大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司

第二萬八千九百八十六號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

今日出紙四張半　零售港幣壹元

香港有利印務有限公司承印

萬通貿易有限公司
慶祝經銷中國
"友好牌"染料
十五週年紀念

友好 YOUHAO

謹定於一九八四年七月十九日（星期四）下午五時假座九龍尖沙咀麼地道六十四號香格里拉大酒店地庫壹樓大禮堂舉行慶祝經銷中國友好牌染料十五週年紀念酒會

恭候

光臨

下午五時至七時

萬通貿易有限公司敬約

陳啓陞
保利漂染廠有限公司
中央漿染廠有限公司
捷德布廠有限公司
振豐漿染廠有限公司
中山染廠有限公司
金城織業廠有限公司
慶豐印染廠有限公司
康年漿染廠有限公司
興富漿染廠有限公司
乾豐染織廠有限公司
港新染廠有限公司
港新（布廠）有限公司
江南染廠有限公司
諾成織物整理有限公司
馬松深
馬餘發
鼎豐紡織（香港）有限公司
鼎豐染廠有限公司
聯德織染廠有限公司
茂豐有限公司
五章機織染廠有限公司
太平染廠有限公司
全豐紡織有限公司
勝華印染廠
利業印染廠有限公司
泰發企業有限公司
大德染廠有限公司
泰成織染廠有限公司
華豐染廠有限公司
永輝印染整理廠有限公司
滙達紡織有限公司
威達染廠有限公司
符鴻才

法國國家巴黎銀行
會聯紡織有限公司
惠城染廠有限公司
裕發紗布公司
潘啓漢
昌泰染料行
銓興行（1978）有限公司
國華貿易公司
富中（國際）貿易有限公司
福興工業原料有限公司
豐德染料有限公司
顏昭信
漢華化學工業原料染料公司
朱偉軸
華信行有限公司
振興行染料
嘉華行染料有限公司
光漢染料行
林紹煌
明羅有限公司
海外貿易公司
百德貿易公司
王蔣芳君
信興染料
紹昌染料公司
新地染料有限公司
三陽行化工有限公司
昭全（香港）貿易公司
大成香油顏料行
大益染料行
達成行
大躍行
有成行化學工業有限公司
聯邦染料公司

和生染料有限公司
永利工業原料公司
陳永益
陳益祥
威信公司
怡豐行有限公司
日昌行
謙豐有限公司
力恒化工公司
李國奎
萬星貿易公司
景泰行（香港）
鄭文輝
富基有限公司
炎興行
廣發行工業原料有限公司
三寶家香港有限公司
李波澄
大鵬貿易公司
新元貿易公司
漢信公司
友基行貿易公司
華潤（集團）有限公司
五豐行
華遠公司
中藝（香港）有限公司
華潤機械有限公司
華厦企業有限公司
中國廣告有限公司
華潤藝林有限公司
隆地企業有限公司
中國國貨公司
粵海五金礦產有限公司

盧聖輝
津聯貿易有限公司
隆豐進出口公司
雙南國際貿易有限公司
穗輝貿易有限公司
中遼貿易公司
京泰有限公司
深業（S.Z.）貿易有限公司
中國檢驗有限公司
袁仁芳
許敦樂
東方石油有限公司
劉浩清
榮茂公司
范鑑堯
朱祖仁
羅艮
合豐工業原料
孔棠
孔森
均發有限公司
林錦浩
鄧兆富
聯宗（九龍）有限公司
琪寶（遠東）有限公司
民康醫葯有限公司
其昌貿易公司
李旣白
嘉華茂建有限公司
黃文强
遠東科學儀器社
大華石油有限公司
吳燊華

瑞昌（二號）石油公司
恒興火油有限公司
龐樹生
董澗熙
榮茂化學原料有限公司
楊東輝
何其樂
中國銀行香港分行
黃克立
里昂信貸銀行
南洋商業銀行
香港商業銀行
浙江興業銀行
邵友保
交通銀行香港分行
蔡煥文
朱準鐸
美國大通銀行
浙江第一銀行
陶源青
仇開元
廣安銀行
招商局輪船股份有限公司
遠東起卸運輸有限公司
郭金福
新興船務有限公司
嘉陵有限公司
海豐船務（香港）有限公司
華聯保險有限公司
張國清
香港民安保險有限公司
鄧榮邦
鍾泳奇

潘肇棠則師樓
德興祥有限公司
劉筱銘
美珍醬油菓子廠有限公司
中國糖業有限公司
吳啓安
翁權
大地農業有限公司
陳偉南
林作輝
大生行飼料有限公司
和順行有限公司
南成行有限公司
百保利輪船公司
香港中國國際旅遊有限公司
香港中國旅行社
嘉蓮娜旅業有限公司
天地旅遊會
敦煌酒樓
簡煥章
興達旅行社
香港三菱商事社
招再强
寶興行化工塑膠工業原料
岑照華
洪記貨運公司
蘇錦洪
大同工業設備有限公司
東風醫療器材有限公司
宏滙有限公司
林運茂
郭世熙
華風公司

大同機械有限公司
李永源
大和海外財務有限公司
好世界酒樓
陳華發實業有限公司
張欣明
莊耀植
德興鐘表集團有限公司
張元利
伍頌
楊建青
七海洋蠟廠有限公司
華昌石油有限公司
興南行石油有限公司
華孚工程有限公司
華安汽車服務有限公司
Nanshing Color & Chemical Co., Ltd.
Nanco Electronics Supply Ltd,
Bangkok Bank Ltd.
Bank of America NT & SA Hong Kong Main Office
Allied Chemical International Corp.
Adrian Fu
Mitsui & Co., (H.K.) Ltd.
Kaiser Aluminum International (H.K.) Ltd.
Ocean Dragons Industrial Co. Ltd.
Banque Paribas
Litt's Trading Co. Ltd.

—排名不分先後—

同敬賀

北京紀念和平共處五原則誕生卅周年
趙紫陽昨有精闢新論述
盼各國維護和平求繁榮

不同意識形態和社會制度的國家如遵守五原則，可以建立友好關係；如違反五原則，意識形態和社會制度相同的國家，也可能發生衝突

【中國新聞社北京十八日電】國務院總理趙紫陽今天說，中國一貫奉行和平外交政策。三十年來，我們信守和平共處五項原則，同世界上很多國家建立了友好合作關係，同不少鄰國解決了歷史上遺留下來的一些問題。我們真誠地希望在和平共處五項原則的基礎上，同世界各國繼續建立和發展關係。

這是趙紫陽在今天下午舉行的紀念和平共處五項原則誕生三十周年座談會上說這番話的。國際問題專家、學者、各界知名人士等二百五十多人出席了座談會。

趙總理說，中印、中緬共同倡導的和平共處五項原則，從誕生到現在，已經走過了整整三十年的歷程。

不同國家如何共處 歷史提出重大課題

他說，和平共處五項原則是第二次世界大戰後民族獨立運動蓬勃發展的時代產物，具有這一歷史潮流的鮮明特徵。幾個世紀以來，國際社會為大小國家不平等、主權原則只適用於所謂「文明世界」、戰爭是對外政策的所謂「合法手段」等觀念所統治；以大欺小、恃強凌弱、以富壓貧成為支配國際關係的普遍現象。和平共處五項原則正是作為這些令人不能容忍的觀念和現象的對立物，出現在世界舞台上，為建立嶄新的國際關係奠定基礎。這些原則既體現了新中國的和平外交政策，也反映了世界各國人民的共同願望。

他還說，三十年來，和平共處五項原則經受了國際風雲變幻的考驗，顯示了強大的生命力，在促進建立新型的國際關係方面，起了非常重要的作用。這些原則，完全符合聯合國憲章的宗旨和原則，並為一九五五年在萬隆舉行的亞非會議所肯定，實際上已被國際社會公認為處理國際關係的基本準則。

趙紫陽說，目前世界上有一百幾十個獨立國家。這麼多千差萬別的國家如何才能做到友好合作、和睦相處，是歷史向我們提出的重大課題。和平共處五項原則為正確地解決這一課題作出了巨大的貢獻。三十年來的事實已經證明，不同意識形態和社會制度的國家如果能夠遵循和平共處五項原則，完全可以建立起相互信任和友好的關係，如果違反和平共處五項原則，侵犯他國領土和主權，干涉他國內政，損人利己，那麼，即使意識形態和社會制度相同的國家，也可能引起尖銳對抗，甚至發生衝突。國際合作只是在平等者之間才有可能，這是顛撲不破的真理。

他又說，當前國際政治形勢緊張動蕩，經濟狀況也不穩定，特別是廣大第三世界國家的經濟依然十分困難。世界正面臨着兩大突出問題，一是維護和平，二是促進發展。在和平穩定的國際環境中發展各國的經濟，實現共同的繁榮，這是全世界人民的迫切要求。和平共處五項原則既反對霸權主義和強權政治，又主張各國在平等互利的基礎上加強各國領域的交流和合作，為世界各國「在和平中發展和繁榮」指明了道路。

趙紫陽最後說，我們希望，世界上所有國家都能嚴格遵循和平共處五項原則，堅決反對破壞這些原則的霸權主義行為。只有這樣，國與國之間才能建立起健康的關係，國際緊張局勢才能得到緩和，世界和平才能得到維護。

趙紫陽昨天會見泰國泰叻報社長

【新華社北京十八日電】國務院總理趙紫陽說，和平共處五項原則是處理國與國之間關係的一個準則。中泰關係就是一個證明。

趙紫陽總理是今天下午在人民大會堂會見以泰國《泰叻報》董事長兼社長、《泰叻報》基金會主席甘蓮·瓦差拉造為團長的《泰叻報》代表團時說這番話的。

趙紫陽說，和平共處五項原則經受了考驗。社會制度不同的國家只要遵守這個原則，是完全可以建立相互信任的友好關係的；社會制度相同的國家，如果違反了這個原則，它們的關係就不會好，甚至會發生衝突。

他說，中泰兩國關係就是在這個原則基礎上發展的。我們兩國相互信任，十分友好。兩國關係一定會進一步得到發展。

《人民日報》社社長秦川會見時在座。

北京紀念五項原則誕生卅周年 中國外交界知名人士，研究國際問題著名專家以及其他各界人士一百五十多人，昨日在北京人民大會堂舉行座談會，紀念和平共處五項原則誕生三十周年。圖為趙紫陽在座談會上講話。（新華社傳真）

天津海鷗與運表 贈予中國隊選手
表底鑄有中國奧運會會徽浮雕

【本報天津十八日專電】天津手表廠製造一批「海鷗」奧運手表，已贈給中國奧運代表團全體成員和選手。

這批全鋼日曆男裝表和女裝表，後蓋上設計有奧運會中國會徽圖案浮雕，可作裝飾和紀念品。手表配有精緻表帶和包裝盒。

遼河油田鑽高產井
日產原油一千三百噸天然氣七萬立方米

廣西田東油田已打九十口採井

【新華社瀋陽十八日電】遼河油田今天又傳來喜訊：一口探井經過二十四小時的試噴，日產原油一千三百零六噸，天然氣七萬立方米。

這口井是瀋陽探區東勝堡十號井，它是在瀋陽探區打出的第二口超千噸井。這口三千七百七十七米的深探井，油層厚，油質好，試油過程中壓力穩定，從而進一步擴大了在瀋陽探區找油的美好前景。

【新華社南寧十八日電】廣西田東油田目前已打九十多口採井，其中六十五口發現油氣。

田東油田位於八百三十多平方公里的百色盆地中沉積層最深的凹陷地區，面積達三百四十多平方公里。這裏含油豐富。目前，廣西石油化工業公司正在加緊勘探開發，計劃在三年內使原油產量達到十萬噸以上。這一油田的開發，為能源缺乏的廣西開闢了一個新的能源基地。

文聯成立卅五周年 北京文藝界昨慶祝
周揚自穗發去賀電盼繁榮創作

【新華社北京十八日電】中國文聯今天在北京飯店舉行茶會，慶祝這個組織成立三十五周年。

人大常委會委員長彭真在給文聯的賀詞中，祝文藝界的同志們繼續堅持為人民服務、為社會主義服務的方向，創作更多的健康、優美、高尚的文藝作品。

中國文聯主席周揚在從廣州發來的賀電中表示，希望文聯和各協會把對文藝界的服務工作做得更好，促進社會主義文藝的新的、更大的繁榮。

中共中央政治局委員宋任窮、文化部部長朱穆之和首都文藝界五百多人出席了今天的茶會。

中國文聯成立於一九四九年七月十九日，是全國各文藝協會和各省、市、自治區文聯的聯合組織，現有四十個團體會員。已故中國文學巨匠郭沫若、茅盾曾是文聯的領導人。

文聯副主席陽翰笙在茶會上說，文聯計劃於今年年底舉行全國第五次文代大會，以總結過去五年來的工作，確定新形勢下的新任務。

東北工學院訂購英六百微型電腦

【法新社倫敦十八日電】有關當局今日宣佈，中國東北工學院從英國的消費電器公司辛克萊研究公司購入六百部微型電腦。

這些電腦每部價值一百七十美元，它們將在學院的電化系使用，作為教授基本程序技巧的一個有效而又低成本的方法。英國方面還提供一個軟件程序介紹圖書館。五年前成立的辛克萊專門設計個人電腦。

北京酷熱居民街頭乘涼 近日來，因受河套西部上空暖高壓脊的東移影響，北京市連續出現高溫天氣，這是幾位養鳥愛好者，傍晚帶着鳥籠到天安門廣場附近納涼消夏。（新華社傳真）

北京電視台教授集體舞
十六種均是近年新創作

【新華社北京十八日電】北京電視台從今天開始播出和教授集體舞。

即將播出和教授的有十六個集體舞，都是首都音樂舞蹈工作者近年來的佳作。這些舞蹈動作優美舒展，音樂旋律歡快流暢，有鮮明的民族特色和強烈的時代感。舞曲由中央芭蕾舞團樂隊演奏，部分舞曲有著名歌手朱逢博、沈小岑等伴唱。

由北京市音像出版社出版的國慶三十五周年聯歡晚會集體舞曲盒式錄音帶，也將從七月二十日起，由北京廣播電視服務公司向全國發行。

北京交通意外 傷亡人數減少

【新華社北京十八日電】根據北京市交通管理處最近透露的數字，今年上半年北京交通事故從去年同期的四千一百十二起下降到三千八百十四起，下降率為百分之七點二，受傷人數從三千二百九十七人下降到二千九百八十二人，下降率為百分之九點八，死亡人數從二百二十二人下降到二百○九人。

北京市交通管理處的一位工作人員在介紹這些數字時說，從這個月起，如果司機違反四次交通規則就要被吊銷執照。

中央提出做八件事 落實知識分子政策
方毅指極少數領導人缺知識又專橫不能當領導

【新華社北京十八日電】據《人民日報》今天報道：中共中央政治局委員、國務委員方毅十七日說，科技幹部管理體制的改革，遇到許多困難和障礙，如果不採取措施解決，科技幹部管理體制的改革，難以有較大突破。

在談到尊重人才問題的時候，方毅指出，一九七八年到現在，各地方各部門在落實知識分子政策方面都做了大量工作，解決了許多問題。但是，還有很多困難和障礙。這主要表現在極少數領導人自己缺乏知識，又專橫霸道，這種人怎麼能擔任領導工作？不少人由於「左」的思想沒有很好清理，抱住一些陳腐的舊觀點，不去研究新情況和新問題。他批評了一些領導的「左」的陳腐觀點。比如，有人認為知識分子要真正成為工人階級的名副其實的一部分，就要盡快拋棄資產階級世界觀，樹立共產主義世界觀，需要重提一九五一年的思想改造，有的人竟然把一部分知識分子先管起來作為「精神污染」來加以批判等等。

他指出，八十年代了，面臨新的技術革命的挑戰，如果不能拋棄過去長期存在的輕視科學、教育、文化，歧視知識分子的錯誤傾向，我們決不可能在這場嚴峻的挑戰中取得勝利。

方毅在講話中透露，中共中央和國務院領導同志最近提出落實知識分子政策要做好八件事：一、恢復名譽；二、安排不妥當的要妥善安排；三、解決入黨難的問題；四、工作崗位明顯不合理的要調整；五、長期分居的要解決；六、「開倉還主」（過去運動中抄家物資歸還原主）；七、不得株連無辜子女親屬；八、糾正錯案、冤案，包括打擊經濟罪犯中出現的錯案、假案。請各地各部門都認真檢查一下，做得怎樣了。

方毅說，人才流動問題，已經談了二、三年，也作過一些規定，但是，困難重重，流動不起來。主要是部門所有制、地方所有制在作怪，要真正下決心採取措施，徹底解決流動問題。

方毅說，經國務院最近批准，科技幹部局由勞動人事部領導改為國家科委領導。

方毅是在國家科委召開的全國科技幹部管理工作改革座談會上講這番話的。這個座談會於十七日在北京召開。

山體滑塌中斷廿六小時 寶成線恢復通車
鐵路職工冒雨排除路障

【新華社西安十八日電】因山體滑塌而中斷客貨運輸的寶成鐵路，今日凌晨三時十二分恢復通車。

七月十七日凌晨，寶成鐵路徐家坪站至橫現河站區間，因連降中雨，山體滑塌覆蓋了線路，造成運輸中斷。災情發生後，西安鐵路局立即組織職工冒雨奔赴現場，只用二十六個多小時就排除了路障。

貴州引進意設備 增加大理石生產

【據新華社貴陽十八日英文電】一套從意大利進口的大理石石板生產設備，今天在貴州省省府貴陽的一處大理石礦進行試產。

這是這個偏遠省份為提高技術和產量而進口的第一家企業。

這套值五十萬美元的設備，是從意大利馬爾科國際貿易集團屬下的兩間公司購進的。

紐約地產界後起之秀
僑商在閩合資建住宅
華美大廈物業將在美日港分層出售

中國新聞社記者　陳國明

不久前，原籍福建長樂縣的美國東城產業公司董事長劉文善先生回鄉探親時，與福州市房地產開發公司簽訂了一項合資建「華美大廈」的合同。最近，「華美大廈」破土動工，劉文善專程回來觀看，並進一步協商有關事宜，記者因訪問了他。

現年五十一歲的劉文善先生，是紐約工商地產界中一位後起之秀。在港十年，於一九六七年隻身旅美。到了美國後，他苦熬謀生，逐漸積累雄厚的資財，開辦了多間餐館和貿易公司，一躍而成東方貿易公司、東方酒家、東城產業公司等身兼三職的董事長。當他登上百萬富翁的台階後，仍念念不忘哺育他成長的祖籍故土，想用自己攢積的資金為故鄉的繁榮倡盛貢獻力量。今年三月回鄉時，他與福州市房地產開發公司簽約，在福州市龍華泉晉安河畔合建一幢具有現代化設備的「華美大廈」，建成後將分別在紐約、日本和香港分層出售。

華美大廈南臨閩江

華美大廈所處地點，風光旖旎，東望鼓山，南臨閩江，北望屏山，西視白、烏二塔。劉文善告訴記者，大廈是一邊通風的單邊結構，空氣清新，會使居住者延年益壽。

「華美大廈」的興建，在美國各州僑胞華人中反響頗佳，但也提出一些問題，希望祖國政府對他們在家鄉置業給予必要的優待和鼓勵。為此，劉先生代表美國東城產業公司向福建省政府提出如下設想：一、准予購房戶一次免稅帶回照相機、電視機、收錄機、洗衣機、空調機、摩托車及沙發等一定數量的日常家用電器和自用高級家俱；二、購房戶憑《福州市人民政府房屋所有權》每戶准許兩名在農村的親屬長期合法進城寄居，並遷入戶口糧食關係。從郊區或外縣遷入戶口糧食關係者，每人向福州市投資一萬美元，按中國人民銀行規定的存款利率付息，分三期還本；三、准予購房的歸僑在國內死亡後，在人民政府指定的山地範圍內按規定的畝數和價格購置墓地土葬。

劉文善高興地說，以上三個設想提出後，省政府已作了認真考慮，並將給明確的肯定答覆。

有意在閩經營餐館

劉文善現在是美國紐約華人聯合會會長，但他從來沒有忘卻根在中華的意念。幾年來，他先後熱情接待過來自中國的各界訪美團體，前年中國女排應邀訪美期間，他和美東福建同鄉會會長鄭忠高等人，臨時為女排準備午餐，以保證飲食習慣，為女排奪取比賽勝利做出了努力。回憶這些往事，劉文善顯得尤為激動。他說：「我的故鄉在福州長樂，『華美大廈』的興建是我的公司同家鄉人民政府合作的良好開端。」為適應福建省的對外開放，他目前正在紐約旅美鄉親中集資，準備同廈門、泉州、福州合作經營西餐館，願為家鄉建設做出更大貢獻。【中國新聞社福州十八日電】

縱橫談

科技人才應當流動

方毅促注意科技人才問題

中共中央政治局委員、國務委員方毅再一次指出，科技幹部管理體制的改革，遇到許多困難和障礙。如果不採取措施解決，科技幹部管理體制的改革，難以有較大突破。

早在今年一月，方毅就提出科技人才應當流動，由大學流向產業部門，由大城市流向中小城市農村，由沿海流向邊遠地區。

這個問題確實是個既現實，又迫切的問題。特別是十四沿海城市開放，加上四個經濟特區和海南島，一共十九個城市，構成了全國沿海地區對外開放的前沿，其對內地影響之大，不言可喻。而對外開放，引進外資和先進技術設備、管理方法，在在需要大批專業人才。怎樣配合這一巨大的新變化，自然牽動到中國本身現有的科技人才的合理調配、安置和大量培養，才能加速「四化」的發展。

人才使用不合理

「四化」建設，歸根到底，與培養科技人才及人才的合理使用有決定性的作用。方毅早就指出中國在人才使用上的不合理弊病。即一方面，不少科研單位、大學人才積壓浪費，而廣大中小城市、農村和中小企業卻嚴重缺乏人才。另一方面，不少科技成果推廣不出去，而許多亟待解決的生產技術課題無人問津。誠然，這些矛盾不解決，將是「四化」的嚴重障礙。

少數幹部「左」毒未除

這種不正常現象的主要原因，是科技幹部管理體制一仍舊慣，未能及時改革。而這方面的改革之所以遲遲難以突破，還是一些科技領導幹部拒不落實知識分子政策。為什麼在某些部門還出現這類嚴重的問題，就是少數領導人自己缺乏知識，又專橫霸道，「左」的思想未除，仍然大談知識分子思想改造等等。這實際是過去多年來「外行領導內行」的錯誤思想的流毒。這些少數極「左」幹部不下台，知識分子就必然受壓受氣，積極性無從發揮。

落實政策仍有問題

當前在中央，在大城市、大單位，研究機關或大學知識分子政策落實確有很大成績，廣大知識分子心情空前開朗，積極投入工作，作出了許多成績，但仍然出現了震動全國的修瑞娟事件。而在中小城市的教育機關、學校、工廠，還有不少上述的不學無術的幹部把持一切，對他們手下的知識分子諸多刁難，還有一些人忌妒、敵視知識分子，甚至對他們施加迫害，這在各地報紙上也常有揭發。

矛盾顯露亟待解決

對外開放政策亟須落實知識分子政策同時，應當允許人才流動。即讓人才流向需要人才的地方。今年來，許多省、縣，生產大隊跨省到大城市公開招聘人才，證明人才流動已在開始，但是還有許多困難，這就是不合理的科技幹部管理制度。

只有允許人才流動，才能充分實現人盡其才，學為所用。在當前十四城市開放之際，保守、不合理的人事制度的矛盾和問題益發突出，亟待解決。

施君玉

余秋里談軍隊改革 不能照搬省市做法
軍隊整黨沒有搞「轟轟烈烈」但收到效果

【新華社北京十八日電】中國人民解放軍總政治部主任余秋里強調，要摸索改革的路子和辦法，建設具有中國特色的現代化、正規化的革命軍隊。

余秋里昨天在解放軍政治學院應屆畢業學員大會上講話說，現在改革正在全國深入展開。在這場改革中，我們的同志面臨兩個問題：一個是如何正確對待和支持地方的改革，一個是如何搞好軍隊自身的改革。談到軍隊的改革問題，余秋里強調，軍隊的改革和地方的改革有相同的地方，也有不同的地方。軍隊是拿槍桿子的，是武裝集團，要保持高度的集中統一，要隨時準備打仗。軍隊改革不能照搬地方上的一些具體做法。

余秋里還談到全軍整黨工作正在健康穩妥地發展，黨風有了進一步好轉。他說，這次整黨，沒有搞什麼「放手發動群眾」，但群眾提的意見比較深刻，沒有搞表面上的「轟轟烈烈」，但收到的效果比較實在。

穗科技交流中心 昨舉行奠基典禮

【本報廣州十八日專電】中共廣東省委第一書記任仲夷、副省長李建安、廣州市委書記許士杰、副市長賴竹岩等今（十八）日上午出席了「廣州國際科技貿易展覽交流中心」全面建設奠基典禮，李建安為奠基典禮剪綵，許士杰為基石揭幕。

「廣州國際科技貿易展覽交流中心」是由廣東省興華實業公司與香港旺景有限公司合作興建和經營，為廣東省全部利用外資興建的一宗重點建設項目，投資額達一億六千萬港元，合作期十五年。雙方已於去年八月二十三日簽訂協議書，並着手籌建。

該中心位於廣州三元里國際路西側，建築面積四萬一千多平方米，主樓外觀呈半月形，新穎美觀，為廣東省建築設計院和香港專家共同設計。這個中心能提供多種功能的綜合性服務，設有展覽大廳、科技會議廳及客房、餐廳、商場、娛樂場等，將於明年底竣工。

喬冠華遺著出版
書名《從慕尼黑到敦刻爾克》

【中國新聞社北京十八日電】喬冠華的國際評論作品集——《從慕尼黑到敦刻爾克》一書最近已由世界知識出版社出版。

喬冠華為中國資深外交家，亦為傑出的國際時事評論家，曾主編過《世界知識》雜誌。《從慕尼黑到敦刻爾克》一書是他在第二次世界大戰初期（一九三八年至一九四零年）在《世界知識》雜誌發表過的作品匯編而成的，他在去年病逝前兩個月還為本書寫了前言，前言中說：「歷史是不會重演的，但歷史也從來不會割斷。慕尼黑的幽靈不是直到現在還在世界上徘徊嗎？」這本書從政治和外交角度評述當時形勢，記述了一場大戰的形成、發展和演變，對現今的讀者仍是很有意義的。

穗大學生騎車北上 倡議設立「尊師節」

【中國新聞社廣州十八日電】今天上午九時，由廣州暨南大學、中山大學、華南農學院、華南工學院和華南師範大學的學生聯合組成的自行車旅行隊從廣州出發，開始了他們為期約三十三天的廣州到北京全程二千三百多公里的自行車旅行。他們將在沿途向社會各界倡議在中國設立「尊師節」，藉此促成社會形成尊師的良好風氣。

這次自行車旅行得到了廣東省學聯和廣東省教育工會的支持和贊助。著名教育學家、原華南師範大學的汪德亮教授為這次活動具體布置了行程和宣傳活動的內容和方式。

這個自行車旅行隊的成員中有暨南大學歸僑學生麥堅和李子赤，其它高校的學生黃厲雄、蕭宇和韓俊。一批後勤人員將乘火車提前到各地為旅行隊提供服務。

今年五月二日，暨南大學學生會向社會倡議設立「尊師節」。

北京外交學院聘請李鐵錚任名譽教授

【中國新聞社北京十七日電】全國政協常務委員李鐵錚，最近被教育部授予北京外交學院名譽教授。

七十八高齡的李鐵錚是一九六四年六月從美國回到北京定居的。他曾任台灣國民黨駐泰國「大使」，後在美國哈德福特大學等校任教授。

第一張

消息突然傳出引起政壇震驚
法國莫魯瓦政府辭職
法比尤斯昨繼任總理

蘇《真理報》承認 三分一農莊虧損

美元升勢 兌法郎創歷史 兌日圓達十年

當年戰犯「馬來亞之虎」山下奉文藏金發現
傳說菲律賓有人發現日軍佔領時期的金磚

美兩青年似禽獸 姦婦人還作展覽

消息突然傳出引起政壇震驚
法國莫魯瓦政府辭職
法比尤斯昨繼任總理
私校改革法案被放棄教育部長也辭職

法國新舊總理　卸任的法國總理莫魯瓦（左）在總理府前迎接他的繼任者洛朗·法比尤斯。（合眾國際社）

【法新社巴黎十八日電】莫魯瓦政府昨晚辭職，使法國傳播媒介以及政壇領袖都大感意外。

由於這一緣故，直到今天中午，無論是政府方面還是反對派方面的政壇領袖，都少有人曾對此加以評論。

據傳，法國共產黨雖然在即將下台的政府裏有四位部長，但並沒有事先獲得通知。法共總書記喬治·馬歇正在羅馬尼亞度假，勢需趕回此間開中央委員會緊急會議。

引起猜異，是由於事件的突然其來，以及教育部長阿蘭·薩瓦里突然宣佈辭職。薩瓦里是引起極大爭議的學校改革法案的起草人。密特朗已在星期日的電視講話裏宣佈放棄該法案。

這是下午六點半的事。下午七點五十分，莫魯瓦抵達了愛麗舍總統府，並於十分鐘後離去。

下午八點二十五分，法國一位發言人宣讀了一項簡短聲明，宣佈莫魯瓦辭職，和由法比尤斯繼任。

雖然政府改組的事已醞釀了數月之久，但是普遍預料改組將在九月進行。

但是，薩瓦里因其教育改革法案的失敗而辭職，無疑迫使密特朗要加決事務的進行。

法國傳播媒介對這消息感到措手不及，因為它們許多最好的記者和評論員都在度假，致反應有些遲緩。

同時，可靠人士說，法比尤斯新閣的組成，預計不會在明天前宣佈。

密特朗遭沉重壓力
政府將轉中間路線
預料經濟政策不會作根本改變

【法新社巴黎十八日電】行將上任的法國總理法比尤斯不久即將公佈的法國新政府，看來不會對經濟政策作出任何的根本性改變，這政策是基於把經濟納入復甦和工業現代化的。

預料財政部長德洛斯的退出政府，並不等於說此間名為「苛刻」的緊縮政策會有所放寬。德洛斯是緊縮政策的策劃人。很多人都預測，德洛斯會成為歐洲共市委員會的下一任主席。

【路透社倫敦十八日電】法國成立了新的社會黨政府，任命年輕的專家治國論者洛朗·法比尤斯為總理。在歐洲人看來，這是遭受沉重壓力的密特朗總統，把政府轉向中間務實路線的一項行動。

有影響力的西班牙《國家報》預測，新政府在法國政治中會以新的實用主義形態出現，並指出，法比尤斯在維持共產黨的支持與團結左派之中，會面臨許多困難。

在法國國內，評論員認為，這不單只是轉向中間，總統的權力也會增長。

總的來說，親社會黨的《晨報》說，挑選法比尤斯，是「由於他是總統的人馬——有些人稱他是總統的接班人——也由於他在選民心目中是個能征服中間選民的人」。

可是，大部分評論員同意，雖然這種改變會加強社會黨政府的緊縮政策，但它不可能改變它的經濟政策。在阿姆斯特丹，銀行經濟家和外匯經紀說，預料的緊縮政策，會繼續有助於維持法國法郎今天的水平。

共產黨的未來角色令人很感興趣，它在行將卸任的政府中佔有四個部長職位，但推測，在新政府中，共產主義分子會被遺棄。

城鄉建設環境保護部
中國副部長訪荷蘭
研究居住土地問題

【美聯社荷蘭海牙十八日電】中國城鄉建設環境保護部副部長楚川垣（譯音）本星期訪問荷蘭，研究這個擁擠的國家的居住和土地使用問題。

荷蘭房屋部發言人德伯特·凡·艾克星期三說，楚川垣的十一日訪問，是為了研究城市計劃，大規模的重建項目，歷史勝地的保護，以及土地使用計劃。土地使用計劃在二次大戰結束後不久就在這個一千四百萬人口的國家上開始進行。

楚川垣和他的五人代表團上周抵達海牙，他們訪問了荷蘭西部城鎮祖特米爾，這個城鎮因為靠近荷蘭首都海牙，它的人口由六十年代中期的一萬人不到增長到目前的七萬一千人。

他亦訪問了新市鎮阿爾梅爾，這個城鎮座落的地方是十五年前從內陸湖伊吉謝爾梅爾湖開發出來的。

這位中國副部長星期一會見了荷蘭房屋大臣皮埃特·溫斯來厄斯。

英阿重開會談
討論福島問題
會議在伯爾尼舉行內容保密

【合眾國際社布宜諾斯艾利斯十八日電】阿根廷星期三宣布，它正就福克蘭（馬爾維納斯）羣島的未來與英國舉行會談。兩國曾於一九八二年，因這個前英國殖民地羣島打了一場仗。

【路透社倫敦十八日電】英國外交部宣佈，英國和阿根廷今晚在瑞士舉行會議，這是兩國自一九八二年福克蘭（馬爾維納斯）羣島戰爭以來首次進行的直接討論。

外交部說，會議在瑞士首都伯爾尼舉行，並可望於明日結束，不過他們也可以繼續進行到星期五。

代表團由雙方政府高級官員率領，瑞士和巴西官員亦將出席會議。巴西在福克蘭戰爭後一直調停英國和阿根廷的關係。

一個外交部發言人表示，雙方都同意會議內容保密。但他說，英國清楚地表示，它不準備在會議中討論福克蘭羣島主權的問題。

里根安排下周旅行
圖削弱民主黨攻勢
將訪問三州以轉移選民對民主黨的注意

【路透社華盛頓十八日電】總統里根將於下週從事倉卒安排的政治旅行，以致力減緩蒙代爾在總統競選運動中的衝刺勁頭。

白宮說，里根打算在下星期三和星期四，即正在舊金山民主黨全國大會後一周，訪問[illegible]重要的州，以便向選民提出他的見解。[illegible]，民主黨大會將於今晚提名蒙代爾作該黨的總統候選人。

里根將赴得克薩斯州、喬治亞州和新澤西州訪問，以轉移選民對大肆宣傳的民主黨大會的注意。該次大會以紐約州州長庫奧穆和黑人人權領袖杰克遜所作鼓動人心的講話和對里根的猛烈抨擊為特徵。

這決定顯然是突然作出的，以致白宮無法宣佈里根的確切巡迴計劃，或是點出他打算向之講話的團體的名稱。

這一行程顯示里根計劃有重大的改變。

原先，他曾打[illegible]官員們稱之為超乎政治的數天，進行總統式活動，然後，在七月二十八日飛往洛杉磯主持奧運會開幕，再到他在聖巴巴拉外面的牧場，度假兩周。

蘇《真理報》承認
三分一農莊虧損

【新華社莫斯科十八日電】據外國通訊社援引蘇聯《真理報》十七日的消息報道，蘇聯三分之一的集體農莊虧損，依靠國家補貼和銀行貸款維持經營。儘管政府兩年前就嚴令所有集體農莊設法扭虧為盈，但大批集體農莊目前負債比過去更多，至少有一萬五千個集體農莊長期虧損。《真理報》批評這些農莊「甚至不想動手解決困難」，有些農莊主席甚至缺乏價格、收入和成本效率的概念，他們仍想依賴國家援助，過輕鬆日子。

美元升勢勁
兌法郎創歷史高水平
兌日圓達十個月頂峯

【路透社倫敦十八日電】強勁的美元今天在世界外匯市場上凌厲挺升，對日圓達十個月來的頂峯水平，對法國法郎達創紀錄的水平，對馬克達十年半來的最高點。

經紀商說，歐洲政治和工業的前景不明朗，加上美國經濟暢旺，和人們仍然預期美國還會加息，是美元最近上漲的推力。

在法蘭克福，美元經一天緊張交投後以二．八五九〇馬克收市，比之昨天收市價的二．八四五〇差不多上升了一又二分之一芬尼。在東京早市，日圓跌至十個月來的低點，一美元兌二四〇．六〇日圓。

在巴黎，法郎以八．七八四五收市，並[illegible]度[illegible]八．七六七〇的歐洲最低價。

英罷工無解決跡象
港口癱瘓損失慘重
英法海峽兩岸數百輛貨車在碼頭區停擺

【路透社倫敦十八日電】英國工業十八日陷入更深的動盪不安，[illegible]的馬拉松式罷工無休止跡象，而碼頭工人罷工使英法海峽兩岸的數百輛貨車在碼頭區動彈不得。

在多佛港，對岸的法國港口加萊，[illegible]多輛貨車的司機為了抗議英國碼頭工人罷工，也把貨車停開，使汽車渡輪無法開動，在加萊港和瑟堡港，停擺的貨車達三百多輛。

英國煤礦工人領袖斯加吉爾和政府煤礦局主席麥克格萊戈爾，十八日在倫敦密談，這是自從煤礦工人罷工後雙方的第七次會談。

雙方迄無達成和解模樣。煤礦工人說，除非煤礦局取消關閉二十個無利可圖的煤礦和停僱二萬礦工的計劃，否則罷工將持續。

在多佛港，英國貨車車主為抗議碼頭工人停止起卸貨物，以汽車封住碼頭的入口，要把碼頭全部封鎖。他們後來終於把貨車開走，但是警告當局說，他們仍會回來迫使港口完全關閉的。車主們申言他們已因貨運停頓而蒙受毀滅性經濟損失。

吉洪諾夫接見金邊頭目姜西

【新華社莫斯科十七日電】蘇聯部長會議主席吉洪諾夫十七日在莫斯科接見並宴請了金邊偽政權頭目姜西。吉洪諾夫在宴會講話中不顧蘇聯支持越南侵略柬埔寨和粗暴干涉這個國家內政的事實，反而[illegible]反對越南侵略擴張和支持柬埔寨人民[illegible]民族獨立的國家「加劇這個地區的緊張局勢」。他聲稱，蘇聯將繼續「反對干涉柬埔寨內政」，並主張讓金邊政權在聯合國取得「合法地位」。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十八日電】星期三，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市價）：

倫　敦：三四五．二五（三四六．○○）
巴　黎：三四八．四五（三四八．[illegible]）
法蘭克福：三四七．二五（三四八．[illegible]）
蘇黎世：三四五．五○（三四七．[illegible]）
香　港：三四九．六一（三五○．[illegible]）

新西蘭元貶值兩成
定在〇點四九六六分兌一美元
當局採取穩定經濟措施

【法新社新西蘭惠靈頓十八日電】新西蘭今天在此間宣佈把新西蘭元貶值百分之二十，和一套穩定該國經濟的支持措施，獲得經濟界人士的廣泛歡迎。

新的兌換率定在〇．四九六六分兌一美元。

候任總理朗伊說，過去一個月來的諸種猜測引起資金外流，一天多達八千萬美元。

伴隨貶值出現的，是凍結物價和專業收費三個月，限制工資，撤除利率管制，以及承諾全面審查政府給工業的各種津貼，包括給出口商的津貼在內。

該國的外匯市場重開，[illegible]交投中，美元一直徘徊在新的最高價。

伊朗昨天否認
議長訪問沙特

【據新華社德黑蘭十七日電】伊朗通訊社今天報道，伊朗議會議長拉夫桑賈尼的辦公室發言人，否認這位議長接受了訪問沙特阿拉伯的邀請。該發言人對伊朗通訊社說，議長只是收到了該項邀請。

日益緊密合作
從張廷發訪問看中孟關係
特譯
戈蘭·塔哈布爾

在孟加拉的外交界人士說，中國空軍司令張廷發目前在此間的訪問，是中國和孟加拉在差不多各個方面日益緊密合作的新證據。

張廷發率領一個七人軍事代表團，於十七日自斯里蘭卡抵步，進行八天的親善訪問。在逗留期間，他將參觀達卡、吉大港和杰索爾的軍事設施。

孟加拉一九七一年進行了解放戰爭脫離巴基斯坦獨立，四年後，中國和孟加拉建立了外交關係。

建交後，中國和孟加拉作為鄰邦和不結盟運動中的夥伴，積極發展政治經濟關係。

此間觀察家說，達卡政權與新德里和莫斯科的關係改變後，在北京和華盛頓找到了平衡力量。

中國在孟加拉找到了一個新朋友。中國由於在一九六二年中印邊境衝突和印度的關係緊張化後，一直和巴基斯坦保持着緊密的聯繫。

觀察家說，孟加拉國那時能與印度和蘇聯集團之外的國家，發展政治、經濟和其他方面的關係。中國滿足了它，兩國關係於是迅速成長。

兩國人員經常互相訪問，齊亞·拉赫曼將軍先後於一九七六年和一九八一年兩次訪問北京，第一次是作為軍政府的領導人，第二次是大選產生的總統。

中國提供戰鬥機

中國總理趙紫陽一九八一年六月到訪孟加拉國，在他到訪之前一個星期，齊亞在一次流產政變中被刺身亡。齊亞的繼任人艾爾沙德將軍隨後於一九八二年十二月訪問中國。

一九七一年的戰爭後，孟加拉國武裝部隊主要是在蘇聯和印度的幫助下組織起來和接受訓練的。

但一九七五年後，達卡轉向中國和西方國家尋求軍事援助。中國現已成為孟加拉國八萬國防力量的主要軍備供應者。

孟加拉國的四千人海軍中除三艘英國製造二手貨護衛艦外，還擁有一些中國戰艦，包括一艘獵潛艇，兩艘魚雷快艇，四艘導彈戰艦，和九艘快速炮艇。

中國並替擁有三千名兵員的孟加拉空軍提供戰鬥機和訓練機。

兩國貿易不斷發展

在經濟和技術領域裏，自從中國和孟加拉於一九七八年簽訂技術合作協定、一九八〇年簽訂貿易協定後，雙方合作關係在穩定地發展。

近年以來，中孟曾簽訂數項易貨協定，使兩國間進出口貿易總額達到大約一億九千萬美元，平均每年貿易額約三千萬美元。

孟加拉從中國輸入的貨物以紡織品和機械為大宗，中國輸入孟加拉的黃麻製品、皮革和皮張。

中國並投資於孟加拉的紡織工業和化肥工業，並在商洽其他聯合投資事宜。

自從一九七六年以來，中國給予孟加拉的貸款約合美金八千萬元。

據傳中國正在同孟加拉商洽投資於連接達卡和其南郊的在布里甘加河上建築一座大橋的計劃。

【法新社達卡十八日電】

估計將吸引五十萬遊客
威尼斯國際藝術展
名家新秀佳作如林
多國三十多位藝術家舉行個人作品展

【合眾國際社威爾斯十八日電】世界上最古老和最聞名的國際藝術展——威尼斯雙年展，估計在今年夏季能吸引到五十萬遊客來到威尼斯遊覽。雙年展最近在威尼斯的公園中展開了它第四十一屆展覽。

雙年展一直到九月九日才結束，它實際上包括了三十多個個人藝術展覽，分佈在三十個國立展覽館和一個大展覽廳舉行。

由意大利當局組織的若干附加展覽，則安排在城中的一些大廈舉行，例如在格拉斯宮舉辦的「維也納分離畫派展」（本世紀奧地利藝術簡單回顧展），以及在馬格支尼、德爾、蘇爾舉辦的「厄柏圖八四展」（一個由英國藝術評論家約翰·羅伯茨選出的國際青年藝術家作品展）。

最吸引人的是個人的全國性展覽，盡管這再也沒有大獎可競爭。一九六八年學生們起來反抗，要求使雙年展更加「民主」和減少商業味，從此以後取消了評獎。

英國畫家霍奇金被公認「最優秀」

但批評家和遊客仍然要找出「最優秀的」藝術家，今年公認最出色的是一個英國畫家霍華德·霍奇金，他現正在英國展覽廳舉辦一個個人展（英國展覽廳應藝術家們的要求被粉成薄荷綠色）。

霍奇金的作品帶有強烈而又簡練的抽象畫面表達個人感受，色彩深沉而豐富。

法國亦為九十三歲的讓·迪比費舉辦了一個個人大展，迪比費的新作是巨大的原色「潑彩」作品。

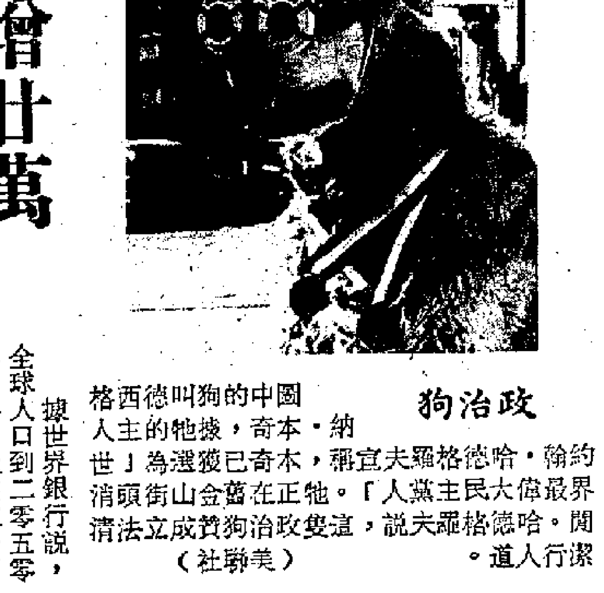
西班牙也為安東尼奧·克拉夫舉辦了一個展覽，實際上他四十多年來一直在巴黎工作和居住。這次是一個他的油畫、拼貼畫、雕塑和設計的一個回顧展。

蘇聯亦參加展出 招貼畫頗見心思

日本館闢了一個靜室作為打坐的地方，裏面設有鍍上金的木頭和石頭構成的雕塑，以及空盪的抽象畫。附近的蘇聯館則展出了一組頗見心思的最近的劇院招貼畫，以及一些已去世的畫家死氣沉沉的喻意畫。

丹麥、芬蘭、冰島，挪威和瑞典在兩個玻璃幕牆的展覽館中聯合舉辦他們的展覽。其中較出色的作品是芬蘭扶因·塔柏的粗短的木頭雕塑和叫做「靜止」的由瑞典科特·阿斯科創作的浮動結構雕塑作品。

威尼斯雙年展在一八九五年開始舉行。


政治狗　中國的狗叫德西格納·本奇，據牠的主人約翰·哈德格羅夫宣稱，本奇已獲選為「世界最偉大民主黨人」。牠正在舊金山街頭消閒。哈德格羅夫說，這隻政治狗贊成立法清潔行人道。（美聯社）

當年戰犯「馬來亞之虎」
山下奉文藏金發現
傳說菲律賓有人發現日軍佔領時期的金磚

菲律賓最近盛傳發現「山下奉文的藏寶」，引起許多人發生興趣。

山下奉文諢名「馬來亞之虎」，在一九四二至四五年太平洋戰爭期間，率領日軍入侵東南亞，姦淫劫掠，殺人無算，後來日本投降，山下被判為甲級罪犯，送進南洋執行死刑。

這次傳說的「山下藏寶」，據說是日軍當年從菲律賓掠奪的金銀，未及運走，藏之於地下，被人發現。

據七月十七日《讀賣新聞》晚刊刊登的一篇菲國通訊說，在北部呂宋邦德幕鎮的一個居民，最近拿了刻有用日本字母寫的「菲律賓」三字的金磚（約兩公斤重）數個去求售。那金磚上面的日本字母，證明確係舊日本軍隊常用的無疑，一小片從金磚切下的碎金經專家鑑定後，金磚含金量百分之八十以上。

有人說，這是山下奉文率日軍侵佔星、馬、泰等國時，將掠奪到的金銀鑄成金塊，本擬運回日本，後來運到菲律賓秘藏。這種說法，菲律賓人相信，在菲國的一個日本人也相信。

有一個大阪人想將這些金運到日本出售，據說價格要比菲律賓高一倍。

至於金磚的數量究竟有多少，埋藏在何處，沒有進一步的消息。

這個消息引起菲人的興趣，當然是臆測如果真的發現藏金地點的話，其數量必定驚人，究竟何人發現，如何發現，相信必定保密。

當然也有可能純屬偽造的消息或者以訛傳訛，越傳說越離奇，目前菲國官方未予證實。

（汝令）

美兩青年似禽獸
姦婦人還作展覽
路人竟嘩笑袖手旁觀

【合眾國際社密爾沃基十八日電】密爾沃基警察指責兩個青年罪犯的行徑「簡直如同野獸」。他們一個十四歲，另一個二十八歲，將被控於姦污一個婦女後，把她展示在路人面前（當時路人嘩笑旁觀，不加援手）。

上述二十八歲青年非利浦·哈維於警察組捕後投案，他被控強姦、禁錮，另外參加三宗持槍打劫。

十四歲少年經人指認後，被警察拘獲。他被控十一項行為不當。

被姦污的十八歲婦女並曾受到毒打，已送醫院治傷。

據警方報告，被損害的婦女係於十四日晚上在泊車處遇襲。她被上述兩人推入車內，毆打，姦污達一小時，然後被蒙上雙眼後丟入汽車行李箱，接着在全身只緊上腰帶和襪褲的情況下，被展示在行人面前。

兩人事後還駕駛上述汽車開到一個停車場，搶走兩個婦女的東西。

世界人口日增廿萬
估計要一百廿五年後增長才會停下來

【新華社華盛頓十七日電】此間提前出版的七月二十三日一期《美國新聞與世界報道》說，目前全世界人口每天在以二十多萬人的速度增加。

這家雜誌說，「令人感到可怕的統計數字是：地球上每分鐘增加一百五十人，每小時增加九千一百人，每天增加二十一萬八千一百人，每年增加七千九百六十萬人。」

近五十年中，世界人口已增加了一倍多，由本世紀三十年代初的二十億增加到目前的四十七億多。如果今後仍然保持目前每年百分之一點七的增長率，到一九九九年，全世界的人口將達到約六十億。在如此短的時期內人口出現這樣快的增長是令人吃驚的。

這家雜誌指出，人類經過了數百萬年的時間才於一八三零年達到十億人口，又過了一百多年時間才達到二十億人口。但是從這以後，人口幾乎是以幾何級的數增長，一九六零年為三十億，一九七五年為四十億。

據世界銀行說，全球人口到二零五零年時將可能突破一百億大關，只有在達到一百一十億後才有可能趨於穩定。據一些人口專家推測，人口增長的停滯點大約在一百二十五年以後。

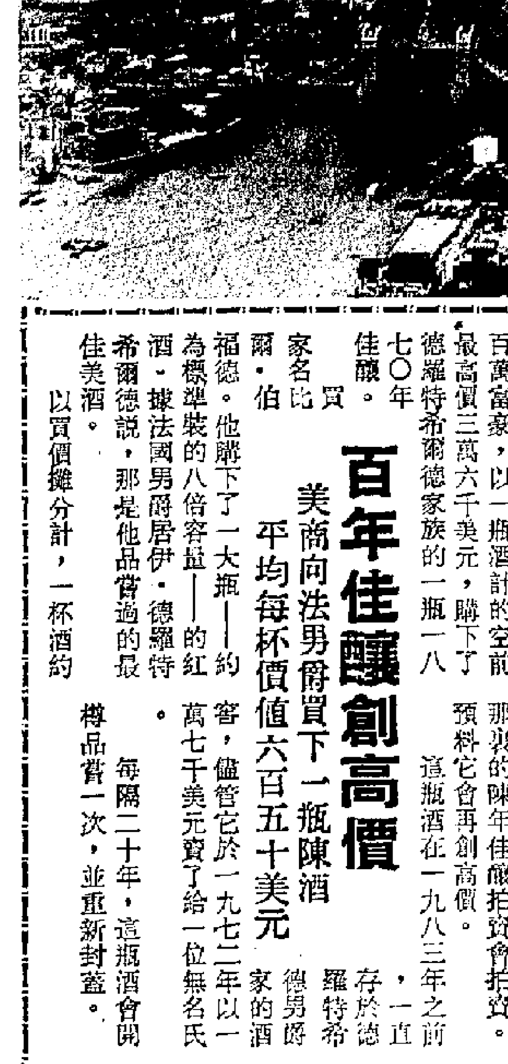
九名歹徒劫商店
遭鎮民包圍打死
此事發生於孟加拉國蓋塔岡鎮

【合眾國際社達卡十八日電】此間新聞報道星期三說，一羣憤怒的居民把九名被稱打劫的匪徒打死，並把他們的屍體拋入北孟加拉的河中。

報道說，一幫持械歹徒星期一企圖打劫蓋塔岡鎮的一間店舖時，一名店員按響警鐘，市集的數百人立即把歹徒包圍起來。

據報道說，憤怒的人羣把他們打死，並把屍體扔入鄰近的河中。

據稱，該羣匪幫在區內十分活躍。


倫敦飛船　十七日，倫敦上空首次出現飛船。飛船工業公司的「天船五〇〇—〇二」和「天船六〇〇—〇一」號從它們在貝德福郡的基地飛來。「天船六〇〇—〇一」是世界上最大的飛船。（合眾國際社）

百年佳釀創高價
美商向法男爵買下一瓶陳酒
平均每杯價值六百五十美元

【合眾國際社倫敦十八日電】英國威瑟姆的酒商星期二說，美國得州一名藝術經紀兼百萬富豪，以一瓶酒計的空前最高價三萬六千美元，購下了德羅特希爾德家族的一瓶一八七〇年佳釀。

買家名比爾·伯福德。他購下了一大瓶——約為標準裝的八倍容量——的紅酒。據法國男爵居伊·德羅特希爾德說，那是他品嘗過的最佳美酒。

以買價攤分計，一杯酒約值六百五十美元。

伯福德打算把這瓶特大裝名酒空運到美國的達拉斯，在那裏的陳年佳釀拍賣會拍賣。預料它會再創高價。

這瓶酒在一九八三年之前，一直存於德羅特希爾德男爵的酒窖，儘管它於一九七二年以一萬七千美元賣了給一位無名氏。

每隔二十年，這瓶酒會開樽品嘗一次，並重新封蓋。

研究國際問題著名專家以及其他各[illegible]
紀念和平共處五項原則誕生三十周[illegible]
（新華社傳真）

東北工學院訂購
英六百微型電腦

【法新社倫敦十八日電】有關當局今日宣佈，中國東北工學院從英國的消費電器公司辛克萊研究公司購入六百部微型電腦。

這些電腦每部價值一百七十美元，它們將在學院的電腦和自動化系使用，作為教授基本程序技巧的一個有效而又低成本的方法。

英國方面還提供一個軟件程序介紹圖書館。

五年前成立的辛克萊專門設計個人電腦。

行政局日前開會通過
的士牌照費加兩成半
……

出政制改革的各種可行性建議，讓居民作出討論及選擇，但現在綠皮書已訂出一套模式，對直接選舉等不同模式予以簡單的否定，這是令人覺得可惜的。
他並認為，政制……

充分討論，才能作出切合香港實際情況的民主化的政制改革。
他認為，香港政制的改革，應該符合中英會談的協議內容。
工聯會發言人表示，香港工人願意同各階層人士一起，積……

法局議員的組合比例亦相當好。
羅德丞說，港督在致詞時並非說永遠無直接選舉，但他個人覺得現時通過間接選舉的途徑，從多方面來看是較為穩定的……，對居民來說也較為安全。
譚惠珠表示，現時在香港推行直接選舉是不適當的，一方面因為財政問題，另外，立法局處理的事務亦比區議會和市政局複雜，需要有經驗和資歷的人競選。她認為凡事不可急進，任何制度必須是香港社會所能承擔，確保經濟及各方面能正常運作。
……，在維持本港繁榮安定前提下，政制改革進度宜循序漸進，但不宜太過緩慢。
他們建議在未來的立法局中，除綠皮書所提出的各類議席外，應該包括有由直接選舉產生的民選立法局議員……
規第七A條是自去年修改會議常規以促進立法局整體工作後，多項宜予推行的改變之一。

黑龍江經貿團離港
許家屯設午宴歡送
該團抵澳後柯正平設晚宴招待

……市政局主席……議員

布政司夏鼎基
下星期將返港
【本報訊】港府發言人昨日說，布政……

擬改變行政立法兩局議員產生方法
代議制綠皮書昨發表
港督談改政制三目標
聲稱香港面臨歷史關鍵時刻必須保持穩定

【本報訊】港府昨日公佈早已引起爭議的《代議政制綠皮書》，並將於今年十月發表白皮書，將各項建議擬成法例後提交立法局通過，以兩個月的時間供居民對綠皮書提出意見。

港督尤德昨日在立法局會議上解釋綠皮書時指出，有關建議「對本港前途極為重要」。他在立法局中表示，綠皮書提出各項建議，包括三個目標：㈠建立一個穩固地立根於香港的政制，能充分代表香港人的意見，同時能更直接向港人負責，㈡在本港現行的政治架構上，逐步推展這個政制，並且保留實行已久，根據民意去制訂方針的施政辦法；㈢藉此機會試驗港府的建議辦法，從實施中汲取經驗。

尤德說：「香港的局勢必須保持穩定，這是明顯不過的。再者，我們必須考慮到本港的特殊政治情況，而本港的代議制度，必須對各方面的意見和環境，加以充分考慮，香港之所以能成為世界上數一數二的工商業及金融中心，以至將來的繁榮，均有賴於此。這足以說明改革必須循序漸進，務求適應本港這個獨特社會及其特殊情況，並且以現有的制度為基礎。」

他表示：「假如立法局現在進行直接選舉，可能使本港迅速陷入一個有反對派系參政的局面，以致在這個關鍵時刻，蒙上一層不穩定的陰影。另一方面，香港有一天可能會進行直接選舉，隨着本港政治情況及政制的蛻變，倘若更多市民支持這種構思的話，日後我們會進一步研究其可行性。然而，本港現正面臨歷史上的關鍵性時刻，極須審慎行事及保持穩定，所以我們建議採用上述漸進方式去實行代議制。」

兩局改組分段進行
明年開始間接選舉
八九年檢討再決定發展

尤德又說，我們在提出建議時，已考慮到香港成功的基礎，是保持各方面勢力的均衡，要維繫這種複雜的均衡關係，就需要緊守兩個原則，就是保持香港的穩定和尋求民意大致所歸。這些建議會逐步施行，但進度不會過於急速，目的是要保持一向運作良好的現行制度的最可貴特色，同時，這些建議亦已顧及本港現時在政治方面的實際情況。在擬定這些建議時，我們已兼顧到本港的特殊情況，以及與中國保持友好關係的需要。因此，我們在草擬過程中，已竭盡所能，去確保一九九七年以前及以後所施行的各種制度，不致抵觸連貫性的原則。

昨日公佈的代議政制綠皮書建議立法局由明年開始，逐漸以間接選舉方式，替代現時的委任及官守議員席位，將來行政局部分議席，可由立法局議員互選出任。至於一九九一年如何進一步開放兩局議席，則待八九年檢討後，才予決定。

立法局改組後，目前由港督出任的主席職位，將來在適當時間，將由非官守議員互選一人為議長所替代。而港督在行政局議事程序方面的權利，及將來甄選港督候任人的方式，都有待稍後再作研究。不過，直至一九九七年為止，港督仍正式由英女王任命。

綠皮書建議，立法局應有相當數目民選議員，間接經由下面兩種途徑選出：㈠由市政局、新的區域議局及區議員組成的選舉團，㈡按社會功能劃分的各類組別，即「選民組別」。

立法局改組建議開始時分兩階段進行，使間接選舉議員由八五年的十二人，漸增至九一年的二十八人或四十人，而委任及官守議員則漸次減少。至於行政局改組則分兩階段於八八及九一年推行，經由立法局議員互選出任議席將由四個增至八個。

綠皮書認為，要實施各項改革，必須修訂「英王制誥」及「王室訓令」。（綠皮書全文刊第七版）

賀維昨在英下議院宣稱
中英協議草簽之後公佈
英擬在港設民意評估處
另設獨立小組監察評估工作及提出報告

【本報訊】港府新聞處消息，英國外交及聯邦事務大臣賀維昨日（星期三）在英國下議院被問及提議何種安排，以評估香港人對任何就香港前途達成的協議的接受程度。

有關答問全文如下：——

問：請問外交及聯邦事務大臣建議何種安排，以評估香港人對任何就香港前途達成之協議之接受程度。

答：正如我們經常都明確地表示，我們極為重視評估香港人對我們可能與中國政府就香港前途達成任何協議所持之意見，今日我已將我們建議評估方法的細則，放置本議院的圖書館內。簡而言之，我們預算該項協議會一併在香港與英國公佈，而香港人會獲邀請發表意見。香港總督轄下，會成立一個民意評估處，負責整理及評估所收到有關該協議的意見，並編制一份報告書，最後然後予以公布。此外亦建議委出一個獨立小組，監察該評估處的工作，該小組會自行提出報告書，表明是否滿意評估處履行其職務的方式，該報告書亦會公開發表。

最近有人討論過利用全民投票以評估港人對協議接受程度的可能性。英國政府認為，此舉確有缺點。在香港的特別政治環境下，最重要的是避免引起派系分歧或騷亂的危險，出現此等情況會令人對全民投票的結果產生真正的懷疑。此外，香港自一九八二年實施全民選舉以來，選民登記率很低，亦有人提出實際反對。英國政府堅決相信，透過港人熟識而發表完備的途徑以進行諮商，是全面評估對此協議問題所存意見的程度及性質的最佳辦法，我相信國會會希望得到此等意見作為商議的基礎。

【本報訊】港府新聞處消息，以下為英國外交及聯邦事務大臣賀維就探測香港人對香港前途協議之接受程度所作安排而提出背景資料文件，一份文件將放置下議院圖書館：

引言

㈠英國外交及聯邦事務大臣答覆邦士林區國會議員在七月十八日提出的問題時概括描述將會採取的安排，以探測與中國政府就香港前途達成之任何協議在香港之接受程度。本文詳細敍述提議之安排。

目標

㈡諮商程序之目標如下：

（甲）向香港人提出一份草擬協議，並且清楚解釋其關連，以及確定是否為他們接受。

（乙）在決定簽署草擬協議之前，就香港人對該協議以及其中載述對香港前途安排所持之意見，向英國政府及國會提交準確之分析及評估。

建議安排

㈢建議在草簽協議之後，應立即將草擬協議以白皮書形式在英國發表。此份白皮書會同時在香港以中英文發表，並會包括：

（甲）達致草擬協議之談判背景，

（乙）有關草擬協議條文及其影響之解釋。

白皮書將會由香港總督在立法局正式提出，其後一俟英國國會復會，即以一項部長級的聲明在國會提出。

㈣現提議在香港方面，該白皮書和港督在立法局發表的聲明全文應該循下列方式處理：

（甲）經由香港政府分發給市政局及所有區議會，並邀請這些團體發表意見。

（乙）分派予各選定代表及具部分代表性的團體（包括工商聯會、職業及學術組織及其他在社會上有地位的團體和機構），並邀請他們發表意見。

（丙）有關的各項文件將提交立法局進行辯論。

（丁）該等文件亦將透過傳播媒介廣予宣傳，亦存放在政府辦事處，免費派發予市民，並邀請他們發表意見。各代表團體及市民可就草擬協議內任何事項自由發表意見。

㈤應邀發表之意見，將需予審慎的評估，然後提交英國國會；同時亦會包括間接發表的言論（例如報章社論及讀者來函等），這些言論會繼續受到注視和考慮。

㈥為達致這個目的，香港政府會成立一個特別的民意評估處。該處不屬於政府一般機構，而由一名高級官員主管，直接向港督報告。評估處會負責整理、攝錄、分析及評估直接或透過其他政府機關收到的意見，並會呈交一份報告書。民意評估處擬定的報告會載有全部意見的實錄摘要，以及草擬協議獲得接受程度的整體評估。該報告書會在香港公佈。

㈦提議應該委任一個獨立小組，以監察民意評估處之工作。「監察人員」之責任是要確保評估處適當準確及無偏私地執行評估工作，並且忠實地遵守既定的程序，就所提意見編製一份報告書，監察人員不會親自搜集或評估意見。他們會觀察諮詢過程的不同方面，可以取得評估報告作為根據的資料，及在評估報告發表之同時，公布其工作結果。評估報告書以及監察人員對評估處履行其職務的方法是否滿意的意見，會載於一份部長聲明之中，呈交予國會。

賀維對綠皮書事
昨在議會有聲明

【本報訊】賀維在議會答覆詢問時對香港政府「代議政制綠皮書」作出聲明。

他解釋綠皮書內的各項建議，是「以目前已受過充分考驗的制度為基礎，而不是在香港處於一個敏感的過渡期中，嘗試冒險採用較激進的方式」。

他說，綠皮書已存放在英國議會圖書館內。

駐港簽證處享特權
立法局昨二讀法案

【本報訊】立法局昨日二讀一項法案，使中華人民共和國簽證辦事處享有與已在本港設立的總領事館及英聯邦國家專員公署同等的地位（特權及豁免權）。

英宣佈設民意處
港府稱曾經諮商

【本報訊】港府發言人對新聞界就倫敦宣佈設立辦事處以搜集有關香港前途協議民意所提詢問時，作答如下：

「該項決定是經與香港政府作充分諮商後作出。」

「此項決定完全符合英國政府要達成一項為中國政府、英國國會與香港市民皆可接受協議的承擔。」

新華社分社負責人
就綠皮書答記者問
說：「這是英國方面搞的，中國方面對此不承擔義務。」

【本報訊】本報記者就港府昨日發表的「代議政制綠皮書」，請新華社香港分社負責人發表意見。新華社香港分社負責人回答說：「這是英國方面搞的，中國方面對此不承擔義務。」

賀維答外交常委會三問題
包括港公務員將受照顧工作環境受考慮等

【本報倫敦特約記者今晨長途電話】英國外相賀維星期三下午在下議院答覆了有關香港問題的詢問後，接着又會見了國會外交事務常設委員會的主席安東尼及其十名成員，進一步答覆了他們提出的三個問題。

就對香港公務員有如何安排的問題，賀維表示，香港的公務員將會受到照顧。他們的工作環境也會受考慮。

第二個提出的問題是：假若香港在轉變期間社會發生任何嚴重的崩潰，英國會不會提前把香港交還中國？對此，賀維表示，英國的目標是維持香港的繁榮和安定，盡量避免發生如提問中所說的情況。

就如何確定香港人對中英協議的接受程度問題，賀維再次強調，英國所尋求的協議，是要中英兩國政府和香港人都接受的。談好協議後，準備如他今日在國會裏所講到的採取措施評估香港人的接受程度。

85年安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆(有農曆)
紙質月曆・枱曆・枱墊・日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54－56號
(灣仔合和中心對面)
電話：5-729357(4線)

行政局日前開會通過
的士牌照費加兩成半
首次登記稅維持不變
四的士商會昨以「温和」形容行政局決定

【本報訊】當局修訂的士政策之後，決定增加的士牌照費，從目前每年一千六百元增至二千元，加幅是兩成半，首次登記稅則維持不變。港府將於日內公佈有關的士政策的詳情。

行政局日前舉行會議時，確定增加的士牌照費的建議。與此同時，為着彌補稅收上的損失，行政局同意繼續在未來兩年繼續增發市區的士牌照，每年二百個。

港九四的士商會發言人昨日以「温和的加幅」來形容行政局的決定。發言人強調，目前經營市區的士，收支僅可互相平衡，只可以說是不用賠本經營，談不上有利可圖，如果在以往實施這温和加幅，尚可接受，但在目前的經營狀況之下，增加的士牌費在理由上是說不過去的。

發言人表示，四的士商會代表將於短期內舉行會議，共商對策。

當局今年年初曾提出增加的士稅費的法案，建議增加的士牌照費三倍有多，從一千六百元增至六千八百元，而首次登記稅的稅率亦由原來的百分之十五增至百分之七十至九十不等。新法案引起的士商人及社會人士強烈不滿，並出現港九新界市區的士罷駛事件。立法局議員後來在法案二讀辯論時，提出反對，法案未獲通過。當局於是重行修訂的士政策。

各界人士發表對綠皮書意見
政制改革關係港未來
須審慎進行廣徵意見
要有足夠時間去討論不應匆促通過實行

【本報訊】港府昨日發表代議政制綠皮書，本港各界人士紛表關注。他們認為政制改革是關乎本港未來的一件大事，必須審慎進行，廣泛徵詢各方面意見，以維持安定繁榮。一些意見還指出綠皮書的建議不夠全面及有局限性，要求有足夠的時間去進行討論及收集意見，不應匆促通過實行。

香港中華總商會副會長何世柱認為，他原則上同意要改變本港的政制，但必須穩重地、小心地逐步推行，他對綠皮書完全沒有對直接選舉提出任何積極性的意見表示遺憾。他認為立法局應在八八年或九一年撥出若干席位供直接選舉。

他又說：香港政府擔負九七年前管治香港的責任，但作出這樣長遠的改革，其影響性將超越九七年，也因如此，他相信中國應該，也將會關注這個問題，所以英國當局應徵詢中國方面對有關改革的意見，以免將來有問題出現。

對綠皮書只有兩個月時間收集各界人士的意見，何世柱認為較為匆忙，特別是一些團體需要時間召集會員討論，又需要明確某些含意後才能作討論。

香港中華廠商聯合會會長倪少傑指出：政制改革是本港長遠目標，但他擔心在短時間內變動過大，會影響到維持本港繁榮和穩定的基本因素。

倪少傑解釋，香港政制百年來未有試過如此大的變動，而本港沿用的行政架構基本上是有效率的，如果政制上一下子作比較大的變動，可能會打擊一貫的持續性，影響繁榮安定。不過他同意進行漸進的、合理的改革，也支持間接選舉。

他又認為：本港經濟的繁榮和發展基本上依靠製造業，因此工商業人士應在將來的立法局議席中佔有適當的比例。

倪少傑表示要收集各界人士對這份如此重要文件的意見，兩個月時間似乎比較倉促。廠商會將於日內對綠皮書作有系統及較詳細的研究。

香港大學學生會副會長何綽越認為：當局應該就本港現有條件及未來發展，提出政制改革的各種可行性建議，讓居民作出討論及選擇，但現在綠皮書已訂出一套模式，對直接選舉等不同模式予以簡單的否定，這是令人覺得可惜的。

他並認為，政制改革涉及本港長遠發展，其影響會延續到九七年後港人治港階段，因此如果能與北京方面交換意見及取得默契，對政制改革的順利推行有好處。他認為綠皮書只有兩個月的時間收集意見，要進行廣泛的討論和研究顯然是不足夠的。

香港醫學會發言人溫洗醫生認為，本港居民長期缺乏公民教育和政治參與，因此不適宜過急推行政制改革，以免造成混亂不安。

他說，綠皮書建議醫學界專業有代表進入立法局，該會對此表示歡迎，但他們尚未就此作出討論，但將來在立法局內會以專業知識就居民醫療問題提供意見，也會對全面的社會問題作出研究。

大律師公會主席列顯倫則認為，本港現階級不適宜進行直接選舉，按代議制的建議，已可以增強港人參與政務。

理工學院社會系高級講師李明堃說：直接選舉可能會造成「政黨政治」的出現，形成內部分裂，非居民之福。代議制是本港殖民地政權改變的第一步，最終走向港人治港。

「匯點」主席楊森則認為直接選舉有利於將來港人治港。代議制的開放程度不足，八七年就該開放部分立法局議席供直接選舉。

涉嫌謀殺外匯經紀
兩港客在漢城被捕
警方並疑此案牽涉三名女經紀遇害案

【法新社漢城十八日電】警務人員於今天逮捕了兩名香港遊客，涉嫌與較早時的一宗外匯經紀被殺案有關。

警務人員是在漢城金浦機場拘捕兩名疑兇的。他們是二十五歲的唐治金（譯音）和二十六歲的弗雷德·林（譯音）。兩人涉嫌與四十七歲外匯經紀蔡玉洪（譯音）今日被刺身亡案有關。

蔡被人發現奄奄一息地倒臥在其市區的辦公室內的地上。

警務人員抵達兇案現場時，蔡玉洪向警務人員透露，要求他們封鎖機場，因兇手隨時會離開南朝鮮的。

警方人員表示，目前正在追查今天的謀殺案，是否與兩天前漢城一間著名羅馬天主教教堂附近所發生的三名黑市美金女經紀被人用木棍擊死案件有關。三人被劫去一萬七千五百美元。兇手仍在追緝中。

居民街頭發表意見
大都認為應該有更長諮詢時間
並且應該徵詢中國方面的意見

◀譚小姐：「最好能先與中國方面商量。」

◀余同學：「搞不搞綠皮書，對一般居民來說，實在沒有什麼作用。」

◀陳先生（銀行）：「民選席位能佔一半或以上就更好了。」

◀陳先生（教會）：「香港是應該進行政制改革的。」

◀梁先生：「搞民主選舉只是某一個階層人物的事情。」

【本報訊】代議政制綠皮書昨日下午發表後，記者在街頭訪問一般居民，被訪問者意見不一。有些表示對香港政制了解不多，有些則表示政制改革關係重大，應該有更長的諮詢時間，並且應該徵詢中國方面的意見。

▲任職文員的譚小姐：香港進行政制改革，最好能先與中國方面商量，因為現時距離一九九七只有十三年，而九七年後香港主權歸還中國。

▲正在神學院讀書的余同學：香港一般人對政治問題沒有興趣，他們多數是通過報紙、電台等傳播媒介的報道才知道這類問題，所以搞不搞綠皮書，對一般居民來說，實在沒有什麼作用。

▲經營出入口的張先生：香港政制改革，是有必要的，不過在目前的「敏感時期」，香港人都希望只能改好，不能改壞，只能改得有利穩定繁榮，不能妨礙香港發展。今後十三年，以及十三年之後，香港與大陸關係越來越密切，為了將來的穩定，這類重要的改革，應該與中國方面商量，而且應該有更多諮詢意見的時間。

▲在銀行任職的陳先生：區議員將來能通過民選方式進入立法局，這是民主的體現，但這些席位只佔全部非官守議員的三分一，實在不夠，如果民選席位能佔一半或以上就更好。

▲在教會任職的陳先生：雖然有聽過代議制綠皮書，但對其內容不甚了解。香港是應該進行政制改革的，以適應目前的趨勢。

▲教師陳小姐：政制綠皮書的諮詢時間僅有兩個月，到十月份就推出白皮書，剛好是九月份中英協議公佈，到時的情形可能很亂。如果這個綠皮書能徵詢中國方面的意見，相信會更能適合香港的發展。

▲曾往法國留學的梁先生：由於香港人多數不問政治，搞民主選舉只是某一個階層人物的事情，普通居民不會關心這類問題，諮詢與否關係不大。

▲中學教師周小姐：目前香港人的政治意識不足，公民教育更是缺乏，即使自己是大學畢業，對政治亦不大清楚，對地方行政更是漠不關心，在這種政治氣候下，實未適宜對政制作太大改變。

氣功專家焦國瑞
應邀訪港十五天
將舉行講座及開班授功

【本報訊】應志強中國針灸研究院院長黃志強邀請，北京衛生部中醫研究院氣功科研室主任、氣功專家焦國瑞等一行二人，定今（十九）日來港訪問十五天。他們在訪港期間將舉行公開氣功講座，及開班專授「氣功太極十五勢」（由唐代流傳至今的傳統功法），並歡迎與港九氣功界交流學術。

船東協會主席梁敏行稱
航運業將趨好轉
並隨第三世界經濟發展而有得益

【本報訊】香港船東協會主席梁敏行昨日表示，本港航運業於年底前將趨好轉，同時隨着第三世界經濟的穩步發展，本港航運業亦會有所得益。

梁敏行是在香港船東協會會員大會上向記者表示，去年及今年上半年，本港航運業由於受到供求不均衡的影響，一直處於不景氣狀態，但預料下半年該業會漸趨好轉。他認為，好轉並非純粹基於美國經濟復甦的緣故，而是由於世界各國特別是第三世界的帶動下使然。

工總工聯等數團體
就綠皮書發表聲明
工總強調政制改革應小心評價三思而行

【本報訊】香港工業總會、港九工會聯合會、香港公民協會及太平山學會等幾個團體，昨日分別就代議制綠皮書發表聲明。

香港工業總會的聲明，強調政制改變應循序漸進，每一步驟都需要小心評價，三思而行。

工總的聲明說，「代議制綠皮書建議，香港應該首先實行從選舉團和按社會功能劃分的選民組別中實行間接選舉的政制，逐步發展更具代議性的政制；然後在這個基礎上，會大力支持這項建議。」

聲明說：「香港經濟側重產品出口——製造部門是香港經濟的支柱，市民生活質素的優劣，在很大程度上決定於這個經濟部門的盛衰。故此，這個部門與其他部門的代表性應該作適當的平衡。」

港九工會聯合會發言人發表談話指出，香港政制民主化的改革，最終應該體現在未來的香港「基本法」中，這才是香港政制民主化的根本依據。

發言人又說，今天，香港正面臨着歷史性的轉變。中國將要對香港恢復行使主權，建立特別行政區，由香港當地人自己來管理香港。在這個新的歷史情況下，香港就有條件實行民主化政制，實行港人民主治港。

他強調，香港政制改革是關係到香港居民長遠利益，關係到香港安定、繁榮的大事情。比如，今後香港特別行政區要實行一種什麼模式的民主政制，用什麼方式選舉產生政府的領導成員，實行民主化政制要經過什麼步驟等等。這些重大問題都必須聽取香港各界人士的意見，經過充分討論，才能作出切合香港實際情況的民主化的政制改革。

他認為，香港政制的改革，應該符合中英會談的協議內容。

工聯會發言人表示，香港工人願意同各階層人士一起，積極參與基本法的討論，為九七年後，香港人自己來管理香港，自己來作出政制民主化的安排而努力。

香港公民協會代議制綠皮書研討委員會昨晚舉行會議，出席者一致認為綠皮書側重於間接選舉，是一種穩重的改進，符合現在香港政治環境的需要。該會認為香港最需要的是一個穩定的社會，而不是要有重大的改革，因為「改變越少，穩定越大」。

鄒偉雄解釋說，香港的繁榮除由於香港人的勤勞外，其最重要的因素，是本港中產階級人士，專業人士及行政管理階層人士的良好帶動，他們應該在立法局中佔一席位置。

太平山學會政制組認為，代議制綠皮書對於發展和建立一個有利於港人治港的政制缺乏全面考慮，香港的政制發展應以逐步建立一個高度自治的責任政府為鵠的，綠皮書對此無明確表示。

黑龍江經貿團離港
許家屯設午宴歡送
該團抵澳後柯正平設晚宴招待

【本報訊】由陳雷省長率領的黑龍江省經濟貿易代表團一行六人，圓滿結束對香港的八天參觀訪問後，於昨日下午離港訪澳門，南光公司總經理柯正平昨晚設宴招待。

代表團昨天離開香港前，新華社香港分社社長許家屯設午宴歡送陳雷省長一行，陪同出席的有新華社香港分社第二社長李菊生、副社長曹維廉，華潤集團有限公司副董事長張建華，大公報副社長李俠文等。

永新企業有限公司董事長曹光彪、濟港諮詢開發有限公司常務董事兼總經理莊樹貴和副總經理費龍，陪同代表團前往澳門訪問。

市局主席及八議員
對綠皮書發表意見

【本報訊】市政局主席張有興歡迎代議政制綠皮書發表，好讓公衆評論表意見。

他認為，代議政制綠皮書其中有關立法局應否及何時進行直接選舉之一點，將會產生許多不同的意見。

他說：「作為一個已有二十七年資歷的民選議員，本人原則上贊成直接選舉。」

「但是，立法局直接選舉應於何時舉行、採取哪一種形式及所謂民選的程度，以確保香港的安定與繁榮，並配合香港政府政制改變，直至一九九七年，則須有待公衆辯論，找出答案。」

法局議員的組合比例亦相當好。

羅德丞說，港督在致詞時並非說永遠無直接選舉，但他個人覺得現時通過間接選舉的途徑，從多方面來看是較為穩定的，對居民來說也較為安全。

譚惠珠表示，現時在香港推行直接選舉是不適當的，一方面因為財政問題，另外，立法局處理的事務亦比區議會和市政局複雜，需要有經驗和資歷的人競選。她認為凡事不可急進，任何制度必須是香港社會所能承擔，確保經濟及各方面能正常運作。

【本報訊】十三位市政局民選議員昨晚舉行記者招待會，就代議制綠皮書發表聯合聲明。他們認為，在維持本港繁榮安定前提下，攻制改革進度宜循序漸進，但不宜太過緩慢。

他們建議在未來的立法局中，除綠皮書所提出的各類議席外，應該包括有由直接選舉產生的民選立法局議員。

聯名發表聲明的十三位議員包括：貝納祺、葉錫恩、黃夢花、陳子鈞、楊勵賢、鄒偉雄、鍾世傑、浦國廉、陳若瑟、馮炳榮、林潔馨、李植悅。

立法局改會議常規
港督認為有需要時可召開特別會議

【本報訊】立法局昨日通過一項新會議常規，令立法局可在休會期間舉行特別會議。

署理布政司黎敦義在動議是項修訂時說，新的會議常規第七A條，規定總督在認為公衆利益有所需要時，可決定在他指定的日期和時間召開立法局會議，而會議的程序應依循會期內任何一次常務會議的程序而行。緊急情況自然是出乎意料的，目前並不預料要舉行特別會議。

他續說，會議常規第七A條是自去年修改會議常規以促進立法局整體工作後，多項宜予推行的改變之一。

布政司夏鼎基
下星期將返港

【本報訊】港府發言人昨日說，布政司夏鼎基大約於下星期中會由英國返港。

將與銀禧解約
祈賦福提要求

【本報訊】銀禧體育中心董事局昨日宣佈，自一九七八年二月即在銀禧體育中心服務的祈賦福因私人理由，要求董事局同意提前六個月解除合約。

衛爾思將由八月一日起出任銀禧體育中心經理。

中國電子工業團
經港赴日美訪問
回程時在港介紹有關情況

【本報訊】中國電子工業部和中國國際貿易促進委員會天津市分會組成的代表團於昨日抵港，明天赴日、美等地參觀訪問，搜集世界電子技術設備的第一手資料。代表團回程時，將應香港務強企業有限公司及雅式展覽服務公司邀請在港為明年三月舉行的「多國及香港地區電子測量儀表工業技術展覽會」舉行招待會，向本港廠家介紹內地電子工業現況與展望。

「友好牌」染料經銷商
萬通今舉行酒會
天津化工公司派團出席

【本報訊】中國天津「友好牌」染料經銷商萬通貿易有限公司為慶祝該公司經銷「友好牌」染料十五周年，定今（十九）日下午五時至七時在九龍香格里拉酒店地庫一樓禮堂舉行盛大酒會，邀請漂染行內人士及工商界知名人士出席，中國化工進出口公司天津分公司亦已派出以馬建德為團長的代表團參加。

架空電纜發生故障
火車班次昨日減疏
出事電纜位於大埔墟與粉嶺間
工人經十二小時搶修終在昨晚修復

【本報訊】大埔墟與粉嶺之間一段鐵路的架空電纜昨日發生故障，經過十二小時緊急搶修後，終於在昨晚八時五十分修復。鐵路服務今日可回復正常。

昨日上午九時，在大埔墟與粉嶺之間的一段架空電纜突然發生故障，鐵路當局立即派員進行搶修。

在搶修工程進行時，大埔墟至上水之間只能以單軌雙線行車，而上水至羅湖，以及大埔墟至九龍之間鐵路服務雖仍可作雙線行走，但班次要減疏，只能有限度行駛。

鐵路公司昨日共派出四十多人輪流進行搶修，而搶修期間，鐵路當局亦在各站作出宣佈，勸諭搭客改乘其他交通工具來往九龍及新界。

部分立法局議員表示
可要求延長諮詢期
王澤長強調政制改革是「進化」

【本報訊】部分立法局議員昨日表示，本港政制改革應採取循序漸進的方式去進行，先試行間接選舉，對社會的穩定有好處。一些議員表示，如果居民認為兩個月的諮詢期太短，可要求當局延長。

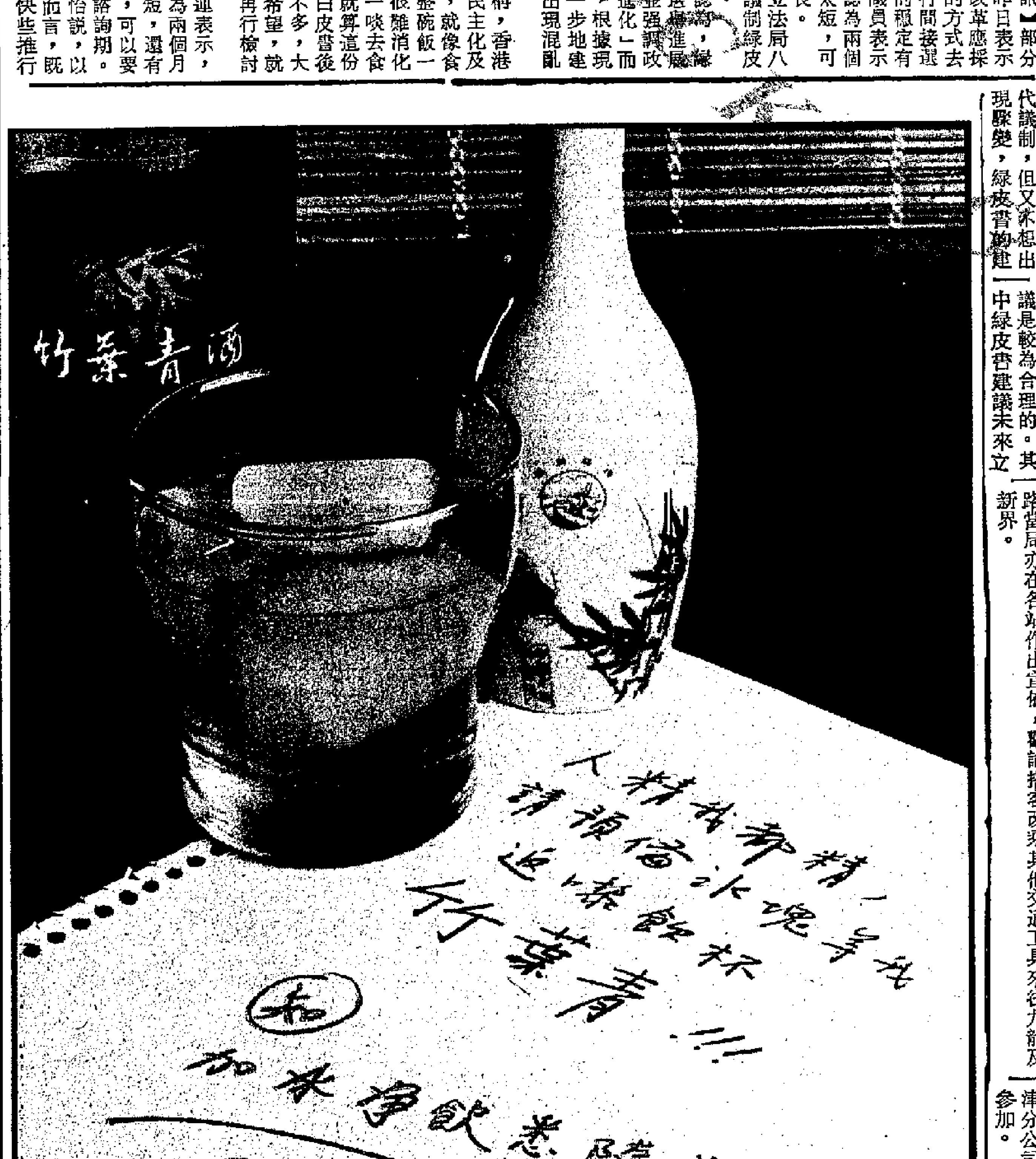
據悉，立法局八月初會就代議制綠皮書進行辯論。

王澤長認為，綠皮書建議的選舉並非緩慢，並強調政制改革是「進化」而非「革命」，根據現有制度一步一步地建立，才不會出現混亂。

蘇國榮稱，香港政制要邁向民主化及更具代表性，就像食飯一樣，將整碗飯一下子吞落肚很難消化，應該一啖一啖去食。他又稱，就算這份綠皮書轉為白皮書後，內容修改不多，大家仍然有個希望，就是八九年會再行檢討。

伍周美蓮表示，如果居民認為兩個月的諮詢期太短，還有意見要發表，可以要求政府延長諮詢期。

周梁淑怡說，以目前的情況而言，既然大家希望快些推行代議制，但又不想出現驟變，綠皮書的建議是較為合理的。其中綠皮書建議未來立



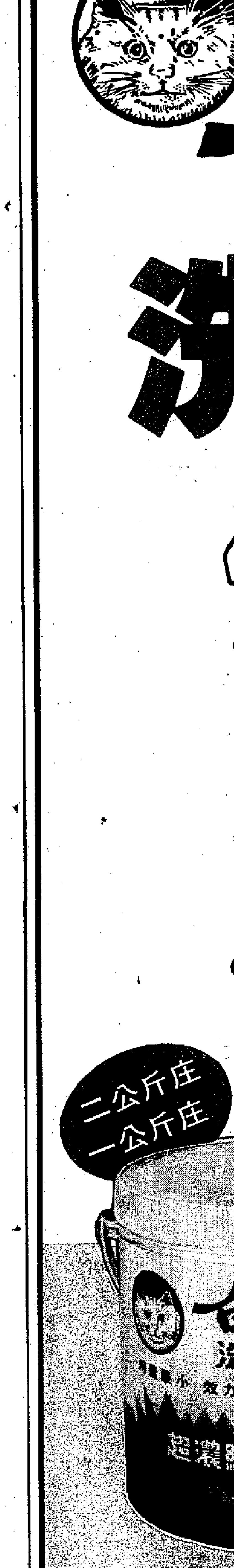
包括港公務員將受照顧工作環境受考慮等

【本報倫敦特約記者今晨長途電話】英國外相賀維星期三下午在下議院答覆了有關香港問題的前問後，接着又會見了國會外交事務常設委員會的主席安東尼及其十名成員，進一步答覆了他們提出的三個問題。

就對香港公務員有如何安排的問題，賀維表示，香港的公務員將會受到照顧。他們的工作環境也會受考慮。

第二個提出的問題是：假若香港在轉變期間社會發生任何嚴重的崩潰，英國會不會提前把香港交還中國？對此，賀維表示，英國的目標是維持香港的繁榮和安定，盡量避免發生如提問中所說的情況。

就如何確定香港人對中英協議的接受程度問題，賀維再次強調，英國所尋求的協議，是要中英兩國政府和香港人都接受的。談好協議後，準備如他今日在國會裏所講到的採取措施評估香港人的接受程度。



七百餘人受火災影響
康樂四喜村民不滿遷往新界
若不獲滿意答覆赴港督府請願

【本報訊】上月受火災影響的黃大仙康樂村、四喜村七百多名村民，不滿意房屋署將他們安置到新界，昨日在黃大仙天主教小學聖羲先堂招待記者，聲言如在本月二十日前仍未獲房署滿意答覆，將往港督府請願，並集資在原地重建家園。

災民代表郭富強指出，政府在八〇年即已把該村列入重建計劃，村民原可望按照受清拆計劃入住市區的公屋，但上月九日兩村發生火警，房署即引用八二年九月的有關火災災民的新安置政策，將全部共二百多戶災民分配往新界的粉嶺祥華邨、大埔景福邨及屯門踏石角臨時房屋區，而未受火警波及的六十多戶卻得以安置在市區的公屋內。

房屋署本月六日曾與災民代表接觸，而在十六日通知災民須於二十日前辦理入住手續，否則取消安置資格。災民表示不滿意房署只予四日期限。房署發言人對此表示願繼續勸喻災民，並可能延遲期限。

豉油街兩單位內被搜出冒牌T恤
值九萬元　一男子助查

【本報訊】香港海關貿易管制調查科人員昨日下午採取行動，在旺角豉油街兩個單位搜出四千九百六十四件附有懷疑冒牌商標的T恤，時值九萬元。一名三十九歲男子涉嫌與案有關，已被扣留協助調查。

海關人員相信，搜獲的T恤將在油蔴地平民夜總會販賣。

溫寶樹死因研究畢
昨被裁定死於自殺
死者曾遺下三信給家人警方及合夥人

【本報訊】前律師公會主席、的近律師樓股東溫寶樹死因研究，經兩日在死因研究庭聆訊後，法官李逸偉昨晨裁定死者死於自殺。

李逸偉表示，死者死前一晚未有睡覺，而案發當日早上七時，與人通電話後，八時半被發現沉屍寓所泳池底。現場並無掙扎跡象。驗屍結果，並非暴力致死，而且從死者遺下三封信件中顯示，死者是自己結束自己的生命，故作出上述裁決。

死者留下的三封信件，分別給其家人、律師樓合夥人及警方。

法官曾在庭上公開讀出其中兩封信件的內容。

溫寶樹給家人的信件內容大致說，他回顧過去所做的是忠誠及盡力的。這宗交易已成過去，但無人會信任他，他恐怕不能再作出任何事。這事來得突然，只有他的清白可以安慰他的家人，但恐怕他的清白在未被人了解時已處於絕望境地。

溫寶樹給合夥人的信件內容大致說，他不能以文字表達他對他們的問題的哀傷和遺憾，但此類新訊非一朝一夕可解決，可能要經過長年累月。就算他們不被檢控，問題仍然一樣，結果仍然一樣，所有一切將歸咎在他們身上。香港是他的家，現在他將長留於此。

李惠利工業學院設計展今起舉行

【本報訊】李惠利工業學院設計系畢業展，定今、明兩日在大會堂低座展覽廳舉行。昨日由李惠利主持開幕剪綵。

是次展品包括該系平面設計、產品、珠寶、時裝、櫥窗設計及室內設計共三百多名全日、部分時間及夜間課程應屆畢業生的作品。

今年該系獲李惠利捐出兩萬元作獎學金。據該系講師郭婉娴稱，為培養本地設計人才，該系今年將增加近倍全日制學額，而在暑期的短期課程上，亦增關陶瓷、繪畫、室內設計、攝影及時裝配飾等。

六合彩頭二獎均懸空
累積彩金二百三十五萬餘元

【本報訊】第五十七期六合彩，頭、二獎均無人中，多寶彩金累積達二百三十五萬一千零八十一元。

是期六合彩六個攪出的號碼是1、2、22、31、36、37，特別號碼是33。

路陷

工人昨晚將水倒進中區路陷處，檢查造成路陷的原因。

中區路陷　道路封閉

【本報訊】中區德輔道中與雪廠街交界昨晚發生輕微路陷。介於畢打街與雪廠街的一段東行的德輔道中，以及介於遮打道與皇后大道中的一段雪廠街被封閉。

昨晚九時許，有人發現雪廠街六號歷山大廈對開東行電車路旁的路面發生路陷，面積約為一米乘二米。由於該段路面地底正進行地鐵工程，警方人員於是通知承建商到場檢查。承建商經過檢查後，初步相信路陷起因與地鐵工程無關。

火併案死者屍體作剖驗

【本報訊】沙田圓洲角安置區前晚深夜發生的黑人物火併案的死者陳國忠，其屍體昨經剖驗。據警方表示，陳致死原因是頭顱爆裂，腦部相信因被硬物擊中而受重創。警方正加緊追緝該宗兇殺案的兇徒歸案。

葵涌工廈男廁發現子彈爛槍

【本報訊】葵涌大連排道金龍工業中心一個男廁的水箱內，昨日發現四發已生銹的子彈及半截手槍。

青協昨舉行年會
會長昨透露將增設六所中心

【本報訊】香港青年協會昨日在社協大廈舉行第二十四屆週年大會，會長區百齡在週年報告上表示該會的青年中心服務去年有長足進展，包括開辦新的青年中心、重建辦事處及擴建現有的青年中心，而在數月內，青協還將增設六所新中心。為響應明年的國際青年節，該會正籌備一項有關青年文化的調查，舉辦青年與法律展覽、研究會及一連串推進、慶祝活動。

區百齡並認為，港府發表政制改革的綠皮書是香港歷史的一個轉折點，他並說青協會應負起輔導青年人了解和實踐民主的責任。

成功車行 Sm
汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械
各類型豪華巴士．雙排座位農民車．麵包車．冷藏車．自卸泥頭車．平斗什貨車．建築機械．工程操作車剷車
(常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續)
九龍旺角亞皆老街98號A－D 富都大廈停車場地下及3－5樓
電話：3-7144111(4線) 電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
進出口貿易部 專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器．電子．電腦．汽車配件．光學儀器．攝影器材．化工原料．醫學藥品及儀器．印刷包裝材料及機械．紡織材料及機械．任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話．電報來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個．收費八元

五十鈴農夫車 雙座排位 現貨供應
中國大陸及香港代理 合衆汽車有限公司
1.5噸｜1.75噸 ●柴油●油渣●左軚●右軚

適行汽車公司
專營：日本汽車 轉口國內 雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道，查詢電話：5-768687 767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本全新農民車、贈送回鄉 麵包車、六噸貨車、自卸泥車 現貨特價供應；包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5－8噸平斗車2－10噸農用車1－1.75噸5－14座客貨車21－42座旅遊車
電話：3-969255中成行

贈車回鄉 金得利汽車公司
電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

香港付款 內地提車 **贈車回鄉 中國汽車摩托車銷售中心 保証現貨**
總經銷：華盛昌機械企業有限公司
特准經銷：友誼貿易公司
香港北角渣華街18號A地下 5-704800
中環德輔道中302號19樓B 5-423081
九龍彌敦道518號10樓B 3-321408
供現貨！價最平！(牌子齊全 歡迎比較)
提車處：廣東粵僑企業公司(廣州)
先驗車．後付款
◀代銷處▶ 中僑國貨公司 中聯國貨公司 中國汽車公司 光明行 西林貿易有限公司 澳門南粵國貨公司 文滙貿易服務有限公司

范强記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 電話：0-773344 0-771933

利濟隆車行 香港上環營仁街七號 5-463185 5-470451
全新豐田 1.5噸雙排座位農民車 玖,12,14,座位麵包車
日本翻新伍拾鈴 伍噸自卸SBR322，320 五噸平斗SBR422，482 陸噸平斗SCR420，480 捌噸平斗JCR420，500
直接由日本進口，價錢特平 代辦回鄉 費用全免

德勝車行 大量現貨供應贈車回鄉
全新翻新農民車 豐田五十鈴麵包車 貨車電油柴油 三四五噸街拮斗斗
旺角洗衣街39號地下 K—305289 K—7157521—4

回鄉車
機械 重型吊機 重型貨車(8-15噸) 重型拖卡
車輛 農夫車 麵包工具車(6-15座位)
農藥 植物藥品 動物藥品
電子零件 集成電路 零子產品
壽產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

新貨到港★★★回鄉特平
日本進口 全新翻新 現貨供應
50鈴1.5—1.75噸雙排座農民車
豐田6—15座配空調麵包車
五十鈴SBR/SCR/JCR平板拮斗4至8噸 日野、實力8—10噸泥頭車
國內設廠 維修保養 信譽超著
代辦手續送文錦渡、拱北
香港錦興車行 九龍大南街146號地下 電話K953273-6 728
珠海市斗門縣進口汽車維修中心 井岸鎮

全新現貨翻新 百利行汽車貿易公司
專營日本進口轉口東南亞及國內
全新1.5噸雙排座位農夫車，各類什貨車，翻斗車，油缸車、冷藏車。全新日本南星兩噸吊機
品種多．價錢公道．歡迎查詢
地址：旺角洗衣街63號地下 電：③269835 ③969195 ③306311 Call 70

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671 ⑤7956628

贈車回鄉
全新1.5至1.75農夫車現貨
翻新1300至2000麵包車特價
3至10噸泥車什貨車建築機械
俊傑洋行 3-815383 3-815384 代辦手續
地址：旺角鐘意商業中心902室(金花酒樓樓上)

鈴木城市代步車王 GS125S
四行程電機，電子點火，五速，波棍，座咪，原廠風罩……
勝利車行 電話：③969971 ③966870

納龍貿易有限公司承中國汽車工業進出口公司及華盛昌機械企業有限公司委託
香港夏愨道16號遠東金融中心21樓 電話：5 201601
經辦贈車回鄉業務(派專人負責辦理報批手續，簡便快捷)
特別介紹：幸福牌250型摩托車，東風牌BM021型貨運三輪摩托車(廣州有現貨)提貨地點：廣州市摩托車俱樂部(廣州石牌橋)
其他：最新產品嘉陵(HONDA)JH70及CJ50摩托車 北京牌BJ130及BJ130A型兩噸載重汽車 北京牌BJ212型吉普車 躍進牌CA15及CA15K型五噸載重汽車
南京NJ134型三噸柴油載重汽車 提貨地點：廣東省粵僑企業公司 廣州三元里華僑旅行社(贈車回鄉服務中心) 電話：61292轉435分機
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社 華僑、外籍華人客運部 5-217163 3-7214481 澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611 文滙貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164 粵興船舶用品公司 3-671161 元朗三江國貨有限公司 0-780984 0-792227 西林貿易有限公司 3-325863 冠都有限公司5-416607 5-416824

商業

最平 梳 刷 鏡 文件架
永翔廠．出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

日本西裝 舊男西裝女衫裙 上陸貨有現本價 大批及港襪 合銷區洽電特及 ③平女 952716

OTICON 丹麥 愛的康牌 各式助聽器 專人維修 保用壹年 總代理 香港科學儀器社

精藝梳化 誠造各款人造皮 造絨沙發 洽NT—255 241

嘉年美術 48教筆英文 二材摩打刮字 樓5-7464725 ...

新潮腰帶 質靚價平歡迎 球腰帶批發公司 出口廠自設 街223A地下(南大昌南環房

經銷國內 高品質 電子音樂 太陽能計 音樂門鐘 價平 數機套件 展開 0237930

中國貿易必備工具 路寶石 LANBAOSHI
贈送國內單位．可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司 尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室 電話：3-7244584、3-7244616、3-7241458

彩色大小**膠貼字體**
機造起貨快價平施工便 最合廣告招牌櫥窗裝飾 發得順⑤456094 香港蘇杭街16號地下

FIDEK 飛達牌 電子儀表 通訊器材
本公司代理及生產無線對講機、載波通話器、電話擴音器、汽車通話機及各類型電子測試儀表，可提供組件裝配技術及香港、國內特設維修服務一年。
總代理：廣信(香港)公司 青山道588-592號永盛大廈8樓5-6室 Tel: 3-7411491—2 3-7443579
系列產品，性能可靠、造型新穎，
FWT-17 GWL-13B GWL-13A DM812 DT832A

DW-1型小型電動絲印機
本機為最新發明、最新技術，印刷質量高，速度每小時動作1200次以上，下墨量均勻，體積小、重量輕，絲印面積8CM×10CM，具有高度調節微調位移裝置、自動控制電子裝置，適用於金屬、合金、塑膠產品、電子表面等一切絲印物件。適用於一般電子廠、塑膠廠、絲印廠及五金製品廠。每台2000美元，購五台以上八折優待。
總代理中國專利代理(香港)有限公司 電話：5-8317200

經銷國產紙張 各種咭紙總匯 印刷紙 包裝紙 影印紙 另咭批發 代客切紙
偉大有限公司 九龍元洲街130號 TEL:3-705285/8

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
撞釘機 手袋各類型鷄鈕 眼開尾釘噏鈕 上膠黏連機 針織機 司馬電腦及各種機械電機 MONTI 意大利定形印花針織布處理 手襪機 勞工撥花及毛巾全自動織機 絲襪機 女裝全自動 圓筒機 意大利織單面 毛巾撥花雙面 停車架 日本設計 位停兩車一車 百摺裙機
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座十二樓1105室 ⑤660015—200

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營貴州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、汕頭、深圳、蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 九龍青山道瓊林街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445618

免費即時中英文電腦撮合委託否隨尊意
幸福婚姻電腦有限公司
自置九龍河內道二號五樓無看更免尷尬 每日十至八時星期日十至一時例假照常 廿四小時答話③689986③665857 專業穩健十三載優客萬千供擇配 姻緣撮合遍世界彩視錄影助寄尋

徐氏報稅 報稅先清 帳熟稅例 司法例公 中英出入口文件⑤代辦 17689 徐君 4
報稅

現貨建材、香港買單、送貨各地 圓鋼6-14公厘
新會 江門 台山 開平 南海 番禺 順德 佛山 中山 珠海 東莞 斗門 恩平 陽江 深圳 蛇口
廣鴻興企業公司 3—812915 3—812873 九龍彌敦道750號始創中心(10字樓)1007室(近麗聲戲院)

大英明商業攝影公司 商品攝影冲印專門店
手錶，首飾，展覽廣告相片 註册專利相片 印刷專用幻燈片攝影
香港灣仔道220號利昌大廈一字樓C座5-723438

雪璧電子有限公司 自置廠方 精製各種新產品
①電子收音機手錶，②電子收音機打火機錶，③掛耳式電子收音機，④電子計算機手錶，⑤電子計算尺錶，⑥太陽能計算機，⑦電子筆收音機錶，⑧電子檯鐘收音機。以上本公司能提供一切生產綫及各種電子新產品設備，塑料模具、五金模具，微型馬達，電子材料，技術人才等。歡迎各界人仕採購。
地址：九龍官塘駿業里十號業運工業大廈按五字樓F.G.座 ③456115 ③420432 ③420436
直綫電報：TELEX：51119 CIRBYHX 電報掛號：CIRBYLTD H.K.

帳稅費廉 會計事務所 專人辦理 上門理帳 電話⑤7233678 ⑤8921586

專一會計 電腦化報稅 清帳按月 詢請電⑤416522或查 理帳年結 忠誠可靠 411275

香港工商事務所 專門做報稅數

醫藥
深圳 **人民醫院** 為妳解婦病 檢查老40項辦事處 亞皆老街80號旺角 (健平)電話③905931 男女 按⑤字

三種病 不必求醫 香港古方三天人名藥 界一各最國洋大藥廠 切一癬皮蠶痊 花晶頑香百治疱藥… 除根港港九澳門百花粉狐臭… 國內真假同胞如何中西藥店… 售國外託人代購試便知有病專盒
招生

牛頭角街坊會．中國醫藥針灸研究院合辦
醫學講座
謝保永院長主講：中西結合治療學、病理學、藥物學診斷學、脈理學。逢星期二晚彌敦道242號十樓B授課按九字立信大廈佐敦道口報名下午四至八時期滿發給證書
學費每月廿元 名額有限 報名從速

上門英數 經驗教師精補中小學各級，能評核，港九均可。請電③7433263 ③680080恒星

徵求

政府金幣 輝龍公司買賣國慶金幣銀幣大細頭雙毫美金國銀日本銀中環環球商場234號 H220909

徵求國貨 誠徵國內各類貨品適合中東市場銷售請電5-252516 MAGGIE LEE接洽
徵求國貨 誠徵國產茶葉(上海)及桂皮(廣西)請電5-252516 MAGGIE LEE接洽

聲明

遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313561100732號活期儲蓄存摺掛失外聲明作廢 王美玲啓
遺失聲明 茲遺失眾安街新華銀行第0313741006972 7號活期儲蓄存摺一本掛失外聲明作廢 楊棣啓
遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313641000224－7號活期儲蓄存摺掛失外聲明作廢 李寶薇啓
遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行銅鑼灣分行活期存摺0434741027527－8掛失外聲明作廢 鍾茂洪啓
遺失聲明 茲遺失上葵涌新華銀行第0313581005727 4號活期儲蓄存摺掛失外聲明作廢 林麗卿啓
遺失聲明 茲遺失荃灣新華銀行第0313551058 2977號活期儲蓄存摺掛失外聲明作廢 王鳳平啓
遺失聲明 茲遺失上葵涌新華銀行第0313581088521 5號活期儲蓄存款國章一個掛失外聲明作廢 莊明娟啓
遺失聲明 茲遺失新華銀行第B 11487號之華財務定期存款單保管證掛失外聲明作廢 李文紹啓
遺失聲明 茲遺失旺角新華銀行第03136210074639號活期儲蓄存摺一本掛失外聲明作廢 董惠添啓
遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313552100261 5號港幣定期單一張掛失外聲明作廢 彭志華啓
遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313551046132－6號活期儲蓄存摺乙本掛失外聲明作廢 謝安啓
遺失聲明 茲遺失中區新華銀行第0313831000 7522號活期儲蓄存摺掛失外聲明作廢 劉美蓮啓
遺失聲明 茲遺失旺角新華銀行第0313621009 7083號活期儲蓄存摺一本掛失外聲明作廢 閻明根啓
遺失聲明 茲遺失隆亨新華銀行第0313851003 1755－6號儲蓄存摺掛失外聲明作廢 李秀賢啓
遺失聲明 茲遺失大河道新華銀行第160162號定期存款單掛失外聲明作廢 彭志華啓

本公司由華聞船務企業有限公司代理「泉海201」提單九號七月八日抵港，因不慎遺失正式提單特登報聲明該提單作廢
力强食品貿易有限公司

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

第二張

代議政制綠皮書——代議政制在香港的進一步發展

第一章
引言

……提出質詢，並且就政策問題進行辯論。此外，立法局更透過該局的財務委員會監管公帑的運用。財務委員會的主席為布政司，其他……

……行代議制政府的時候，我們不應忘記現行政制的優點，或隨便將之摒棄。

20、廣徵民意和尋求民意大致所歸的制……

……立法局，是不合時宜的。但是，隨着香港政治情況及政體的蛻變，倘若更多市民支持這種構思的話，日後仍可進一步研究直接選舉是否可行。

30、即使是透過選舉團或按社會功能劃分的選民組別，間接選出相當數目的非官守議員，已是本港政制上的一項重大改革。社會人士實在需要時間，去了解和熟習這個新制度，以及從這制度中汲取經驗。基於上述理由，故建議逐步推行此一新制度。

31、鑑於本港情況特殊，現時建議的制……

……規定，以及繼續保留若干名官守議員，作為立法局與政府間的聯繫，不過官守議員的人數，將會逐漸減少。

36、至於按地區劃分的選民組別，由各區議會、市政局及新的區域議局的所有民選議員及全部委任議員組成一個選舉團，成員人數因此應約為四百三十名。選舉團負責選出一個指定數目的代表，出任立法局議員。選舉團可以推選任何符合某些規定資格的人士為代表，例如任何在香港居住至少十年的登……

	一九八五年	一九八八年
	6	12
	6	12
	23	16
	13	10
	48	50

44、本綠皮書建議，在實施各項有關立法局成員比例和甄選議員辦法的初步改革後，應於一九八九年，即一九八八年選舉之後，對當時情況進行檢討，以便決定進一步的發……

……政局具有所需的種種經驗和專業知識。這兩名議員，可從立法局的非官守議員中選出，也可以是政府官員，或甄選其他市民出任，但最終的選擇全由港督決定。

53、目前香港政府的三位主要官員，即布政司、財政司和律政司，是港督根據英國外交及聯邦事務大臣的訓示而委任的。本綠皮書亦建議他們應繼續出任為當然官守議員，作為行政局與政府之間的聯繫，而英軍司令目前仍須繼續出任為行政局當然官守議員。

54、使行政局成員更具代表性的安排，……

……會議。不過，在關乎行政及立法兩局的安排全面實行之後，有一點要考慮的，就是港督目前在行政局議事程序方面所擁有的權力，是否須要重新檢討。例如，目前港督有權決定何種問題應提交行政局討論，也有權作出與行政局意見相違的決定——雖然港督一向絕少運用這項權力——但這些由港督擁有而與行政局職權有關的權力，是否應予撤銷，將來仍須要作出決定。

65、將來甄選港督候任人的方式，也須要加以考慮。在本綠皮書所建議的各項程序……

代議政制綠皮書

代議政制在香港的進一步發展

第一章 引言

1、一九八零年六月，本港發表了一份名為「香港地方行政的模式」的綠皮書，引言中有下述一段話：「香港環境特殊，需要一個穩定的局面，行政立法兩局——政府的中央機關，過去和將來都要按照環境的需要而演變。」本綠皮書就是從這段話引申出來的。

2、過去數年來，當局已採取若干步驟，在區域及地區層面推展代議政制。一九七三年，市政局改組，成為一個財政獨立的機構，取消官守議員席位，非官守議員人數則增至二十四名，其中半數由選民直接選出，不過，選民的資格則有所規限。一九八二年本港首次舉行直接的區議會選舉，選民資格甚寬。一九八三年，市政局議員人數進一步增至三十名，其中半數現時由各個以地區劃分的選區選出，選民資格甚寬，與區議會選舉的選民資格相同。

3、多年以來，港督均有委任市政局議員為立法局議員，最近，更有區議會民選議員獲得委任為立法局議員。這種委任議員的方法，今後仍會繼續。

4、本年五月，當局宣佈計劃加強區議會的代表性，準備在一九八五年使區議會民選議員的人數增加一倍，並且打算在一九八六年成立一個新的區域議局，議員中有相當大的數目為民選議員，為目前市政局職權範圍以外的區域服務。

5、同時，在處理公共事務時，諮詢民意的重要和作用，日益受到重視。在特殊和重要的問題上，以至政府一般政策及施政計劃的原則，市民都希望政府能夠徵詢民意。政府亦鼓勵這種諮詢程序，因此引致個別市民和不同的關注團體紛紛呈遞意見書，要求在各區域及各地區，以至中央階層，推展代議政制。在中央階層推行代議政制，對本港前途具有重大意義。

6、本綠皮書的目的，就是建議怎樣使香港政府的中央組織更具代表性，使政府更能直接向香港人民負責，同時邀請市民就本綠皮書所提出的建議，進行討論和提供意見。

7、本綠皮書各項建議的主要目標如下：

（一）逐步建立一個政制，使其權力穩固地立根於香港，有充份權威代表香港人的意見，同時更能較直接向港人負責；

（二）在本港現行運作良好的體制上，建立這個政制，並且盡可能保留現行體制的優點，包括保留實行已久根據民意去制訂方針的施政辦法；及

（三）倘市民確有此意願，可把這政制進一步發展。

第二章 現行的政制

8、根據制定現行本港政體的文件，香港的政制，以港督、行政局及立法局三個法體為基礎。

9、港督是由英女皇任命，亦是英女皇在香港的代表，具有領導香港政府的最高權力。港督主持行政局的會議，同時身兼立法局主席。

10、行政局有四位當然官守議員，即布政司、英軍司令、財政司及律政司，此外，更有港督根據英國外交及聯邦事務大臣訓示而委任的其他議員。目前，行政局的委任議員共十二名，其中十名為非官守議員、兩名為官守議員。行政局負責就各項政策上的重要事項，向港督提供意見。因此，行政局必須研究各項重要政策。所有重要的法例在提交立法局之前，須先由行政局加以考慮。若干條例的附屬法例亦須由行政局訂定。根據某些律例而提出的上訴、請願或反對的個案，亦交由行政局考慮。

11、立法局由港督出任主席，其他成員包括三位當然官守議員，即布政司、財政司及律政司，以及現時的二十九位非官守議員和十五位官守議員，由港督取得英國外交及聯邦事務大臣的批准後予以委任。立法局的首要職責是制訂法例，其中包括撥用公帑的法例。立法局亦就市民關心的事項，向政府提出質詢，並且就政策問題進行辯論。此外，立法局更透過該局的財務委員會監管公帑的運用。財務委員會的主席為布政司，其他成員有財政司和另外一位立法局官守議員（慣例上為地政工務司），以及立法局全體非官守議員。

12、港督是本港行政首長，其下有三位首席顧問，即布政司、財政司和律政司。布政司除其他職責外，是政府機關的主管，也是港督的副手；在財政預算、財經和金融政策上，財政司是港督的顧問；律政司則是港督的法律顧問。上述三位官員均為行政及立法兩局的當然議員，他們都可以直接面見港督。在這三位首席顧問的指導下，政府透過布政司署屬下十四科及本港五十九個行政部門推行政務。

13、除港督、行政及立法兩局三個法體，以及政府行政機關外，本港更設有市政局、十八個區議會和涉及多種事務的各類委員會。

14、市政局是一個財政獨立的法定機構，負責在港九市區提供市政服務和文娛康樂設施。該局有議員三十名，其中十五名由港督委任，其餘十五名分別由各選區直接選出。市政局主席由該局成員互選出任。市政局民選議員在自己選區所屬的市區區議會內，自動有其議席，而市政局的委任議員亦在區議會獲得分派議席。

15、一九八二年，當局根據地理分區，在全港成立十八個區議會。各區議會的全體議員中，約三分之一為官守議員、三分之一為委任非官守議員，其餘則為直接民選非官守議員，目前民選議員人數為一百三十二名。這種實行由市民普選的代議政制概念，在區議會中體現得最廣。區議會是徵詢民意的一個機構，也是各區市民參政的一種途徑。區議會的主要地位，是諮詢性質，對地區事務具重大影響力。區議會亦獲得撥款，在區內舉辦文娛康樂活動及進行小規模的環境改善工程。

16、市政局議員和區議會議員，都是由已經登記於選民名冊內的選民選出。凡二十一歲以上的本港居民，在港住滿七年，便有資格登記為選民。本港可能具有選民資格的人士，估計有二百七十萬，目前已登記為選民的市民，約九十萬人。當局將於短期內推行一次大規模的運動，鼓勵有資格成為選民的人士，登記為選民。

17、政府最近已經宣佈，準備在一九八五年，將區議會民選議員的席位增加一倍，並且在一九八六年設立一個新的區域議局，其成員部份將為民選議員，為市政局職權範圍以外的區域服務。新區域議局將有十二名直接民選議員、九名從新界各區議會議員中選出的代表、來自鄉議局的當然代表三名及委任議員十二名。一九八五年初，將會成立一個臨時區域議局，其成員結構，除該十二名直接由市民選出的議員外，將與上述所列者相同。市政局現時正研究新區域議局的成員比例，對市政局的結構及成員比例的影響。

18、本港有三百七十一個委員會，組成了龐大的諮詢網，是港府實行諮詢制度的一項重要特色。這些委員會的成員數以百計，都是本港市民，大部份是委任的，也有若干成員是民選的。這些委員會半數由非官守人士出任主席，有些屬法定組織，有些則是非法定的。這些委員會的職責各異，有些負責就重要的政策向政府或部門首長提供意見，有些則負起行政或類似司法的任務。這些委員會是培養人材的理想地方，當局亦可從中物色人選，委任為較高層委員會的成員。

第三章 現行政制的發展

19、本港現行政制最重要的特色，是徵詢民意和以民意大致所歸，作為施政的基礎，而不是一個以政黨、派別和反對派系構成的政制。本港政府綜合廣大市民所贊成的意見，以務實的方針去解決問題。在許多重要的事項上，政府充份與社會人士坦誠磋商，得知民意大致所歸後，始作決定。這個制度最可貴之處，就是能夠使香港長期以來，經濟得以繁榮，社會得以安定。在計劃於本港推行代議制政府的時候，我們不應忘記現行政制的優點，或隨便將之摒棄。

20、廣徵民意和尋求民意大致所歸的制度得以成長，就是循着兩個不同的途徑尋求最能代表本港市民的辦法。根據過去經驗，我們發現有兩大類情況，能促使市民共同關注一些問題。第一類是由居住地區相近所引起的，而第二類則是由工作性質相似而產生的。這樣的劃分可以稱為「選民組別」，亦即按地區劃分的選民組別和按社會功能劃分的選民組別。

21、按地區劃分的選民組別，是以市政局、鄉議局、鄉事委員會及近期設立的區議會等組織為基礎。

22、按社會功能劃分的選民組別，則以各類社會人士共同關心的不同事項為根據，例如工商界、法律界、醫學界、財經界、教育界、工會等，其中多個組別在本港已有悠久的歷史。

23、這樣劃分選民組別，可謂別具特色，因為本港地狹人稠，間接助長了這種發展。

24、政府在傳統上，一向都從這些按地區和社會功能劃分的選民組別中，挑選非官方人士，加入政府各類組織，尤其是行政及立法兩局。選任這些非官方人士，目的在使他們能夠把社會人士的意見和最關心的問題向政府反映，同時，向政府提供他們的意見和見識。再者，上述制度已逐步演變，配合本港不斷演變的環境：例如，[illegible]年來，立法局非官守議員的人數已增加一倍，多年來均有市政局民選議員獲委為立法局議員，而近期更有兩名區議會民選議員獲委為立法局議員。

25、目前的制度，是港督從這些按地區劃分及社會功能劃分的選民組別中，甄選及委任立法局全部非官守議員。現在的建議是把這制度加以發展，使立法局有相當數目的非官守議員，是由上述選民組別自行選出來。

26、關於按地區劃分的選民組別，本綠皮書建議設立一個由市政局、區域議局及區議會全體民選及委任非官守議員組成的選舉團，這選舉團將選出一個指定數目的立法局議員。至於按社會功能劃分的選民組別，則須先行明確規定，應邀請甚麼組別推舉代表為立法局議員，並且訂出適當辦法進行這種選舉。

27、有人建議立法局現時應實行直接選舉，全港市民都應具有選舉權，從選區選出議員或只從一份候選人名單中選出議員。許多國家都採納或實行直接選舉，作為其政體必有的內涵，而經驗證明，這種直接選舉的政體，對其本國社會情況最為適合。可是，直接選舉並不是一種放諸四海而皆準的方法，足以確保能夠選出一個穩定的代議制政府。有些時候，人民在政治意識上對直接選舉未有充份的準備，有些時候，則由於社會風俗習慣不同，這種選舉方式未能深為人民所接受。結果，直接選舉無法長久推行，或未能贏得廣大民衆的充份支持。以香港的情況而言，經港人長期的努力，社會民生安定，市民和洽共處，我們必須維持這個局面，今時今日，我們更須如此。我們必須顧及本港的特殊政治環境，財經界及專業階層對建立本港前途的信心和繁榮至為重要，他們必須獲得充份的代表權。推行直接選舉，可能使本港迅速陷入一個有反對派系參政的局面，以致在這關鍵時刻，加上一種不穩定的因素。香港政府的中央組織，過去都並非是以直接或間接選舉產生，而以選區為基礎，在區域及地區層面進行選舉，只是本港政壇上較近期才出現的新情況。

28、更有人建議，分期每次把若干名直接民選議員加入立法局。由於不能在代表權的問題上對本港各地區厚此薄彼，因此立法局議員只可根據一份候選人名單選出，或由全港的選區分別選出。以後者來說，如果初期只選舉數名直接民選議員的話，選區的範圍便會因此而須訂得極為龐大。時機未熟而過早推行直接選舉，不但是一件冒險的事，而且由於選區範圍太大，所選出的議員是否能夠真正代表其選區，亦會成為一項嚴重的問題。

29、因此，在這時候直接選舉議員加入立法局，是不合時宜的。但是，隨着香港政治情況及政體的蛻變，倘若更多市民支持這種構思的話，日後仍可進一步研究直接選舉是否可行。

30、即使是透過選舉團或按社會功能劃分的選民組別，間接選出相當數目的非官守議員，已是本港政制上的一項重大改革。社會人士實在需要時間，去了解和熟習這個新制度，以及從這制度中汲取經驗。基於上述理由，故建議逐步推行此一新制度。

31、鑑於本港情況特殊，現時建議的制度，應可符合上文第七段所述的目標，使政府權力穩固地立根於香港，為香港市民開闢一個新途徑，有充份權威代表民意，並且使政府能夠更直接向本港人民負責。

第四章 主要的考慮事項

32、主要的考慮事項，可歸納於下列主要範圍：

（一）立法局

在這個範圍內，須要考慮的事項，包括立法局的角色和職權是否需要作任何修訂；立法局的成員比例應否改變，如果需要的話，新比例應是怎樣；立法局議員應如何甄選；立法局官守議員的角色應是甚麼；以及處理這些問題後所決定的任何改變，應何時實施。這些事項將在第五章詳細討論。

（二）行政局

在這個範圍內，亦有與上述相同的事項須要考慮，包括行政局的角色和職權是否需要修訂；行政局的成員比例應否更改，又如認為有此需要，應如何更改；行政局議員應如何甄選；行政立法兩局之間的關係應該是怎樣；行政局非官守議員在政府中應擔任甚麼角色；以及考慮這些事項後所決定的任何改變，應何時實施。這些問題將在第六章詳細討論。

（三）香港總督

行政立法兩局的角色、職權或成員比例如有任何改變，自然使會牽起若干與港督的地位有關的問題，特別是有關港督委任行政立法兩局議員的權力；其在立法局的地位；其與行政局的關係；以及將來甄選和委任港督時可能採取的辦法。這些問題將在第七章討論。

第五章 立法局

33、毫無疑問，立法局應繼續負責制訂法例的工作，並透過財務委員會和政府帳目委員會，繼續控制和監管公帑的運用。立法局亦應保留就市民關心的事務向政府提出質詢及辯論政策問題的權力。目前立法局的各項職權，毋須作重大修改，因為此等職權可使該局能夠充份執行其任務。例如，目前雖然並無明文規定，但行政及立法兩局非官守議員分別組成各類工作小組，對一些政策問題和重要法例作專題研究，而此種方法，立法局亦可仿效而加以利用，多設小組委員會，而立法局亦可使更多其屬下的委員會舉行公開會議。

34、目前立法局由港督出任主席，其他成員計有三名當然官守議員，即布政司、財政司及律政司，二十九名非官守議員，和十五名官守議員（包括港督在內），總人數為四十八名。該二十九名非官守議員，與多個按社會功能劃分的選民組別有關連（包括工商界、醫學界、法律界、工程／建築界、教育界、社會工作界、財經界、會計業、工會、工人及宗教團體等），也與按地區劃分的選民組別有關連（包括市政局、區議會及鄉議局）。不過，港督是根據他們個人的才幹和聲望，甄選他們出任議員，而非特別甄選他們為這些不同選民組別的代表。所以，有時所委任的人士，是與多個選民組別有聯繫的。

35、與立法局有關的主要問題，是該局的成員比例，以及甄選和委任其議員所採取的方法。上文曾經指出，目前由港督甄選和委任該局全部非官守議員的制度，應予逐步發展，使該局擁有相當數目的民選議員，是間接由下列方面選出：

（一）由市政局、新的區域議局及區議會議員組成的選舉團；

（二）按社會功能劃分的各類組別，即「選民組別」。

同時，立法局亦應暫時保留一些委任非官守議員的議席，以維持工作上的連貫性和穩定，以及繼續保留若干名官守議員，作為立法局與政府間的聯繫，不過官守議員的人數，將會逐漸減少。

36、至於按地區劃分的選民組別，本綠皮書建議在新制度開始實施的時候，由各區議會、市政局及新的區域議局的所有民選議員及全部委任議員組成一個選舉團，成員人數因此應約為四百三十名。選舉團負責選出一個指定數目的代表，出任立法局議員。選舉團可以推選任何符合某些規定資格的人士為代表，例如任何在香港居住至少十年的登記選民（這與出任市政局和區議會候選人的基本資格相同），而不一定須由他們互選出來。這種推選辦法將會逐步施行，直至由選舉團選出的立法局議員人數，在一九八八年達到十二名為止。

37、至於按社會功能劃分的選民組別，多年來，立法局議員都是從多個這類組別中甄選出來的，而這個不成文的方法，是立法局獲得大量專門知識和專家寶貴意見的途徑。本綠皮書建議實行適當的措施，使按社會功能劃分的選民組別，都能推選出一個或多個代表，出任立法局議員，因而使目前這個並無明文規定的甄選方法，發展成一個更正式及更可提高議員代表性的方法。例如法律界的代表，可由大律師公會和香港律師會的會員聯合選出；而目前推選僱員代表出任勞工顧問委員會的方法，亦可用來推選勞工團體的代表。工商界的代表，則可由各主要總商會及工業團體選出。不過，任何在這類選民組別中有權投票的人士，通常必須首先成為選民總名冊上的登記選民。這些措施將會逐步施行，直至由這類選民組別選出的立法局議員人數，在一九八八年達到十二名為止。

38、目前立法局議員所來自的各種按社會功能劃分的選民組別，例如工商界、勞工界、法律界、教育團體、金融界、醫學界等，均應有代表出任立法局議員。可能還有其他這類的選民組別，也應有代表出任立法局議員，不過，這些組別必須足以代表社會上某些人數相當多而重要的團體或階層，例如一些傳統性組織和其他主要行業等，便可選出代表，出任立法局議員，每個這類選民組別所選出的代表數目，則視乎其人數多寡及重要性而定。

39、本綠皮書建議，這種間接由上述兩類選民組別推選代表為立法局非官守議員的新措施，在開始的時候，應分兩個階段在一九八五年及一九八八年實行。選擇這兩個年份，是假定所有立法局非官守議員的任期均為三年。因為區議會選舉也在這兩年舉行，而選舉團的成員，大部份將是區議會的民選議員。如果等待下一屆市政局和新的區域議局在一九八六年進行選舉後，才開始實施此一新措施，便會將實踐全部建議的日期延遲一年。再者，雖然這樣可以給予一九八五年新選出的區議員有更多時間去熟習其工作，但對參加競選連任的立法局議員來說，他們每三年便要面對為期十八個月不明朗的個人政治前途。然而，倘若立法局的選舉是在區議會選舉的年度內的七月份舉行，則這段個人政治前途不明朗的期間，只為四個月而已。因此，較為理想的安排，就是立法局在同一年度進行選舉，這樣可使議員在下一次選舉前，有一段為期兩年半明朗的個人政治前途。

40、同時，由於由選舉團及按社會功能劃分的選民組別選出立法局非官守議員的選舉辦法，將分期實行，故本綠皮書建議逐漸減少委任非官守議員的數目，到一九八八年減至十六名。

41、至於立法局官守議員方面，本綠皮書建議由政府主要行政官員，即布政司、財政司及律政司繼續出任為立法局當然官守議員，作為立法局與政府之間的聯繫。同時亦有需要照目前一樣，由若干名政府官員出任立法局議員，負責將與他們職權範圍有關的新法例，正式提交立法局，並在草擬法例經行政局批准後，與由非官守議員組成負責詳細研究該項法例的專責小組，進行討論，同時，亦須就經行政局通過而與他們職權範圍有關的政策，答覆議員的質詢，以及負責為政府執行這些政策。不過，官守議員的數目，毋須如以往的多，因此將逐漸減少，到一九八八年減至十名。

42、全部建議一旦實施後，一九八八年立法局議員的總人數將為五十名。

43、下表概述以上各項建議：

立法局議員人數＼年份	現在	一九八五年	一九八八年
（一）由選舉團選出	0	6	12
（二）由按社會功能劃分的選民組別選出	0	6	12
（三）由港督委任	29	23	16
（四）官守議員	18	13	10
總人數	47	48	50

44、本綠皮書建議，在實施各項有關立法局成員比例和甄選議員辦法的初步改革後，應於一九八九年，即一九八八年選舉之後，對當時情況進行檢討，以便決定進一步的發展方針。進行檢討時，須特別考慮兩點：委任非官守議員在將來所處的地位；由選舉團選出的議員人數，與由按社會功能劃分的選民組別選出的議員人數之間的比例，兩者可否有其他變化。舉例來說，兩者所選出的非官守議員人數在一九九一年可各增至十四名，而官守議員人數則減至十二名；或者選舉團和按社會功能劃分的選民組別，在一九九一年所選出的非官守議員人數分別增至二十名，委任非官守議員的議席則全部取消，而官守議員的人數仍然是十名。

45、下表說明第四十四段所載的兩個選擇：

立法局議員人數＼年份	一九九一年 選擇一	一九九一年 選擇二
（一）由選舉團選出	14	20
（二）由按社會功能劃分的選民組別選出	14	20
（三）由港督委任	12	0
（四）官守議員	10	10
總人數	50	50

46、其他選舉辦法，包括按選區或根據一份全港候選人名單進行直接選舉的可能性等，亦可在一九八九年檢討當時情況時，加以考慮。

47、至於港督與立法局之間的關係，將在第七章討論。

第六章 行政局

48、行政局的主要職責，是在政策問題上向港督提供意見。近年來港督從來沒有不接納行政局的建議，而行政局議員亦主動提出討論事項，及要求政府提交文件給他們研究。因此，就其職權範圍內的事項而言，行政局實際上已成為一個集體決策的機關。行政局次要的工作，是制訂附屬法例，以及根據不同律例，考慮上訴和請願個案。目前行政局的角色和職責，似無作重大更改的需要。

49、目前行政局有四位當然官守議員，即布政司、英軍司令、財政司和律政司、及十二位委任議員。委任議員當中，有兩位是以個人身份獲委任的官守議員，其餘十位則是非官守議員。行政局的一切會議，均由港督主持。

50、行政局的四位當然官守議員之中，有三位（即布政司、財政司和律政司）是立法局的當然官守議員，而行政局有五名非官守議員和上述兩名以個人身份獲委任的官守議員，目前亦是立法局議員。雖然英皇制誥和皇室訓令對議員同時兼任行政立法兩局議員一事，並無明文規定，但委任數名資深（或前任）立法局議員為行政局議員的傳統習慣，由來已久，這樣可以維持兩局的密切關係。

51、為使行政局議員毋須全部由港督直接委任和使民選議員能夠加入行政局起見，本綠皮書建議至一九九一年時，行政局的非官守議員中，最少應有八名是由立法局非官守議員互選出來。這樣可達到兩個目標——第一是使民選代表能夠從現有的各個組織由下至上，直達行政局階層，成為行政局議員；第二是在行政立法兩局之間，建立一個更為直接的關係。

52、由於行政局負有制訂政策的職責，因此行政局議員應包括社會各主要階層、行業、不同地區及年齡組別的人士，使能具有各方面的經驗和專業知識，這是十分重要的。鑑於由立法局推選行政局議員的措施，未必能夠達成此一目標，因此本綠皮書建議，港督應有權委任兩名行政局議員，以確保行政局具有所需的種種經驗和專業知識。這兩名議員，可從立法局的非官守議員中選出，或甄選其他市民出任，也可以是政府官員，最終的選擇全由港督決定。

53、目前香港政府的三位主要官員，即布政司、財政司和律政司，是港督根據英國外交及聯邦事務大臣的訓示而委任的。本綠皮書亦建議他們應繼續出任為行政局當然官守議員，作為行政局與政府之間的聯繫，而英軍司令目前仍須繼續出任為行政局當然官守議員。

54、使行政局成員更具代表性的安排，亦準備與立法局的一樣，逐步施行。又假定行政立法兩局民選議員的任期均為三年，以配合區議會及區域議局的選舉周期，而根據這個假定，本綠皮書建議，首先在一九八八年立法局選舉之後，由立法局選出四名非官守議員加入行政局，另外四名非官守議員，則可能在一九九一年選出。在一九八五年當立法局的成員比例作第一階段的改變時，行政局的成員比例不宜同時有任何變動，好讓新選出的立法局議員在參與行政局議員選舉之前，有時間熟習立法局和政府的工作。

55、下表概述以上各項建議：

行政局議員人數＼年份	現在	一九八八年	一九九一年
（一）由立法局選出	0	4	8
（二）由港督委任	12	8	2
（三）當然官守議員	4	4	4
總人數	16	16	14

56、然而，有關一九九一年行政局成員比例的建議，可能須根據檢討情況的結果而有所修改，而該項檢討，本綠皮書在上文建議在一九八九年進行。

57、港督與行政局之間的關係，將在第七章討論。

58、不時有人建議，行政立法兩局非官守議員應更多參與政府事務，在政府中實際擔任一些行政工作，類似一些其他國家，由民選代表擔任部長的職位。這種制度是否適合香港的特殊環境，現在姑且不談。不過，基於若干理由，目前不擬向這方面發展。現時最重要的，就是保持香港社會的安定與和諧，這點已在上文第二十七段有所解釋。有關如何甄選成員加入政府首要組織的建議，本身已是一項重大的改革，必須先為社會人士了解和接受之後，始可考慮進行政府內部結構的改革。將來的發展，可在日後再作研究，但目前建議甄選議員的新辦法，必須先行實施，才有時間讓此制度建立穩固的基礎。

第七章 香港總督

59、目前，港督候任人由英國外交及聯邦事務大臣選定，然後由英女皇任命。港督的四項重要職責如下：

（一）港督為領導香港政府的最高負責人；

（二）港督委任行政及立法兩局全體議員；

（三）港督為立法局主席；及

（四）港督主持行政局會議。

60、直至一九九七年為止，港督仍正式由英女皇任命。

61、不過，建議中的立法局非官守議員的間接選舉制度，一旦付諸實行，則港督不再保留委任該局所有非官守議員的權力。同樣，倘大多數行政局非官守議員由立法局議員選出，則港督委任行政局議員的權力，只限於委任兩名。

62、至於由港督出任立法局主席一職，現在的建議就是，將來在適當的時候，應由立法局非官守議員自行互選一人，出任議長，以取代目前港督為立法局主席的地位，這項改革可分兩個階段逐步進行。例如，第一位立法局議長可由港督與立法局非官守議員磋商後委出，此後，每隔三年由立法局議員自行選出議長。

63、即使港督不再出任立法局主席，預料港督仍會以最高行政首長身份，出席立法局每年復會時舉行的首次會議，向該局發表一年一度的施政報告。在立法局的會議常規中，仍然保留條文規定，使港督可在其認為適當或有需要的時候，出席立法局任何會議，或在立法局會議上發表報告。

64、至於行政局方面，港督仍繼續以香港政府最高行政首長身份，主持行政局一切會議。不過，在關乎行政及立法兩局的安排，就是港督目前在行政局議事程序方面所擁有的權力，是否須要重新檢討。例如，目前港督有權決定何種問題應提交行政局討論，也有權作出與行政局意見相違的決定——雖然港督一向絕少運用這項權力——但這些由港督擁有而與行政局職權有關的權力，是否應予撤銷，將來須要加以考慮。

65、將來甄選港督候任人的方式，也須要加以考慮。在本綠皮書所建議的各項程序完成後，一個可能辦法就是，作為政府行政首長的港督這個人選，可按照選舉程序選出，可由一個行政及立法兩局全體非官守議員所組成的選舉團，經過一段時間互相磋商後，選出港督。

66、港督權力的修訂（見上文第六十四段），及港督候任人甄選方式的改革（見上文第六十五段），對香港與英國之間的關係，及對香港政府的影響、對香港前途可能產生的影響，以及應在甚麼時候進行這些改革等事項，都須要慎重加以考慮，才可作出任何決定。因此本綠皮書對這個問題並未作出確實的建議。

第八章 結論

67、本綠皮書第五、第六及第七章所述的各項建議可撮要如下：

立法局（第五章）

（一）應作出安排，使立法局有相當數目的非官守議員，得由下列方面間接選出：

①一個由市政局、新的區域議局及各區議會所有議員組成的選舉團，及

②按社會功能劃分的選民組別。

（二）立法局目前暫時仍須保留若干名委任非官守議員。

（三）立法局官守議員人數應逐步減少。

（四）開始時，這些安排應分兩個階段推行，即在一九八五年及一九八八年，隨着各區議會在這兩年舉行選舉後實行。

（五）到一九八八年時，立法局的成員比例應為：

①十二名由選舉團選出的非官守議員，

②十二名由按社會功能劃分的選民組別選出的非官守議員，

③十六名委任非官守議員，及

④十名官守議員。

（六）在一九八八年選出議員加入立法局後，在一九八九年即應進行檢討，目的在決定如何作進一步的發展。

行政局（第六章）

（七）大多數行政局的委任非官守議員，應逐步由立法局非官守議員自行互選出來的人選所取代，但一小部份議員仍須由港督委任，此外，四位當然官守議員仍須留任為行政局議員。

（八）這些安排應分兩個階段實施，即在一九八八年及一九九一年，隨着在這兩年選出議員加入立法局後而實行。

（九）到一九九一年時，行政局的成員比例應為：

①最少八名由立法局非官守議員互選出來的議員，

②兩名由港督委任的議員，及

③四名當然官守議員。

這些議員數目，可以在一九八九年檢討立法局當時的情況後，另行修訂。

香港總督（第七章）

（十）將來在適當的時候，應由立法局非官守議員自行互選一人為議長，以取代目前由港督出任的立法局主席的職位。這項改革可分兩個階段進行。

（十一）本綠皮書並未就港督在行政局議事程序方面所擁有的權力，或就將來甄選港督候任人的方式，提出建議。這些事項須稍後再作研究。

68、要實施各項改革，就必須修訂有關制定本港政體的文件，即英皇制誥及皇室訓令。

69、本綠皮書內所載的各項構思、提議及建議，並非定論。現將其公開發表，供全港市民討論研究。市民可就本綠皮書內容發表意見，及就將來進一步發展香港代議政制問題提出建議。

70、在未來兩個月內，政府對市民就本綠皮書內各項建議所提的觀點和意見，將詳加考慮，然後提交行政局再作研究。

71、此後，政府將發表一份白皮書，就進一步發展香港代議政制的問題，作出明確的決定。

（全文轉載自香港政府發表的中文本）

本報訊　圖洲角安置區前晚深夜發生的黑人物火併案的死者陳國忠，其屍體昨經剖驗。據警方表示，陳致死原因是頭顱爆裂，腦部相信因被硬物撃中而受重創。警方正加緊追緝該宗兇殺案的兇徒歸案。

汽車/機械部：專營各類
贈車回鄉　新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5噸　8噸平斗車　2—10噸農用車　1—1.75噸5—14座客貨車　21—42座旅遊車　電話：3-969255中成行
承辦廣　常備各類　歡迎來電查
車輛　農夫車　麵包工具車（6-15座）　壽產業香港有限
空運印尼　接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快遞包收到。辦公時間大聯貨運公司洽　⑤7956671　⑤7956628
最平　梳　刷　鏡　永翔廠出　九龍長沙灣道223號
彩色大小膠貼字體　機造起貨快價平施工便　最合廣告招牌櫥窗裝飾　發得順⑤456094　香港蘇杭街16號地下
經銷國產紙　各種咭紙　偉大有限公
報稅　徐氏報稅　報稅先消積　帳薪稅例公　司法例代辦　中英出入口文件⑤　17689 徐君　4
聲明　遺失聲明　茲遺失新華銀行第0313561007328號活期儲蓄存摺一本作廢　王美玲啓
新華銀行第0313741006972號活期儲蓄存摺一本掛失作廢　楊外聲明作　棣啓
惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

加州大學奧運選手村
中國隊首先舉行升旗禮
村長伊斯頓組委會特使李希開香檳歡迎
中外記者圍住著名選手作連珠炮式採訪

【中國新聞社洛杉磯七月十七日電】今天上午十時三十分（當地時間），中國奧運團女籃隊長宋曉波在加州大學奧運村升起了一面中華人民共和國國旗，中國成為加州大學奧運村中第一個舉行升旗儀式的國家，這是繼七月十四日中國著名田徑選手鄒振先被選為第一個奧運村村民後，中國獲得的又一殊榮。

上午九時多，已經抵達洛城的近兩百名中國運動員，教練員和官員，身着上藍下白的制服，集中在加州大學草坪上，十時十分，奧運村村長伊斯頓，中國奧運團副團長陳先，本屆奧運會組委會特使李希在歡樂的樂曲聲中來到草坪。伊斯頓首先致詞，對中國奧運團的到來表示熱烈歡迎。他說，當你們的運動員升國旗，奏國歌這一歷史時刻，你們便正式成為洛杉磯奧運會的一部分。他向陳先贈送了奧運村村旗，陳先在致詞中對奧運村給予中國奧運團非常周到的接待表示衷心的感謝。

在雄壯的中華人民共和國國歌聲中，一號名世界籃壇的宋曉波將一面五星紅旗冉冉升起。這時，出席升旗儀式的全體人員熱烈鼓掌。宋曉波激動地對記者說：「我能在三十二年後為中國在奧運會上升起第一面國旗感到無上光榮，中國奧運團將以嶄新的面貌出現在洛杉磯奧運會上，我相信我們能取得好成績。」

中國駐舊金山總領事唐樹備，全美華人協會南加州分會主席胡順以及中國留美學生代表興奮地排列在中國奧運團的隊伍中。在加州大學北嶺分校導演系學習的大陸「影后」陳冲，昨天剛拍完影片《點心》即從舊金山趕到這裏參加升旗儀式。她代表留學生對中國奧運團說：「希望你們為國家多爭獎牌，也為我們爭光，在這裏做個外國人並不容易。」

上百名中外記者採訪了中國奧運代表團升旗儀式。他們圍住著名選手宋曉波、欒菊杰、吳樹德等，連珠炮式地提出問題。有「亞洲第一劍」之稱的花劍女將欒菊杰對美國記者說：「我能作為龐大的中國奧運團成員看到中國國旗在這裏升起，驕傲萬分。但願在女子個人花劍比賽結束時，我能為祖國再次升起一面國旗。」伊斯頓和李希在升旗儀式後舉行香檳酒會歡迎中國奧運團。

宋曉波代表中國奧運團升起五星紅旗（新華社傳真照片）

中國奧運代表團舉行升旗儀式場面（新華社傳真照片）

六十五個體育隊伍
現已進住三選手村
英國中國為兩支最龐大外國隊

【美聯社洛杉磯十八日電】星期二，各國奧運會代表團抵埠並正式進駐奧運選手村時，儀式千篇一律，但是氣氛卻迥然不同。

中國、以色列、印尼、南朝鮮和埃及代表團選手在洛杉磯加州大學和南加州大學奧運選手村受到歡迎。他們的國旗徐徐升起，高奏國歌。

大約二百名身着藍衫白褲，結紅領帶的中國運動員和體育官員，在洛杉磯加州大學奧運選手村聆聽錄音播放的中國國歌。

中國女子籃球隊長宋曉波，在十分鐘的歡迎儀式中，升起了中國紅、黃國旗。

奧運選手村村長伊斯頓用漢語說：「歡迎入住我們的選手村。祝你們好運。」

中國運動員聽到伊斯頓的話後，高興地鼓掌和大笑。洛杉磯奧運會籌備委員會的布羅德說，伊斯頓勤學苦練，才能記住這些中國話。

一位南朝鮮官員說，他對籌辦奧運會感到十分關心。南朝鮮將主辦一九八八年夏季奧運會。以色列運動員出席歡迎儀式時，人們清楚地憶起一九七二年慕尼黑奧運會期間，十一名以色列運動員被恐怖主義劫持後喪生。

布羅德說，中華人民共和國代表團是中華人民共和國第一次派出龐大代表團參加奧運會。一九三二年只有一名中國運動員參加奧運會比賽。一九五二年也只有一名中國選手參賽。

七月二十八日奧運會開幕前，預定中國奧運代表團還有一百五十多名成員抵達洛杉磯，成為參加洛杉磯奧運會第二支最大的外國代表團。布羅德說，英國奧運代表團大約有五百人。

星期二，南加州大學奧運選手村村長布貝克歡迎三十名埃及運動員和體育官員和二百八十四名成員的南朝鮮代表團。

布羅德說，三個奧運選手村現在接待了六十五個國家二千五百名運動員和體育官員。第三個奧運選手村在加州大學聖巴巴拉分校。

奧運期間本報出版特刊詳盡報道

【本報訊】為了加强報道本月廿八日在美國洛杉磯舉行的第廿三屆奧運會，本報特派記者姜國元等已於昨晚七時半乘搭航機飛赴洛杉磯。

在奧運會舉行期間，本報由本月廿六日至八月十四日，每天以三版特刊篇幅，圖文並茂，第一時間為讀者作詳盡報道。新晚報特派記者汪岐等亦於昨晚同機出發。

本報特派記者姜國元（右）昨晚乘搭航機赴洛杉磯，與《新晚報》特派記者汪岐攝於啟德機場

炸藥失竊 警方關注

【美聯社加州聖迭戈十八日電】大約五十磅（二十二公斤）黃色炸藥和塑料炸藥在消防部門的一個倉庫被竊，引起洛杉磯奧運會保安官員的若干關注。

奧運會官員對恐怖主義分子可能在即將舉行奧運會期間使用這些炸藥表示關注。他們與聖迭戈警方討論了這宗炸藥失竊案件。但是，有關官員說，沒有證據表明，這宗案件與恐怖主義活動有關。

名將吐心聲
——記首批赴洛城的中國運動員

章星

朱建華

中國跳高名將朱建華在機場說：「在洛杉磯，我有希望跳過二米四零！」這說明了他的信心，也是朱氏即將衝擊的新高度。

七月十六日上午十一時許，中國參加奧運會的體育代表團，首批二百餘人離開北京東飛洛杉磯。

朱建華一出現在機場大廳，立時引人注目。他身着深藍色西裝，白色長褲，與教練胡鴻飛並肩而行，時而與教練談笑，時而與隊友聊天，十分輕鬆愉快。朱建華非常高興地對記者說：我此行的目標，就是為爭金牌，但是如果環境許可我將衝擊二米四〇「高度」。他自信能夠適應複雜的環境，胡鴻飛教練則以為，朱氏能否取勝，場地、天氣和氣氛將是重要因素。他說：「小朱今年以來參加了八次國際大賽，幾乎次次成績優秀，而且還在西德破紀錄，打破了小朱不可能在國外有所建樹的預言。」

吳數德

記者在機場大廳遇見了吳數德。北京內行認為，吳數德很可能是中國在奧運會的第一塊金牌獲得者。他自認也具有奪金實力。他說：如果發揮正常他有八成把握奪金牌。

胡章保

中國體育代表團長人胡章保，卻與吳數德相反，顯得信心不足，他說，「男籃可能前八名也難以進入」。問起此次赴洛杉磯有何感想，這位來自浙江農村的二米一七的高佬靦覥地說，「我父母過世得早，姐姐對我情同父母，臨行前她來信諒我努力打球。我一定努力。」說話間，記者看見了男籃「神投手」郭永林，他一拐一拐地走着，他與羅馬尼亞隊比賽時腿部肌肉嚴重拉傷，至今未癒。記者關切地問他的傷情，他說：「沒關係，到美國還有十幾天才比賽，會好起來的！」

李孔政

中國跳水界年齡最大的選手李孔政對記者說，中國跳水的第一塊金牌有可能為陳肖霞獲得。他自己奪標希望不大。他說，他的主要對手是美國選手洛加尼斯，今年三月，他學習「五三三七」動作，增加了整體動作難度。但也增加了不穩定的因素。「這是我第一次去奧運會，也是最後一次，我要為中國爭一分！」

欒菊杰

有南國少女風韻的「女劍客」欒菊杰則說：「我的希望是進入前三名」。近二個月來，她針對西德名將哈里斯和意大利名將瓦卡洛黎進行訓練，她說：「儘管我不如她們的水平高，但她們要戰勝我也很困難」。

歷史時刻出現了！

一得之見

五星紅旗在奧運村上空迎風飄揚！

中國是加州大學奧運村中第一個舉行升旗儀式的國家，中國也是第一次在奧運會上升起五星紅旗。

奧運村村長伊斯頓出席升旗儀式，他致詞稱這是一個「歷史時刻」，說得一點也不錯。現代奧運發展到現在已經九十年了，可是，中國派出強大的體育隊伍，以平等的地位出現在奧運會上，這還是第一次。一九五二年的奧運會，中國的小小奧運隊伍是在賽事將近結束才趕到赫爾辛基，只有一名游泳選手參加比賽。

奧運會，它已經成為當前國際生活中一項重要的活動。世界上沒有任何一項其他的活動能夠像奧運會那樣吸引上萬名世界最優秀的運動員參加，上萬名記者去採訪，又有幾十億人通過新聞傳播工具，第一時間了解它的進程。

在這歷史時刻看到五星紅旗升起，包括健兒們在內的中國人都感到驕傲，但願在比賽中再次、再次、再次升起國旗。

·波迷·

印度農村姑娘
跨欄熱門人物

【合衆國際社新德里十八日電】像印度這樣一個哺育了世界著名的政治家和學者的國度，除了P·T·尤斯哈之外，其他世界著名的運動員卻寥寥可數。

這位修長的印度農村姑娘，被譽為本月奧運會女子四百公尺跨欄金牌得主的熱門人物。她可能成為印度有史以來第一位獲得奧運會個人項目的金牌得主。

這樣的盛譽使這位田徑明星備受壓力。她的家鄉沒有田徑場地，也沒有體育場。她在印度南部綠油油的稻田裏訓練。

尤斯哈在奧運選拔賽四百公尺跨欄的成績是五十五秒七七，僅比世界紀錄落後一點六八秒。去年八月赫爾辛基世界田徑錦標賽中，她排名第六，僅次於蘇聯和東歐的選手。但是，蘇聯和東歐國家退出洛杉磯奧運會，尤斯哈與美國，英國，瑞典和澳洲的選手角逐女子四百公尺跨欄金牌。

很多世界著名的科學家，經濟學家和醫生都是印度人。但是，二十歲的尤斯哈將是印度為數極少的一顆閃閃發亮的國際體育明星。

印度除了板球隊和男子曲棍球隊外，在國際體育運動方面，幾乎默默無聞。印度男子曲棍球隊奪得一九八〇年莫斯科奧運金牌，今年也可能蟬聯冠軍。

印度體育部長最近答應，獲金牌的印度運動員將得到一萬美元的獎學金。

國際奧委會會長薩馬蘭奇稱
漢城奧運地點不變
南朝鮮保證使更多國家參加

【據新華社洛杉磯十七日英文電】國際奧委會會長薩馬蘭奇在今晨的記者招待會表示，會採強硬態度避免在以後的奧運會再有杯葛事件出現。

問及一九八八年奧運的主辦地點是否會有變時，薩馬蘭奇很肯定的說一九八八年奧運會的主辦地點是不會變的，仍按照原來的計劃在漢城舉行。他指出國際奧委會已與漢城簽了合約，他們是一定要履行的。

【合衆國際社漢城十八日電】一家報紙星期三報道，南朝鮮已從第三者獲悉，蘇聯及其東歐盟國將反對北朝鮮努力使一九八八年夏季奧運會地址從漢城遷往他地的行動。

英文《韓國先驅報》在頭版報道，南朝鮮政府再次努力保證盡一切可能使更多的國家參加一九八八年漢城奧運會。

有關官員說，北朝鮮可能在洛杉磯夏季奧運會開幕前夕，星期天舉行國際奧委會會議上要求一九八八年奧運會不要在漢城舉行。

羅馬尼亞選手啟程
東歐集團唯一參加比賽國家
陣中擁有奧運及歐洲冠軍人物

【合衆國際社維也納十八日電】官方羅馬尼亞通訊社說，羅馬尼亞奧運代表團星期三動身前往洛杉磯，進行「光榮和尊嚴」的比賽。羅馬尼亞是東歐集團唯一沒有杯葛洛杉磯夏季奧運會的國家。

羅馬尼亞將參加田徑、拳擊、獨木舟、划艇、體操、舉重、手球、游泳、摔跤、柔道、擊劍和射擊項目。

羅馬尼亞奧運代表團包括奧運，世界和歐洲冠軍人物。代表團團長是羅馬尼亞奧委會主席兼羅馬尼亞國家體育運動委員會主席亞歷克薩。

省港澳乒賽今揭幕
先後上演八場團體賽事

【本報訊】第五屆省、港、澳友誼杯乒乓球賽，今天上午在九龍伊館揭幕，先後共有八場團體賽上演。上午十時，男青香港對澳門，男子成人廣東對澳門，女子成人廣東對澳門；下午二時，男青香港對廣東，女青香港對澳門，男子成人香港對澳門，女子成人香港對澳門。門票五元、學生票二元。

廣東省乒乓球隊昨天乘搭第一班直通火車到港，該隊副領隊兼秘書楊國勝說，廣東隊此行有男運動員七人，女運動員六人，其中黃冠民與江加良合作，在第五屆全運會奪得冠軍。一九八四年廣東省男隊在全國第一階段乒乓球賽中，名列第三，女隊名列第七。

澳門乒乓球隊教練關錦成說，澳門隊為了培養新人，提高澳門乒乓球水平，今年分別派隊到中山、江門等地進行訪問，希望各球員吸取經驗，提高技術。

《中國體育》面世
該書一套四本印刷精美

【本報訊】一套由中國奧委會新聞與出版委員會及香港國際企業公司合作特別為第二十三屆奧林匹克運動會而出版的書籍，在洛杉磯運動會發行前在港面世。

該書為一套四本，精美彩色，每本書冊均有其獨立內容及命題。計為：中國古代體育，中國武術，中國當代體育，中國與奧林匹克。

為慶祝這套有歷史及資料價值的書籍面世，一個簡單隆重的儀式昨在外國記者俱樂部舉行，到會者有代表中國奧委會的新華社香港分社總編輯李冲，香港國際企業公司總經理何掌邦，香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士及香港體育界名宿代表等。

除這套書以外，並展出了為中國隊特別設計的許多美麗紀念品如銀碟、匙扣等。

港獨木舟隊下周三赴美
獨木舟總會昨設宴歡送

【本報訊】香港獨木舟總會昨晚在華盛頓酒樓設宴，歡送香港獨木舟代表隊出席奧運會。

昨晚到會者有該會永遠會長王華生夫婦、海天會長劉鐵漢、副會長陳景流、主席李泉、副主席彭錦俊、王敏超、王敏馨，獨木舟主席陳偉能。

席上，永遠會長王華生致詞勉勵各運動員努力爭取好成績。

王華生夫婦將提前於廿三日乘日航赴美。

奧運隊廿五日出發。奧運獨木舟隊領隊李子芸，隊員（女）杜滾英、何劍暉，（男）吳軒宏、吳俊文、章澤存、蔡艾雲、鄧國祥。

港隊廿四名球員
月杪赴歐洲集訓

【本報訊】香港足總撥款預算費用約十五萬　足球代表隊定於本月二十六日前往歐洲集訓，經費由足總撥款，預算費用約十五至十七萬港元。

港隊此次前往歐洲集訓，是備戰未來的世界杯外圍賽。港隊將前往荷蘭、比利時及西德訓練及比賽，八月十一日返港。

港隊今天開始連續六天在沙田銀禧中心操練，以保證球員有一定狀態，在歐洲接受訓練時才能有收益。

教練郭家明昨挑選出二十四名前往歐洲集訓的球員，名單如下：

陳慶榮、陳樹明、盛偉勝、張志德、賴羅球、梁帥榮、譚耀華、余國森、李非區、鄧細芬、王福榮、陳發枝、茹健德、顧錦輝、劉錫祺、陳文順、黃耀信、黃國安、徐國安、吳錦華、陳炳安、曾偉忠、黎永昌、鄧國強。

「金旺角」小球
歡迎約賽較量

【本報訊】由多位香港著名球星及新晉港腳組成的「金旺角」小球隊，歡迎持有「場紙」的小球隊約賽，比賽時間以晚上六、七、八時為合。

有意約賽的球友請將比賽時間地點、聯絡人電話及球員名單寄交九龍彌敦道七三五號地下「金旺角四季火鍋」收，信封面加上「約賽」兩字。

（金旺角）總領隊冼振廣，領隊鄧世、冼偉業，球員陳雲岳、馬必雄、余國森、劉榮業、陳發枝、馮志明、茹健德、劉榮根、梁帥榮、鍾楚維、曾廷輝、鄧鉅添、石智偉、余國傑、陳世九、李偉全。

猜金牌
獎金牌

大公報、新晚報聯合舉辦中國健兒在奧運獲多少面金牌競猜有獎遊戲。獎品豐富，參加辦法請留意大公報、新晚報……。

特稿

考夫曼預料利率續升

港元拆息經紀佣金下月起將減少三成

事啟

香島中學招生

學報考

級：中一至中四各級、小學及幼稚園各級

名：由即日起至考試前一日止

期：一九八四年七月二十一日（星期六）上午九時起

特稿
考夫曼預料利率續升
凌辛

美元對各主要貨幣的匯率，在上周末和本周初向下調整後，到了星期二（十七日），又告全面報升。

據紐約和倫敦市場人士說，美元匯率再度全面上升，主要是由於投資人士擔心，美國利率可能進一步提高。據說擔心利率再升有下面幾個根據。

這次美元匯率報升，正是美國聯邦儲備局（中央銀行）決策機構公開市場委員會閉門會議結束的時候。

若干金融專家相信，美國經濟繼續復甦，可能引致聯邦儲備局決定進一步抽緊銀根，以防通貨膨脹捲土重來。這一點加上財政部將繼續舉債來彌補預算赤字，便意味着利率勢將繼續上升。

不過，也有若干專家認為，最近幾個月，物價上升幅度很小，使聯邦儲備局對通脹前景感到放心。同時，加息對負債纍纍的拉丁美洲國家可能發生的嚴重後果，使該局感到憂慮。因此，該局不會進一步抽緊銀根。

但是無論如何，短期利率已經報升。以十七日為例，財政部三個月期債券的利率便達到十厘一七，成為兩年來的最高水平。

市場人士對利率前景感到不安的另一個根據是，政府宣佈，五月份消費者的信用貸款大幅度上升，達到一百〇二億三千萬美元的紀錄水平。

與此同時，有影響力的分析家、所羅門兄弟公司首席經濟學家亨利．考夫曼十七日預測，由於「預算赤字的規模和經濟復甦的速度」，利率勢將大幅度上升。

在這以前，考夫曼曾經說過，聯邦儲備局不會對現行政策進行重大修改，原因是環境不容許它這樣做。但是，他現在認為，「利率頂峯尚未接近」，包括頂峯的水平和達到頂峯的時間在內。

同時，有些觀察家認為，聯邦儲備局不久可能宣佈進一步提高貼現率。目前貼現率為九厘，而聯邦資金利率高達十一厘。他們說，即使只是為了減少兩者之間這個「不正常的大差距」，該局也可能於短期內提高貼現率。

據報道，聯邦儲備局公開市場委員會這次會議的另一個目的，是制訂明年政策的大綱。下星期，該局會向國會宣佈有關決定，屆時，對於利率前景可能較為明朗。

港元拆息經紀佣金 下月起將減少三成
每宗抽百分零點零一六六

【本報訊】市場消息稱，自八月一日起，港元拆息經紀所收取的佣金，將較現時少三成。

目前，拆息經紀在每宗成盤抽成價的百分之零點零二五佣金，但八月一日起則只抽百分之零點零一六六。換言之，在一億元成盤中，經紀現時可獲佣金二萬五千元，將來只得一萬六千六百多元。

九倉十五個月業績 盈利七億七千餘萬
非經常性盈利佔二億四千餘萬
末期息四仙半 十五個月共二角二仙四

【本報訊】香港九龍貨倉有限公司宣佈該集團截至一九八四年三月卅一日止十五個月期間的盈利共為港幣七億七千八百三十萬元，未計非經常性項目前的盈利為五億三千六百一十萬元。每股盈利為三十四點四仙。

董事會建議派發末期股息每股四點五仙，使截至八四年三月卅一日止十五個月期間的股息總額達每股二十二點四仙。

該集團因出售西環物業共同發展計劃的權益及所持部份新加坡馬哥孛羅酒店之股份而獲得非經常性盈利達港幣二億四千二百二十萬元。

海港城第四期已於去年十二月落成，租用率現超越百分之八十四，其他商業及住宅樓宇則仍保持百分之九十六的租用率。

該集團的各部門於本期間內均有優異的營業成績。該集團的財政狀況穩健，流動資金充裕。該公司已於一九八四年七月出售所持的新加坡倉庫（私人）有限公司的股份，並終止替該公司物業出任管理工作。該集團在是項交易中共收取坡幣六千六百萬元。

（文訊）香港九龍倉有限公司宣佈，該公司已把它所持有的新加坡華豐製造有限公司二千七百萬股權益，以四千二百七十六萬坡幣（約合一億五千五百萬港元）售予萬達基有限公司。

九倉是上月把其新加坡貨倉有限公司的百分之五十的股權售予華豐而獲得上述的華豐公司股份的。這是作為華豐支付買價的部分付款。

九倉當時曾表示不會保留華豐公司的股份，因此與萬達基達成配售協議。華豐是以六千一百三十七萬坡幣的價值購入新加坡貨倉公司的股份。

英資銀行吸入資金 長錢拆息尾市回升
隔夜錢收市跌至二十厘

【本報訊】若干英資銀行於昨日收市後拆入為數不少的長錢，使長錢收市止跌回升，升幅約為一厘至一厘半。三及六個月期仍略高於優惠利率。「隔夜錢」收市續跌，並跌至二十厘，較前日的二十八厘跌八厘。

長錢息口本來一直徘徊於前日的水平，市況尚算正常。至收市後的一段時間內，突有幾間英資銀行入市，拆入翌日長錢，使息口扳升半厘。各項長錢收市均比前日為高。

昨日的長錢收市情況分別為：一個月期十九厘二五、十九厘半，升一厘半；兩個月期十八厘六二五、十八厘半，升一厘一二五，三個月期十七厘六二五、十七厘半，升一厘一二五，六個月期十七厘一二五、十七厘，升一厘一二五。

「隔夜錢」開市叫三十厘、二十八厘，有少數盤成三十二厘，為全日最高息口。大部分盤成於二十五厘至二十八厘之間。上午收市二十八厘、二十七厘。下午開市同樣成二十八厘，息口逐步回順，至三時四十五分許已跌至二十一厘，且有少數盤成十七厘。尾市二十厘、十九厘。收市二十厘。

「一周錢」收二十二厘半、二十二厘，跌一厘半；「兩周錢」即為二十一厘、二十厘，跌一厘。

股市反覆跌一點七
交投疏落僅成五千四百多萬元

【本報訊】昨日股市反覆小跌，交投疏落，成交總值僅五千四百多萬元，佔今年來交投最靜的第三位。

恒生指數跌一點七，跌為七九一點九九。遠東指數跌七點七六，跌為三五一一點四七。金銀綜合指數跌一點六六，跌為六三八點八九。金指數跌二點〇九，跌為六九八點九七。銀指數跌〇點五，跌為五二九點七二。

四會半日股票成交，共值五千四百五十萬元，比前天減少六千八百九十九萬，減幅近五成六。此交投數值，僅比一月三日的三千八百五十萬和一月四日的四千三百零一萬多些，為今年來第三個最淡的交易日。由此可見，昨日市道的淡靜情形，已達不常見的程度。

昨日股價之跌，主要是人們鑒於美國短期利息回升，美元在國際市場同升，港元對美元亦稍降，人們恐大市支持力不足故回吐。但是，美元升後轉定，銀行同業拆息繼續小降，有較多人等待某些事情對大市影響如何，在情況未明前抱等待態度，以致交易奇疏。另有些人乘低吸貨，使股價不致大跌。

早上開市股價多呆企，接着因沽家多而市價跌。往後因買家有戒心，市場承接力弱，市價便續跌。到十一時，恒生指數跌十七點八四，跌為七七五點八五。十一時左右人們以股價過低，漸有吸進，使股價慢慢回升。但升至一定程度，買家復轉疏，故終無法抵償所跌，以小跌收市。

港匯率續扳高
指數達到七十一點五

【本報訊】港匯指數昨連續兩天上升，達到七十一點五，比前日再高了零點一。

美匯低開高收
收市價升至七八三點二

【本報訊】外圍美元上升及此間拆息回軟，使美電昨日回升，以七八三點二收市，較上日收市價上升零點九。

美電昨日走勢呈低開高收，上午以七八三開出，比前收市價上升零點七。開市後，做價一度回落，上午最低降為七八二點五。午後走勢轉挺，扳回開市價七八三水平，並升至七八三點二高價收市，比開市價高出零點二，比前收市上升零點九。

市場人士表示，雖然昨日波幅不大，但走勢是先挫後揚，一來一回形成市場心理波動。美電下午的回升，相信主要為外圍美元對西德馬克升上二點八五水平所致，而此間的短期同業拆息回落，亦助長美電回升力量。

不過，一位交易商表示，雖然短期同業拆息回落，但遠期同業拆息卻上升，意味後頭美元走勢可能上升，而本港目前運用高息來支持港元，故港市美電短期內仍會受到外圍美元回升走勢影響，出現小幅波動。

港股倫敦報價
七月十八日（港元計）

匯豐	5.325
怡和	6.25
和黃	9.05
會德豐	2.85
置地	2.225
太古	13.85
長實	6.85
九倉	3.125

海港盈利九千萬
末期股息派五角五仙

【本報訊】海港企業有限公司宣佈，截至一九八四年三月三十一日止十五個月期間的除稅後盈利為九千一百四十萬元，而截至一九八二年十二月三十一日止，十二個月則為港幣七千八百三十萬元。

董事會現建議派發末期股息，每股港幣五角五仙，連同已於一九八三年十一月派發的第一期中期股息，每股港幣一元及一九八四年六月派發之第二期中期股息每股港幣二元八角，截至一九八四年三月三十一日止十五個月期間所派股息，每股股息額共計四元三角五仙。

經濟小語
好友力守七七○
林浩雨

股市昨日低開平收。由於兩日反彈，升幅可觀，而補倉買盤也大致完成，所以昨日初段就順流而下，不過從基金的動態看，沽盤已經收斂，不僅沒有「落井下石」反而在適當低位出現支持性的買盤，使大市能迅速自低點反彈。這便是恒指能由一度跌十七點轉而只跌不足二點的原因。

市場人士估計，在最低潮時，大市已觸及恒指七七○關，這是好友要守的關口，所以在一輪反攻之下，又收復失地。圖表派認為，如果七七○守得住，可以在消化回吐貨之後重整旗鼓，下一個目標便是升越八百點了。

九倉昨日宣佈十五個月的業績，從公佈的盈利數字看，業績是良好的，這說明以收租為主以及現金充裕的公司，在這一次地產市道低潮中，所受影響最小。九倉在過去一年來不斷出售次要的物業及資產套取現金，以改善集團的流動資金狀況，這是一個正確的做法。在高利率的今天，所獲裨益實在不小。

繼九倉之後，隆豐已定今日宣佈業績。而九龍倉則定明日宣佈第三次中期業績。八月底，公司將陸續宣佈上半年的盈利，就中以匯豐銀行最為矚目，該行的中期息已定八月廿八日宣佈。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

倫敦、紐約、東京、新加坡股市
（七月十八日）

倫敦股市：金融時報指數（一〇〇）：一、〇〇九點六，升一點八。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、一二一點〇二，跌一點八八。

東京股市：道瓊斯平均價一〇、二〇八點二五日圓，跌三三點七七日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八七九點二二，升四點一三。

香港股票行情
七月十八日（港元計）

恒生指數	791.99 — 1.70	四會總成交	5,450萬元
遠東指數	3,511.47 — 7.76	遠東會成交	2,782萬元
金指數	698.97 — 2.09	金銀會成交	2,039萬元
銀指數	529.72 — 0.50	香港會成交	629萬元
金銀指數	638.89 — 1.66	九龍會成交	3萬元

十大成交金額

股票	金額
長江實業	5,168,030
和記黃埔	4,521,305
怡和	3,951,160
匯豐銀行	3,698,980
置地公司	2,880,315
中華電力	2,236,750
恒生銀行	2,095,480
蜆殼電器	1,835,920
九龍倉	1,548,630
新鴻基地產	1,078,350

十大成交股數

股票	股數
國際城市	2,394,000
置地公司	1,304,925
德智發展	1,258,000
希慎興業	1,180,000
蜆殼電器	862,000
長江實業	768,000
匯豐銀行	686,870
恒基兆業	645,000
怡和	640,606
九龍倉	507,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
永泰建業	2.30	0.20	9.52
大生地產	1.60	0.13	8.84
立興	4.65	0.20	4.49
環球電子	2.40	0.10	4.35
富豪酒店	0.27	0.01	3.85
華光航業	2.40	0.075	3.23
聯邦地產A	2.85	0.075	2.70
九龍倉	3.125	0.075	2.46
九龍巴士	5.20	0.10	1.96
遠東發展	0.265	0.005	1.92

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
美廸臣	0.08	0.01	11.11
王氏工業	0.62	0.07	10.14
美居集團	0.71	0.08	10.13
中華造船	0.82	0.07	7.87
泰盛發展	0.64	0.04	5.88
大寶地產	0.175	0.01	5.41
亞細安	0.20	0.01	[illegible]
香港英泥	6.10	0.30	4.69
新昌集團	0.57	0.02	3.39
新昌地產	0.145	0.005	3.33

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	27.50	−0.50	76,800
匯豐	5.45	—	686,800
東亞	—	—	
永隆	22.00	−0.70	13,500
海外信託	2.675	−0.025	67,000
友聯	4.05	−0.05	6,000
嘉華	1.15	—	52,000
怡和證券	5.30	−0.10	35,000
工商銀行	1.93	—	5,000
永安集團	—	—	
麗德投資	—	—	
第一太平財務	1.25	—	14,000
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.10	—	27,000
新鴻基	0.88	—	161,000
怡富特別	0.60	—	20,000
維利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.57	−0.01	17,000
和記黃埔	9.05	−0.05	504,800
和黃優先	—	—	
和黃認股證	4.00	+0.05	112,000
英之傑	—	—	
怡和控股	6.30	—	640,600
怡和認股證	0.94	—	420,000
利豐	—	—	
廖創興	1.65	—	10,000
太古A	13.80	—	58,700
太古B	2.10	+0.025	20,500
會德豐A	2.825	−0.025	230,300
仁孚	—	—	
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	6.00	−0.10	5,200
香港英泥	6.10	−0.30	4,400
忠德石油	—	—	
寶光	1.00	—	6,000
愛美高	1.49	−0.04	267,000
立興	4.65	+0.20	8,000
南聯	5.25	—	84,000
南豐紗廠	—	—	
南順	—	—	
康力	0.30	+0.005	404,000
康力認股證	0.13	+0.01	20,000
能達	1.95	−0.05	307,000
環球電子	2.40	+0.01	83,200
森協成	—	—	
鱷魚恤	4.90	—	2,000
寶成	1.38	+0.02	24,000
生力啤	5.70	−0.05	2,600
蜆殼電器	1.53	−0.01	862,000
王氏工業	0.62	−0.07	232,000
長江製衣	—	—	
真爵美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	0.95	−0.01	236,000
海化大同	—	—	
德昌電機	1.72	−0.02	6,000
依利安達	1.44	−0.07	321,000
■倉塢航運			
九龍倉	3.125	+0.075	507,000
東方海外	2.075	−0.025	4,000
寶福發展	—	—	
信德	—	—	
華光航業	2.40	+0.075	13,000
會德豐船A	—	—	
隆豐	1.70	+0.02	169,000
隆豐認股證	—	—	
中華造船	0.82	−0.07	20,000
偉進航運	—	—	
萬邦航業	—	—	
■公用事業			
中華電力	10.50	+0.10	215,500
香港隧道	8.65	−0.05	3,000
中華煤氣	5.35	—	73,000
油麻地	2.15	+0.025	3,000
港燈	5.35	−0.05	198,600
港燈認股證	6.80	−0.05	46,500
電話	40.75	−0.25	3,900
電話認股證	—	—	
九巴	5.20	+0.10	5,500
中巴	5.20	—	6,600
■地產建築			
長江實業	6.85	—	768,000
遠東發展	0.265	+0.005	421,000

股票	收市	升或降	四會成交
盛利世界	—	—	
香利地產	—	—	
廣君	0.24	—	18,000
恒隆	—	—	
亞洲置地	—	—	
置地	2.225	−0.025	1,304,900
置地認股證	2.20	−0.10	1,100
信託A	3.75	—	40,000
合和	—	—	
新昌(除息)	0.57	[illegible]	64,000
新昌地產	0.145	−0.005	110,000
國際城市	0.425	+0.005	2,394,000
希慎興業	0.33	[illegible]	1,180,000
亨隆	—	—	
建煌	0.255	—	28,000
利興	1.75	—	2,500
順福企業	—	—	
廣勝企業	—	—	
第一太平實業	2.475	−0.025	30,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	8¢	—	50,000
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.40	−0.025	70,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	2.85	+0.075	10,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	4.60	−0.025	237,000
新地優先股	—	—	
新景豐	9¢	—	60,000
新時代	—	—	
新城市地產	0.53	—	51,000
新城市認股證	—	—	
新世界	2.55	−0.025	70,000
大新	—	—	
大昌	0.64	−0.01	62,000
大生	1.60	+0.13	91,400
大生認股證	—	—	
泰盛	0.64	−0.04	8,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.48	—	12,000
大寶	0.175	−0.01	160,000
大寶優先股	5.5¢	−0.5¢	10,000
華光	—	—	
永泰	2.30	+0.20	7,000
世界發展	—	—	
夏利文	—	—	
恒基兆業	0.94	—	645,000
星港地產	—	—	
怡和置業	0.27	—	164,000
怡和認股證	—	—	
兆安地產	—	—	
華信地產	0.61	—	12,000
Town & City	—	—	
百利保	—	—	
百利保認股證	—	—	
美廸臣	8¢	− 1¢	10,000
美廸臣認股證	—	—	
德智發展	0.40	—	1,258,000
美居集團	0.71	−0.08	2,000
大元	—	—	
利安	—	—	
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.20	−0.01	36,000
■酒店飲食			
凱聯	0.20	—	180,000
遠東酒店	0.51	−0.01	24,000
海港企業	—	—	
大酒店	14.50	−0.20	1,800
美麗華	—	—	
百樂	—	—	
富豪酒店	0.27	+0.01	400,000
富豪認股證	—	—	
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	5.10	—	2,200
裕華國貨	1.60	—	8,000
永安	1.11	+0.01	10,000
先施	18.00	−0.50	1,500
瑞興	—	—	
邵氏	10.30	+0.30	1,000
星島報業	—	—	
香港電視	3.275	+0.05	101,000

離職啓事

英國國營造船公司宣佈其香港分公司郝德信(C.L. HUDSON)先生已退休。由一九八四年七月十八日起該公司已委任鄭牛敦先生為香港分公司董事。此後郝德信先生在外一切轇轕一概與本公司無關。

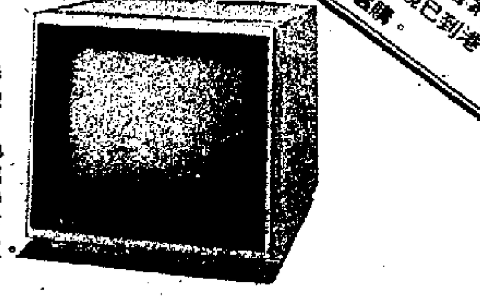
鳴謝啓事

本公司於昨（十八）日開幕 荷蒙
各界友好 光臨指導 惠賜多珍 隆情厚誼
同業先進 殊深銘感 祇以招待不周 尚祈諒鑒 並申謝忱
美加麗裝飾服務公司謹啓
地址：廣州市大南路四十九號

祝賀
萬通貿易有限公司
經銷中國友好牌染料十五周年紀念
華閣石油化工有限公司 致意

香島中學招生
學級：中一至中四各級、小學及幼稚園各級
報名：由即日起至考試前一日止
考期：一九八四年七月二十一日（星期六）上午九時起
正校：九龍大坑東桃源街卅三號 ③7790121
分校：九龍運動場道二十九號 ③808122
第二分校：九龍慈雲山蒲崗村道九十七號 ③204168
荃灣分校：荃灣沙咀道一二四號 0-440187
（索備程章）

大批 海藻酸鈉 工業食品級
及食級檸檬酸工業用漆粉
精零售批發及轉口一律歡迎
接洽處：華信行有限公司
HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.
地址：九龍深水埗福華街一號地下
NO. 1, Fuk Wah St., G/F.
Sham Shui Po, Kowloon Hong Kong
電話：3-7767084 3-7766921
Cable Address: "HUDSONPCL" H. K.

TAXAN特新牌
VISION-EX彩色電腦螢幕
兩種功能 特別「出色」
選購彩色電腦螢幕，必須先作比較：
• VISION-EX彩色電腦螢幕兼具COMPOSITE及RGB兩種系統，售價比一般彩色電腦螢幕更相宜。
• "特新"RGB電腦螢幕能顯示十六種顏色，絕無缺色現象。
• 內置0.7 W輸出功率音響系統，一般錄影機適用，有PAL及NTSC兩種系統可供選擇。
• 可配用於任何牌子電腦。
*所有TAXAN RGB VISION系列之彩色電腦螢幕，均採用"線性放大影像系統"(LINEAR AMPLIFIER VIDEO CIRCUIT)可充份顯示所有顏色組合，絕無缺少顏色現象，功能超越其他牌子。顧客購買同類電腦螢幕時，請測試該螢幕是否在RGB系統下能夠顯現各種不同顏色，以保証品質。

自到港以來，大受歡迎，數批貨即被客戶搶購一空，向隅者眾。本公司深表歉意，新貨現已到港，歡迎參觀選購。
總代理 VINCENT COMPUTER CENTRE LTD. 雲生電腦有限公司
九龍尖沙咀柯士甸路22-26號好兆年行6字樓 電話：3-7211288-0 電報：HX38316 VCC HK
本有代理商保証，才是專業性保用，慎防水貨及二手貨，顧客取全新保用証，如証上有任何塗改，即自動作廢，如有疑問，請立即向本公司查詢。
特約經銷商：Ocean Micro Computer Co. 3-7293168, 3-602564 Zirius Company 3-667471 Yiu Lee Company 3-7290150

惠刊廣告 請撥電話：七二六九八〇

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

奧運期間本報出版特刊詳盡報道

【本報訊】為了加強報道本月廿八日在美國洛杉磯舉行的第廿三屆奧運會，本報特派記者吳國元等已於昨晚七時半乘搭航機飛赴洛杉磯。在奧運會舉行期間，本報由本月廿六日至八月十四日，每天以三版特刊篇幅，圖文並茂，第一時間為讀者作詳盡報道。新晚報特派記者汪岐等亦於昨晚同機出發。

印度體壇……跨欄熱門人物

奧運會女子四百公尺跨欄金牌得主的熱門人物。她可能成為印度有史以來第一位獲得奧運會個人項目的金牌得主。

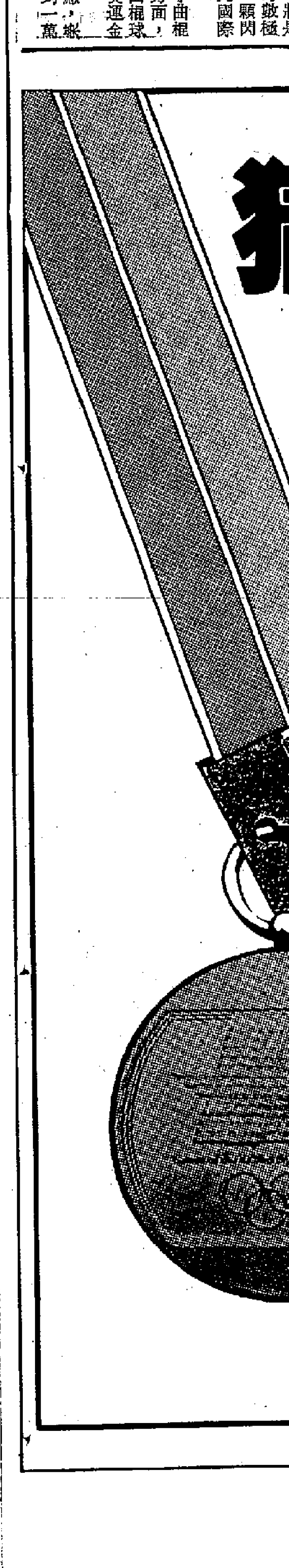
這樣的盛譽使這位田徑明星備受壓力。她的家鄉沒有田徑場地，也沒有體育場。她在印度南部綠油油的稻田裏訓練。

尤斯哈在奧運選拔賽四百公尺跨欄的成績是五十五秒七七，

印度除了板球隊和男子曲棍球隊外，在國際體育運動方面，幾乎默默無聞。印度男子曲棍球隊奪得一九八〇年莫斯科奧運金牌，今年也可能蟬聯冠軍。

印度體育部長最近答應，獲金牌的印度運動員將得到一萬美元的獎學金。

印度為數極少的一顆閃閃發亮國際體育明星。



第三張

A34	招商局	
B8	招商局	
A50	渣華	
B4	三寶	
B13	海豐	
油蔴地	裕安	
友聯塢	新興	
油蔴地	嘉來	
油蔴地	金星	

…司
…總公司
…東省內
…務
…物資託運
…世界各地
…手續
…英樂街13 19號
…7011 3

香港・梧州線——漓江號客輪
香港開：上午七時廿分 梧州開：上午七時卅分
到梧州：下午五時 到香港：下午四時卅分

…航綫貨櫃服務
…櫃及各類貨運

航次	截貨	開航
8423	21/7	23/7
8423	21/7	23/7
8419	21/7	23/7
8419	21/7	23/7
8433	21/7	23/7
8435	4/8	6/8
75	21/7	25/7
9E	11/8	14/8
9E	25/7	28/7
14E	21/8	24/8
124	23/7	26/7
66	29/7	31/7

查詢
…有限公司
…77（6線）
…啓德商業大厦1104室

…京濱運輸(香港)有限公司
…TRANS.(H.K.)LTD.
…企大厦8字樓 3-7432236

…定期航線快速貨運服務
…JIANG" 錦江輪
…貨 香港開 抵上海
…日 7月22日 7月25日
…日 8月7日 8月10日
…日 8月22日 8月25日
…YTL60（歐亞船廠內）

…貨櫃及貨物集散運輸服務
…截貨 香港開
…7月20日 7月21日
…7月24日 7月25日

…定期航線貨運服務
…HUA 7"新華輪7號
…截貨 香港開
…8月12日 8月12日

東方海外貨櫃航綫～嘉倫納航運
KARANA LINE
…椰加達、泗水
…全貨櫃服務（可收散貨）
…截貨日期 CFS/CY 抵港日期
… 25-26/7 27/7
…TNA 33/S
… 5-6/8 7/8
…TIH 27/S
…EXPORT LINES LTD.)
電話：5-8441222
…話：3-660237
…B 4)LTD.)

…NG CORPORATION LTD.
…船有限公司
…——定期班輪
…ANG CAREER"
…民輪
…七月二十一日
…kenoire, Lome,
…hou, Douala, Matadi,
…a, Freetown, Dakar.
…洋航運有限公司
…14號歐陸貿易中心14樓
…216461（6 Lines）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
利財	RAYA FORTUNE	南非	7月21	利亞
宜蘭	YE LAN	美國	7月21	捷成
大亞	THEA S	新西蘭	7月21	森那美
華安	HUA AN	福州	7月21	華夏
江民	HANKIANG CAREER	上海	7月21	汎洋
莎娜	SERRA	基隆	7月21	日郵
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	7月21	太古
興華	HSING HWA	高雄	7月21	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	7月21	馬士基
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	7月21	新興
迪嘉	TEKAD	日本	7月21	天祥
寶輝	AQUARIUS BRIGHT	日本	7月21	協成
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	高雄	7月21	東宇
美上美	BOONKRONG II	曼谷	7月21	振盛行
碧嘉	PICA PORTE	日本	7月21	美邦
華意	WAH YEE	曼谷	7月21	珠江
渣華京都	NL. KYOTO	東非	7月21	渣華
萬利	WAN LIE	新加坡	7月21	綿利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	7月21	美輪
額尼士	AGNES VENTURE	東非	7月21	日郵
耐能	SL. ENDURANCE	美國	7月21	海陸
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	7月21	馬士基
長衡	EVER LEVEL	美國	7月21	利達
新海利	NEW HAI LEE	上海	7月21	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	7月21	欣洋
木星	JUPITER	釜山基隆	7月22	港興
福士達	FALSTRIA	新加坡	7月22	寶隆
海國	HAI KUO	高雄	7月22	永裕
威利泰	WILLINE TARO	釜山	7月22	百保利
金星	GEMINI STAR	印尼	7月22	五洋
紅捷	ACTION	台灣	7月22	利達
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	馬尼拉	7月22	海豐
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	7月22	怡和
依麗	ELLY	日本	7月22	大阪
康科迪亞	S.D. CONCORDIA	地中海	7月22	寶隆
東局	EASTERN MARS	釜山	7月22	港興
上海	SHANGHAI	上海	7月22	招商局
高力勛	KORRIGAN	歐洲	7月22	寶隆
南進	HP NAMJIN	釜山	7月22	東發
歌羅喀奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	7月22	華林
榮峯	GREAT MOUNT	日本	7月22	天祥
美新澤西	AM. NEW JERSEY	美國	7月23	美輪
皇星	ROYAL STAR	釜山	7月23	新興
露芙	REGENT RUTH	日本	7月23	天祥
福春	FU CHUN	基隆	7月23	太古
韓國好希望	KOREAN WONIS JIN	美國	7月23	利洲
林迪拿	LINDERA	日本	7月23	東源
明富	MING FORTUNE	歐洲	7月23	華海
哥倫比亞	COLOMBIA GLORY	台灣	7月23	川崎
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	7月23	日郵
東方特使	ORT. DIPLOMAT	美國	7月23	港郵
長標	EVER GUIDE	歐洲	7月23	利達
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	7月23	總統
海富	MARINE CONTAINER	高雄	7月23	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	7月23	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	7月24	輝隆
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	7月24	捷成
太平	TAE PING	美國	7月24	百保利
大成功五號	SUCCESS 5	日本	7月24	中央
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	台灣	7月24	[illegible]
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	7[illegible]	[illegible]
探險者	SL. EXPLORER	美國	7月2[illegible]	[illegible]
遊柯達	BENALDER	高雄	7月[illegible]	[illegible]
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	7月24	[illegible]源
奧克蘭	C.C. OAKLAND	美國	7月24	嘉慶
怡春	YI CHUN	基隆	7月24	太古
他拉士高	TARASCO	美國	7月24	偉特
金華	KING HWA	高雄	7月24	東源
哥華	GOWA	日本	7月25	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	7月25	港郵
東峯	EASTERN SUMMIT	新加坡	7月25	[illegible]快
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	7月25	欣洋
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	7月2[illegible]	華夏
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	7月25	馬士基
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	7月25	華夏
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	7月25	港恒
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國	7月25	怡和
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	7月25	港恒
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	7月25	[illegible]隆
福興二號	FOO HSING 2	高雄	7月25	永裕
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	7月25	香島
銀湖	SILVER LAKE	日本	7月25	大源
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	7月25	大阪
來比錫	LEIPZIG	歐洲	7月25	東亞
天時	BARBER TENNESSEE	美國	7月25	百保利
愛美	ELM	日本	7月26	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	7月26	永裕
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	7月26	日郵
薩馬特	SAMAT	基隆	7月26	亞聯
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	7月26	東洋
渣華累富	NL. LEUVE	基隆	7月26	渣華
米拉	MIRA	台灣	7月26	美輪
中國風	CHINA WINDS	雅加達	7月26	成風

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲美國	7月22	汎洋
紅捷	ACTION	地中海	7月22	利達
歌羅喀奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	7月22	華林
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	7月23	海柏
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	7月23	安快
青河	QING HE	英國歐洲	7月24	招商局
邊柯達	BENALDER	歐洲	7月25	逸行
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	7月26	大阪
烏沙荷夫	KAP. USHAKOV	地中海	7月26	華林
亞蘭	ARAN	地中海	7月27	大阪
歌羅夫斯基	KAP. KOZIOVSKIY	歐洲	7月27	華林
利康	NIHON	歐洲	7月27	寶隆
長頌	EVER LYRIC	歐洲	7月27	利達
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	7月28	利洲
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	7月29	馬士基
嫩江	NEN JIANG	英國歐洲	7月30	招商局
亞洲鷹	ASIAN EAGLE	地中海歐洲	7月31	康德
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	8月1	太古
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	8月2	華林
紅通	ACCESS	地中海	8月2	利達
明富	MING FORTUNE	歐洲	8月3	華海
江戶迅航	SCANDUTCH EDO	歐洲	8月3	寶隆
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	8月3	天祥
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	8月3	仕嘉
長智	EVER GENIUS	歐洲	8月4	利達
海安	SEA LORD	歐洲英國	8月4	汎洋
奎里諾總統	PRES. QUIRINO	歐洲	8月5	汎洋
康科迪亞	SD. CONCORDIA	地中海	8月5	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	8月6	川崎
博多丸	HAKATA MARU	地中海	8月6	日郵
粒治	LARCH	地中海	8月8	日郵
文珍	MANGAN	地中海	8月8	日郵
來比錫	LEIPZIG	歐洲	8月8	東亞
圖希碧	TUHOBIĆ	地中海	8月8	百保利
不梅來快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	8月9	捷成
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	8月10	華林
沙河	SHA HE	英國歐洲	8月10	招商局
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月10	寶蓬
亞高拿	ASCONA	地中海	8月11	日郵

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
新的港	ZIM TRIESTE	依力	7月21	新興
嘉明	CHAR MING	紅海	7月21	嘉慶
嘉裕	CHAR YE	紅海	7月21	嘉慶
成利泰	WILLINE TARO	阿拉伯海	7月[illegible]	百保利
歌羅喀奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	7月[illegible]	[illegible]
莎娜	SERRA	也門	7月[illegible]	日郵
依麗	ELLY	[illegible]	7月[illegible]	[illegible]
東方火星	EASTERN MARS	吉大港	7月[illegible]	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯海	7月23	總統
斯[illegible]	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	7月27	東亞
[illegible]	KAWACHI MARU	遮打	7月27	日郵
利[illegible]	NIHON	遮打	7月27	寶隆
歌羅[illegible]	KAP. KOZLOVSKIY	遮打	7月27	華林
亞[illegible]	ARAN	阿喀巴	7月28	大阪
柯[illegible]亞	AL MARIYAH	阿拉伯海	7月28	怡和
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	7月29	太平
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	卡拉奇阿拉伯海	7月29	馬士基
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯海	7月30	港郵
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	阿拉伯海	7月30	總統
亞洲鷹	ASIAN EAGLE	紅海	7月31	康德
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	7月31	山下
孟利年	BANGLAR TARANI	吉大港印度	7月31	展逸
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	8月1	新興
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	8月2	華林
紅通	ACCESS	遮打	8月2	利達
明富	MING FORTUNE	遮打	8月3	華海
莎菲	PROF. SZAFER	遮打	8月3	天祥
江戶迅航	SCANDUTCH EDO	遮打	8月3	寶隆
紀伊丸	KII MARU	遮打	8月3	日郵
嘉貴	CHAR KWEI	紅海	8月3	嘉慶
海毅	SEA ENDEAVOUR	科倫坡	8月4	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	8月4	福來
成利東	WILLINE TOKYO	阿拉伯海	8月5	百保利
康科迪亞	S.D. CONCORDIA	遮打阿喀巴	8月5	寶隆
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	8月5	嘉聯
嘉隆	AL KHAMES I	紅海	8月5	嘉慶
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯海	8月6	怡和
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯海	8月6	總統
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯海	8月7	馬士基

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	SERRA	北非	7月22	日郵
[illegible]民	HANKIANG CAREER	西非	7月22	汎洋
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	7月23	日郵
薩馬[illegible]	SAMAT	南非	7月26	亞聯
渣華累[illegible]	NL. LEUVE	路易士港	7月27	渣華
歡樂二號	HAPPINESS I	西非	7月27	安快
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	7月29	渣華
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	7月[illegible]	馬士基
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	8月1	[illegible]
海毅	SEA ENDEAVOUR	東非	8月4	日郵
杜阿拉	C.R. DOUALA	西非	8月5	沙畸
中山	ZHONG SHAN	拉哥斯亞巴巴	8月6	怡和
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	8月7	渣華
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月10	新興
渣華京都	NL. KYOTO	東非	8月11	渣華
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	8月15	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
海晴丸	KAISEI MARU	新加坡	7月21	海聯
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	7月21	馬士基
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	7月21	海陸
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	7月22	天祥
寶輝	AQUARIUS BRIGHT	新加坡巴生庇能	7月22	協成
新達二	SARUNTA II	新加坡巴生	7月22	太源
榮峯	GREAT MOUNT	新加坡巴生古晉	7月23	天祥
露芙	REGENT RUTH	新加坡巴生	7月24	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	7月24	東洋
美上美	BOONKRONG II	曼谷	7月24	振盛行
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	7月24	五洋
新海聯	NEW UNITED	印尼	7月24	聯航
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	7月24	亞利來
哥華	GOWA	雅加達泗水	7月25	馬士基
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	7月25	港恒
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	7月25	港恒
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	7月25	中央
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	7月26	港郵
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡庇能棉蘭	7月26	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	7月26	遂初
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	7月27	大源
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	7月27	綿利
愛美	ELM	新加坡巴生	7月27	天祥
永安	FORTUNE RUNNER	文萊古晉詩巫	7月27	東安
海神一號	OCEAN VENUS	汶萊古晉詩巫	7月27	國光
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	7月28	怡和
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	7月28	港郵
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	巴生新加坡	7月28	朝陽
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	7月28	亞利來
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	7月28	東宇
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	7月28	海陸
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	7月29	天祥
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	7月29	太平
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	7月30	東洋
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	7月30	日郵
第十三敷島丸	SHIKISHIMA MARU 13	新加坡巴生	7月31	海聯
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	7月31	山下
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	8月1	港恒
美西美	MAH II	曼谷	8月1	振盛行
雅年娜	SITI AZLINA	新加坡巴生	8月1	協成
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	8月2	中央
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	8月2	港郵
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	8月2	天祥
中利	[illegible]	新加坡曼谷	8月2	綿利
利是馬士[illegible]	[illegible] MAERSK	新加坡巴生庇能棉蘭	8月3	馬士基
金[illegible]	[illegible]	雅加達泗水	8月3	五洋
黑鯨	[illegible]WHALE	新加坡巴生	8月4	大源
萬利[illegible]	[illegible]EVERETT	新加坡	8月4	福來
南星	NAN SING I	納閩亞庇[illegible]	8月4	國光
漢江	HANGANG GLORY	雅加達[illegible]	8月5	東宇
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	[illegible]	8月5	日郵
柯華巴	AL WAJBA	[illegible]	8月6	怡和
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	[illegible]巴生	8月6	朝陽
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	8月7	中央
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	雅加達泗水	8月7	馬士基
保利安	BORNION DUA	馬尼拉	8月[illegible]	[illegible]
納錦	R.R. RAITH	雅加達泗[illegible]	8月[illegible]	[illegible]
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	8月8	[illegible]
利來利文	NL. CLEMENT	新加坡	8月[illegible]	山下
海誠	SEA CASABELLA	汶萊納閩古晉	8月[illegible]	海[illegible]
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	8月10	國光
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	8月12	三寶

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
碧嘉	PICA PORTE	日本	7月21	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	7月21	欣洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	7月21	海昌
萬利	WAN LIE	高雄基隆	7月21	綿利
木星	JUPITER	釜山	7月22	港興
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	7月22	華潤
臨江	LIN JIANG	上海	7月22	招商局
興華	HSING HWA	高雄	7月22	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	7月2[illegible]	[illegible]
厚華	NAVIKAPOL	上海	7月23	華潤
福春	FU CHUN	日本	7月23	太古
華勵	HWA LIE	高雄基隆	7月23	綿利
民利	MIN LIE	高雄基隆	7月23	綿利
華盈	HUA YING	海口	7月23	明華
海富	MARINE CONTAINER	高雄	7月23	永裕
華勝	HUA SHENG	汕頭	7月23	明華
海國	HAI KUO	高雄	7月23	永裕
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	[illegible]	7月23	招商局
敖江	AO JIANG	[illegible]	7月23	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	7月24	欣洋
南進	HP NAMJIN	釜山	7月24	東發
皇星	ROYAL STAR	釜山	7月24	新興
光大[illegible]	KWANG TA 2	高雄	7月24	永裕
木星	MU SING	大連	7月24	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	7月25	欣洋
新海利	NEW HAI LEE	上海	7月25	華潤
怡春	YI CHUN	日本	7月25	太古
金華	KING HWA	高雄	7月25	東源
天躍	TIAN YUE	天津	7月25	華潤
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	7月26	東洋
福興二號	FOO HSING 2	高雄	7月26	永裕
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	7月26	招商局
長茂	EVER SUMMIT	上海	7月26	安快
海順	KAI SHUN	日本	7月27	太古
上海	SHANGHAI	上海	7月27	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	7月27	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	7月27	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	7月28	華潤
沙河	SHA HE	新港	7月28	招商局

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	7月21	馬士基
長衡	EVER LEVEL	加州	7月21	利達
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	7月21	捷成
百保成	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	7月21	百保利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	7月21	美輪
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	7月22	海豐
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	7月22	海陸
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	7月22	寶隆
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	加州紐約	7月23	美輪
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	7月23	東宇
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	7月24	利洲
東方特使	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	7月24	港郵
太平	TAEPING	西北太平洋紐約	7月24	百保利
他拉士高	TARASCO	加州	7月25	偉特
奧克蘭	C.C. OAKLAND	加州西北太平洋	7月25	嘉慶
海探	SL. EXPLORER	西北太平洋	7月25	海陸
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	7月26	川崎
查理士禮士	CHARLES LYKES	加州	7月26	怡和
天時	B. TENNESSEE	紐約西北太平洋	7月26	百保利
中國風	CHINA WINDS	加州	7月26	成風
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	7月26	山下
米拉	MIRA	紐約	7月26	美輪
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	紐約加州	7月27	港郵
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	7月27	新興
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	7月27	總統
米州丸	BEISHU MARU	美國加拿大	7月27	大阪
保佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	7月27	香島
明浦	MING MOON	洛杉磯紐約	7月27	華海
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	7月28	捷成
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	7月28	馬士基
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	7月29	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	7月29	美輪
長衛	EVER GUARD	紐約	7月29	利達
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	7月29	麥遂初
三藩市	C.C. SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	8月1	嘉慶
長旺	EVER LIVING	加州	8月1	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	8月1	海陸
亞瑪利亞	AMALIA	紐約	8月2	美輪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國西岸	8月2	馬士基
百保泰	BARBER TAIF	加州紐約	8月2	百保利
他輔總統	PRES. TAFT	加州西北太平洋	8月2	總統
海王翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	8月2	川崎
中華衛愛	ORT. PATRIOT	西北太平洋	8月3	港郵
圓洲	YUEN CHAU	加州	8月3	香島
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	8月3	利洲
海王藍寶石	NEP. SAPPHIRE	加州西北太平洋	8月4	捷成
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	8月4	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	8月4	山下

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華名古屋	NL. NAGOYA	加勒比海南美	7月21	渣華
百保成	BARBER HECTOR	加勒比海南美	7月21	百保利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	巴拿馬	7月21	美輪
美新澤西	AM. NEW JERSEY	巴拿馬	7月23	美輪
太平	TAEPING	加勒比海南美	7月24	百保利
哥倫比亞	COLOMBIA GLORY	加勒比海	7月24	川崎
泰山	TAI SHAN	智利	7月25	川崎
天時	BARBER TENNESSEE	加勒比海南美	7月26	百保利
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	7月26	捷成
渣華累富	NL. LEUVE	南美	7月27	渣華
美國金戈	AMERICAN LANCER	巴拿馬	7月29	美輪
長衛	EVER GUARD	加勒比海	7月29	利達
百保泰	BARBER TAIF	加勒比海南美	8月2	百保利
美國貿易	AMERICAN TRADER	巴拿馬	8月5	美輪
長惠	EVER GRADE	加勒比海	8月9	利達
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	8月12	百保利

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
大亞	THEA S	新西蘭	7月21	森那美
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	7月22	新興
利來馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	7月23	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	7月26	香島
茵尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	7月27	寶隆
伊利沙伯碧興	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	7月28	森那美
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	7月29	怡和
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	7月30	新僑
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	8月1	華林
新布里斯班	ZIM BRISBANE	澳洲	8月2	新興
菲明蘭橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	8月4	川崎
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	8月5	大源
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	8月5	港郵

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車。②501與502爲慢車，其餘均爲快車。

香港・廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.25	上午11.40	上午8.45	上午11.25
	下午1.05	下午3.45	上午10.30	下午1.11
	下午2.35	下午5.15	下午6.39	下午9.20
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機（每日）	上午11.55	下午12.30	上午10.30	上午11.05
	下午6.55	下午7.30	下午5.30	下午6.05
	下午8.55	下午9.30	下午7.30	下午8.05
（週3、4、日）	上午9.15	上午9.50	上午7.50	上午8.25
（週1、2、5、6）	上午9.25	上午10.00	上午8.00	上午8.35
	下午7.25	下午8.00	下午6.00	下午6.35
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均爲兩班船）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31停航）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
北秀湖	上午8.30	中午12.00	下午1.00	下午4.45
荔灣湖	上午9.45	下午1.00	下午2.30	下午5.45

香港商品交易所行情

7月18日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
9/84	無報	4.93
10/84	4.74	4.72
1/85	5.60	5.45
3/85	6.31	6.19
5/85	6.51	6.40
7/85	6.70	6.77

①未平合約：104
②成交合約：1,218

黃豆

8/84	128.80	無報
9/84	130.00	129.40
10/84	131.80	131.00
11/84	126.60	125.80
12/84	127.20	125.60
1/85	127.40	126.80

①未平合約：106
②成交合約：3,131

九九金　期金

七月十八日（每兩港元計）		八月（每安士美元計）	十月
開市	3,235.00	347.00	354.00
最高	3,258.00	—	—
最低	3,234.00	—	—
收市	3,258.00	348.00	355.00
升降	−1.00	—	—
息價	−13.02	—	—
成交手數		0	0

成交期金共23手　成交總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金（每兩）3,440.00（—20.00）
飾白金（每兩）3,470.00（—30.00）
富格林金幣買入：2,805.00賣出：2,820.00
白銀（十安士）580.00（—10.00）
銀行拆息：隔夜20.0厘　一個月19.25厘

外幣對人民幣匯價表

（七月十八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	946.75	951.49
比利時法郎C	一萬	397.96	399.96
比利時法郎F	一萬	390.52	392.48
丹麥克朗	一百	22.12	22.24
加拿大元	一百	170.66	171.52
西德馬克	一百	80.10	80.50
法國法郎	一百	26.26	26.40
英鎊	一百	302.10	303.62
美元	一百	229.14	230.28
挪威克朗	一百	27.88	28.02
荷蘭盾	一百	71.10	71.46
香港元	一百	29.03	29.17
新加坡元	一百	106.14	106.68
奧地利先令	一百	11.50	11.10
意大利里拉	一萬	13.04	13.10
瑞士法郎	一百	95.33	95.81
瑞典克朗	一百	27.55	27.69
澳洲元	一百	189.54	190.50

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（七月十八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.70	782.70
美匯	每百	783.00	783.40
英鎊	每鎊	10.23	10.32
西德馬克	每百	272.70	273.50
瑞士法郎	每百	323.70	322.50
法國法郎	每百	88.50	89.30
荷蘭盾	每百	241.50	242.50
意里拉	每千	4.35	4.60
加拿大元	每百	587.00	592.00
澳洲元	每百	641.00	646.00
日圓	每萬	321.20	322.20
新加坡元	每百	362.50	363.50
菲披索	每百	36.00	39.00
泰國銖	每百	34.70	35.70
印尼盾	每萬	75.00	78.00
新台幣	每百	18.20	18.50
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	342.81	344.47
港匯指數		71.5（+0.1）	

渣華輪船公司

香港：5—455633　澳門：76463

航線	船名		開航日期
西非	EARNEST VENTURE		7月29日
	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德拉斯	8月26日
東非	CONTINENTAL PARTNER (FOR MAHE ONLY)		8月1日
	NEDLLOYD KYOTO (OMITTING MAHE)	渣華京都	8月11日
南非	HAYAKAWA MARU		7月23日
	S.A.VAAL		8月7日
南美西岸及拉丁美洲	NEDLLOYD NAGOYA	渣華名古屋	7月21日
	NEDLLOYD AMERSFOORT	渣華安曼呈福	8月18日
南美東岸	NEDLLOYD NAGOYA	渣華名古屋	7月21日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	7月27日

香港—曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 7"
新華輪七號
八月十二日開行
八月十九日到港
直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-44667

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午八時、上午九時半、下午三時三十分
到蛇口：上午八時四十五分、上午十時十五分、下午四時十五分
蛇口開：上午九時十分、下午二時半、下午四時三十分
到香港：上午九時五十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午七時三十分、上午十時十五分
到黃埔：上午十時、下午十二時四十五分
黃埔開：上午十一時、下午二時四十五分
到香港：下午一時三十分、下午五時十五分

珠海線—大力神（航程約一小時）
香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分
到珠海：上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分
到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分　江門開：下午二時

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）
香港開：上午九時　江門開：下午二時三十分

汕頭線—鼎湖號
香港開（逢三、七、十一、十五、十七、廿一、廿五、三十）：下午四時三十分　到汕頭：上午七時三十分
汕頭開（逢一、四、六、九、十一、十四、十六、十九、廿一、廿四、廿七）：下午四時三十分　到香港：上午九時三十分

汕頭線—南湖號
香港開（逢五、廿八）：下午四時三十分　到汕頭：上午八時
汕頭開（逢七、三十）：下午四時三十分　到香港：上午八時

海口線—南湖號
香港開：下午二時（逢四、十二、十六、廿）
海口開：上午十一時三十分（逢六、十四、十八、廿二）

湛江線—南湖號
香港開：下午二時（逢八、二十四）
湛江開：下午五時（逢十、二十六）

三埠線—漂江號（逢卅一日停航）
香港開：下午七時（逢雙日開，約十二小時到）
三埠開：下午六時三十分（逢單日開，約十四小時到）

肇慶線—西江號（逢卅一日停航）
香港開：下午七時三十分（逢單日開，約十三小時到）
肇慶開：下午五時三十分（逢雙日開，約十四小時到）

太平（東莞）線—流化湖號
香港開：上午十時三十分（每天開，約一小時四十五分到）
太平開：下午三時三十分（每天開，約一小時四十五分到）

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開：頭班上午六時廿六分，尾班下午十一時十二分
到大埔墟：上午六時五十一分，下午十一時卅七分
大埔墟開：頭班上午五時五十六分，尾班下午十一時四十二分
到九龍：上午六時廿一分，下午十二時零七分
九龍開：頭班上午五時五十二分，尾班下午十一時五十二分
到上水：上午六時廿五分，下午十二時廿五分
九龍開：頭班上午七時零五分，尾班下午十一時廿一分
到羅湖：上午七時四十二分，下午十一時五十四分
說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

惠刊廣告請撥電話七二一六九八〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
有利雅士	ELECTRO ACE(上午五時)	日本基隆	現代橋	山下
亞出士	ABIES(上午十一時)	日本	A26	東源
海樂	EVA LUCK(上午六時)	新加坡	A48	海運
普蘭廷	PLANTIN(下午二時)	美國	西區	川崎
海皇子玉	NEP. ZIRCON(上午二時)	曼谷	國際橋	港恒
閩外冷三號	MINWAILENG NO. 3(下午)	福州	油蔴地	華夏
東方丸	ORIENT MARU(晨早)	基隆	現代橋	大阪
邊柯達	BENALDER(中午)	歐洲	現代橋	邊行
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(上午五時)	歐洲	現代橋	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY(上午七時)	曼谷	西區	海陸
夏美雅士	HERMES ACE(上午六時)	基隆	現代橋	日郵
長園	EVER GARDEN(中午)	美國	國際橋	利達
大寶士	TRIBELS(半夜)	基隆	A38	日郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON(下午六時)	高雄	國際橋	總統
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午七時)	台灣	B	欣洋
泰來	TAI LAI(上午八時)	高雄	油蔴地	東海
大和	TAHO(上午八時)	基隆	B15	順利
利奧	RIAU(下午八時)	日本	B20	日郵

今日出口船隻

南華	NAN HWA(上午七時)	南非	黃埔塢	欣洋
萬春	WAN CHUN(上午四時)	高雄日本	A28	太古
祿加士船長	CAP. LUKIS(下午十一時)	吉布提地中海	A13	日郵
東和	EASTERN HARMONY(上午八時)	基隆	A21	亞聯
東南	HP DONGNAM(下午)	釜山	油蔴地	東發
有利雅士	ELECTRO ACE(下午)	高雄日本	現代橋	山下
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午八時)	高雄	國際橋	寶隆
東方風	ORIENT WINDS(上午四時)	加州	現代橋	成風
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午)	基隆	現代橋	馬士基
長園	EVER GARDEN(半夜)	克利斯多夫紐約	國際橋	利達
夏美雅士	HERMES ACE(下午)	雅加達	現代橋	日郵
海皇子玉	NEP. ZIRCON(下午)	新加坡曼谷	國際橋	港恒
碧麗	BETARA DUA(中午)	古大港	B16	安快
東方丸	ORIENT MARU(下午)	遮打	現代橋	大阪
福他新加坡	FROTA SINGAPORE(下午)	南美	A11	豐利行
海樂	EVA LUCK(下午)	中美洲	A48	海運
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
莎菲	PROF. SZAFER(下午)	日本	A35	天祥
亞洲明珠	ASIAN PEARL(上午十時)	澳洲	現代橋	太古
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午九時)	歐洲	現代橋	太古
快樂星	HAPPY STAR(上午十時)	釜山	B21	新興
海皇琥珀	NEP. AMBER(下午二時)	西北太平洋	國際橋	港恒
二見丸	FUTAMI MARU(上午八時)	紅海	A12	日郵
寶蘭	BOLAN(上午六時半)	日本	A27	東海
紅旗三〇三	HONG QI 303(中午)	秦皇島	南丫島	招商局
集美	JIMEI(下午四時)	廈門	深水埗	益豐

明日入口船隻

西方勇士	WESTERN VENTURE	日本	B	東源
加西亞總統	PRES. GARCIA	上海	A	汎洋
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN(上午八時)	青島	B	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	B	東宇
新力	SUNREX(上午二時)	日本	B	海聯
木星	MU SING(下午九時)	大連	B	招商局
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	國際橋	寶隆
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	國際橋	麥迭初
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午三時)	美國	現代橋	馬士基
海晴丸	KAISEI MARU(上午六時)	日本	B	海聯
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS(下午九時半)	歐洲	現代橋	捷成
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲台灣	現代橋	新興
百保成	BARBER HECTOR(下午六時)	新加坡	國際橋	百保利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK(下午四時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
敖江	AO JIANG(上午七時)	寧波	B	招商局
泰順	TAI SHUN	張家港	B	招商局

明日出口船隻

普蘭廷	PLANTIN(下午)	美國西岸	現代橋	川崎
必士信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	B7	國光
永恒勇士	EVER VENTURE(下午)	馬尼拉	B19	中央
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	B	東宇
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡印尼	A8	福來
蘇茲夫	KHUD. ZHUKOV	日本	國際橋	華林
大寶士	TRIBELS	也門阿喀巴	A38	日郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON(上午)	加州西北太平洋	國際橋	總統
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東海
邊柯達	BENALDER(下午一時)	高雄	現代橋	邊行
力沙馬士基	LEXA MAERSK(半夜)	新加坡	現代橋	馬士基
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(下午)	馬尼拉	現代橋	港恒
多沙灣	SANDYS BAY(半夜)	曼谷	海陸橋	海陸
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	國際橋	寶隆
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	欣洋

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
風陽	FENG YANG	A41	招商局
和平二十四號	HE PING 24	A27	招商局
亞山奴	ASANO	B23	順利
邁進	MAI JIN	西區	遠洋
白河口	BAI HE KOU	友聯塢	新僑
豐寧	FENG NING	A14	招商局
大青山	DA QING SHAN	A23	華夏
新海虹	NEW HAI HUNG	B14	華夏
東虹	EAST RAINBOW	B18	華夏
黃金山	HUANG JIN SHAN	A43	華夏
厚華	NAVIKAPOL	B17	華夏
秦淮	QIN HUAI	A34	招商局
友誼十一號	YOU YI 11	B8	招商局
渣華名古屋	NL. NAGOYA	A50	渣華
新華六號	XIN HUA 6	B4	三寶
寶星	BONA STAR	B13	海豐
	SOGEUNHO	油蔴地	裕安
新紐約	ZIM N.Y.	友聯塢	新興
南海一號	SOUTH SEA 1	油蔴地	嘉來
順生三號	SHUN SANG No. 3	油蔴地	金星

穗發運輸公司
中國對外貿易運輸總公司
廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市←→香港←→世界各地
全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：東山區區庄犀牛路　電話：76937
香港：葵涌葵樂街13 19號　電話：0-287011 3

香港・梧州線——漓江號客輪
香港開：上午七時廿分　梧州開：上午七時卅分
到梧州：下午五時　到香港：下午四時卅分

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）
天躍輪
M.V. "TIAN YUE" V.15B
收貨日期：16/7—22/7
開行日期：25/7
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
電話：⑤八三一七六六八

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION.
上海——香港——上海（定期班輪）

船名	航次	抵期	離期
厚華 泊B17泡 "NAVIKAPOL"	V.21	17/7	23/7
新海利 "NEW HAI LEE"	V.17	20/7	25/7
新海寧 "NEW HAI NING"	V.19	28/7	[illegible]/8
新海虹 "NEW HAI HUNG"	V.21	1/8	[illegible]/8

總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
貴客辦理提貨、付貨及中轉業務請洽：
華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
電話：5-8317668

華安 M.S. "HUA AN"
七月廿一日由福州抵港
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華潤運輸倉儲有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一七六六八

珍珠泉 M.S. "ZHEN ZHU QUAN"
七月二十日上午由青島抵港
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一七六六八

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
SARUNTA II 新達二　7月20日到　7月22日開
SILVER LAKE 銀湖　7月25日到　7月27日開
BLACK WHALE 黑鯨　8月1日到　8月3日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港德輔道西40—50號
西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151, 5-401521

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

航線	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華盈	8423	21/7	23/7
香港—海口	華盈	8423	21/7	23/7
香港—廈門	華勝	8419	21/7	23/7
香港—汕頭	華勝	8419	21/7	23/7
香港—黃埔	津星	8433	21/7	23/7
	津星	8435	4/8	6/8
香港—上海	臨江	75	21/7	25/7
	唐河	9E	11/8	14/8
香港—新港	沙河	9E	25/7	28/7
	汾河	14E	21/8	24/8
香港—青島	平鄉城	124	23/7	26/7
香港—大連	順江	66	29/7	31/7

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大厦1104室

中國遠洋運輸公司 COSCO
香港直通歐洲貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CFS1200	CLOSING CY1700	ETA HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT
*QING HE	12W	21/7	22/7	24/7	21/8	23/8	24/8	25/8	26/8
NEN JIANG	1W	28/7	29/7	30/7	30/8	6/9	7/9	3/9	5/9
*SHA HE	10W	7/8	8/8	10/8	5/9	6/9	7/9	8/9	9/9
YA LU JIANG	3W	14/8	15/8	16/8	15/9	21/9	22/9	18/9	20/9
*TANG HE	10W	22/8	23/8	24/8	19/9	20/9	21/9	22/9	23/9
JIN JIANG	5W	28/8	29/8	30/8	30/9	5/10	6/10	2/10	4/10

承運往下列港口之滿——併貨櫃
倫敦、漢堡、不萊梅、鹿特丹、阿姆斯特丹、安特衛普。
費利斯頓（只收滿箱）、利物浦（只收滿箱）
*CY收貨站：HIT 4號碼頭　電話：0—246121
收貨站：青衣島地段72號　電話：0—470410

香港／中國全貨櫃航線

船名		航次		抵港	開航
臨江	LIN JIANG	75	香港／上海	21/7	22/7
	PING XIANG CHENG	124	香港／青島	25/7	26/7
沙河	SHA HE	9E	歐洲／香港／新港	27/7	28/7
沭河	SHU HE	53	香港／張家港	28/7	29/7
順江	SHUN JIANG	66	香港／大連	31/7	1/8
唐河	TANG HE	9E	歐洲／香港／上海	14/8	15/8

總代理：招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓
電話：5-412283（十線）
電傳：62098 CMSNS HX

快速直航定期貨箱班輪
香港⇄海口／湛江
（兼受載件雜貨）
華盈 HUAYING V.8419　往 海口23/7開　抵達 湛江28/7
香港⇄汕頭／廈門
華勝 HUASHENG V.8419　往 汕頭23/7開　抵達 廈門26/7
香港⇄黃埔
津星 JIN SING V.8433　直航 黃埔23/7開
V.8435　6/8
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號4樓　電話5—440077　5—435657

泰順 M.S. "TAI SHUN"　七月二十日由張家港抵港
敖江 M.S. "AO JIANG"　七月二十日由寧波抵港　七月二十三日直放寧波
木星 M.S. "MU SING"　七月二十日由大連抵港　七月二十四日直放大連
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402.

美上美 M.V. BOONKRONG II
直透：曼谷
七月廿一日落貨　七月廿四日下午開行
美西美 M.V. [illegible] II
直透：曼谷
七月廿九日落貨　八月一日下午開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤[illegible]

京濱運輸（香港）有限公司 Keihin
THE KEIHIN TRANS. (H.K.) LTD.
荔枝角道875號 僑企大廈8字樓 3-7432236
香港←→上海定期航線快速貨運服務
M/V "JIN JIANG" 錦江輪

收貨	截貨	香港開	抵上海
7月14日	7月20日	7月22日	7月25日
7月30日	8月5日	8月7日	8月10日
8月14日	8月20日	8月22日	8月25日

集散站：青衣島TYTL60（歐亞船廠內）
香港←→廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

收貨	截貨	香港開
7月19日	7月20日	7月21日
7月23日	7月24日	7月25日

香港←→曼谷定期航線貨運服務
M.V. "XIN HUA 7" 新華輪7號

收貨	截貨	香港開
8月11日	8月12日	8月12日

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
SPECO TRUST 士必信 V.3/84　7月19日收貨　7月20日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
OCEAN VENUS 海神壹 1V.1/84　7月26日收貨　7月27日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
NANSHING 南星 1V.83/84　8月3日收貨　8月4日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO EXPRESS 士必快 V.11/84　8月9日收貨　8月10日開行
直航：汶萊、詩巫、古晉
PRAVADE SEA 巴越海 V.69/84　8月14日落貨　8月15日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大厦9樓　電話K7224868

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "PRES. GARCIA" 加西亞總統
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普　七月廿日落貨　廿二日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓　Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號　TEL: K-7271888
澳門代理：星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期："PRES. QUIRINO" 季里諾總統　八月五日到港　六日直航上海

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 68/S	23-24/7	25/7
泰藍寶 THAI PAILIN 70/S	30-31/7	1/8

OOCL 東方海外貨櫃航綫——嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 33/S	25-26/7	27/7
納娣 RR. RATIH 27/S	5-6/8	7/8

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大厦11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT(B4)LTD.)

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大厦1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

MHCTCO 明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號偉成大厦2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：75702
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
寶輝輪 M.S. AQUARIUS BRIGHT　直透：星加坡　七月廿一日到　七月廿二日開
雅年娜 M.S. "SITI AZLINA"　直透：星加坡、巴生港、庇能　七月三十一日到　八月一日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦1101室
電話：H249428，250241（十線）

名神汽船株式會社 Meishin Line

新力 SUNREX	7月20日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
海晴丸 KAISEI MARU	7月20日到　7月21日開	新加坡
第十三敷島丸 SHIKISHIMA MARU NO.13	7月30日到　7月31日開	新加坡　巴生
科特 FORTITUDE PINE	8月1日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4　5-439504

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"HANKIANG CAREER" 江民輪
到港七月二十一日
直航：Pointenoire, Lome, Cotonou, Douala, Matadi, Apapa, Freetown, Dakar.
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

第十版　暑大[illegible]

入口船期預[illegible]

船名	
利財	RAYA FORTUNE
宜蘭	YE LAN
大亞	THEA S
華安	HUA AN
江民	HANKIANG CAREER
莎娜	SERRA
渣華馬賽	NL. MARSEILLES
興華	HSING HWA
馬士基天保	MAERSK TEMPO
新高雄	ZIM KAOHSIUNG
迪嘉	TEKAD
寶輝	AQUARIUS BRIGHT
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS
美上美	BOONKRONG II
碧嘉	PICA PORTE
華意	WAH YEE
渣華京都	NL. KYOTO
萬利	WAN LIE
美國自由	AMERICAN LIBERTY
額尼士	AGNES VENTURE
耐能	SL. ENDURANCE
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK
長衡	EVER LEVEL
新海利	NEW HAI LEE
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER
木星	JUPITER
福士達	FALSTRIA
海國	HAI KUO
威利泰	WILLINE TARO
金星	GEMINI STAR
紅捷	ACTION
嘉林榮譽	GALLEON HONOR
南非瓦爾	S.A. VAAL
依麗	ELLY
康科迪亞	S.D. CONCORDIA
東馬	EASTERN MARS
上海	SHANGHAI
高力勤	KORRIGAN
南進	HP NAMJIN
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV
榮峯	GREAT MOUNT
美新澤西	AM. NEW JERSEY
皇星	ROYAL STAR
露芙	REGENT RUTH
福春	FU CHUN
韓國好希望	KOREAN WONIS JIN
林迪拿	LINDERA
明富	MING FORTUNE
哥倫比亞	COLOMBIA GLORY
早川丸	HAYAKAWA MARU
東方特使	ORT. DIPLOMAT
長標	EVER GUIDE
麥迪遜總統	PRES. MADISON
海富	MARINE CONTAINER
光大二號	KWANG TA 2
天躍	TIAN YUE
福倫拿	ISLA FLOREANA
太平	TAE PING
大成功五號	SUCCESS 5
諾卡塔夫	NORASIA CARTHAGO
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK
探險者	SL. EXPLORER
邊柯達	BENALDER
寶利雅士	BONITA ACE
奧克蘭	C.C. OAKLAND
怡春	YI CHUN
他拉士高	TARASCO
金華	KING HWA
哥華	GOWA
泰紅寶	THAI TUBTIM
東峯	EASTERN SUMMIT
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER
青衣島	TSING YI ISLAND
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK
漱玉泉	SHU YU QUAN
海皇黃玉	NEP. TOPAZ
查理士拉士	CHARLES LYKES
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
福興二號	FOO HSING 2
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER
銀湖	SILVER LAKE
萬寶路丸	MONT BLANC MARU
來比錫	LEIPZIG
天時	BARBER TENNESSEE
愛美	ELM
建華二號	KIEN HWA 2
河內丸	KAWACHI MARU
薩馬特	SAMAT
英偉雅士	DYNAMIC ACE
渣華累富	NL. LEUVE
米拉	MIRA
中國風	CHINA WINDS

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車，②501與502爲慢車，其餘均爲快車。

渣華[illegible]
香港：5—45[illegible]

航線	船[illegible]
西非	EARNEST VE[illegible]
	NEDLLOYD M[illegible]
東非	CONTINENTA[illegible] (FOR MAH[illegible]
	NEDLLOYD F[illegible] (OMITTING[illegible]
南非	HAYAKAWA
	S.A. VAAL
南美西岸及拉丁美洲	NEDLLOYD [illegible]
	NEDLLOYD A[illegible]
南美東岸	NEDLLOYD [illegible]
	NEDLLOYD [illegible]

化工醫藥展銷會結束
成交額達一億多美元
楊蔭輝表示中國化工產品將向高級產品發展

【本報訊】中國化工醫藥展銷會秘書長楊蔭輝昨日對記者表示，該展銷會自開幕以來成交總額達一億多美元，展銷會已於昨日圓滿結束。

他說，在成交總金額中，進口比例大於出口的比例，即是說，該化工醫藥貿易代表團在本港購買了不少化工產品。

他說，進口內地的化工產品包括有塑膠原料，石油化工原料以及無機化工原料等。而出口銷售的品種則有石蠟、電石、元明粉、藥品、醫療器械等。

他表示，該展銷會自七月四日開幕以來，受到了本港市民和不少客商的歡迎，參觀的人數達二萬三千三百八十四人次，洽談貿易的客商人數也有六百名之多。其中除了本港的老客戶之外，還有美國、巴西、厄瓜多爾、法國、西德、英國、日本、菲律賓、泰國、印度、巴基斯坦等國家的商人。

據悉，不少出口商及進口商，對這次展銷會感到滿意。這是首次在本港舉辦的化工醫藥展銷會，類似的展銷會也曾在巴西及菲律賓舉辦過，明年可能在日本舉行，目前正在籌備中。

他說，中國化工醫藥產品的發展速度很快，有些已達世界先進水平，從貿易的角度來說，主要是出口中級、初級的加工產品，進口高級產品及先進設備。

他說，將來中國化工發展的趨勢，當然會向高級產品方面努力，但以目前的化工基礎來說，無論進口還是出口都有很多生意可做，即使現在進口了不少化工設備以及產品，由於中國市場很大，需求甚多，以及化工原料豐富，貿易前景令人樂觀。

樓宇按揭利率固定
對樓花銷售有幫助
發展商以此法推出樓盤反應好

【本報訊】近期利率高昂，對房地產市道產生了一定的阻礙作用，因此一些地產公司在推出新盤時採用固定按揭利率一段時期的措施。這些地產公司相信，這個措施對樓盤的銷售有一定的促進作用。

但基兆業的一名負責人表示，最近銀行加息三厘後，該公司仍推出一個小型住宅單位出售。由於這個樓盤的出售辦法中有建築期內定息十二厘按揭的一種。這個樓盤的計劃是在明年中建成，即是說買家可在一年內固定按揭十二厘，而不必受銀行利率變化的影響。

該樓盤推出至今約一星期，售出了三成多約三十個單位。

這些小型單位的售價每方呎約六百元，每個單位售二十多萬元。以買家按揭定息十二厘計，每十萬元十年期還款，則月付一千四百三十四元，如果以現時十八厘半的息口計，則月付一千八百三十四元。即是說，採用定息十二厘的辦法每十萬元按揭月付款可省四百元，如果按揭二十萬元的話，則每月可省八百元。這個數額對分期付款購置小型住宅的買家是相當有吸引力的。

他還表示，該公司與新鴻基合作發展的華景山莊推出了三座發售，在百多個單位中，現在只剩下三十個單位左右。這是由於在銷售辦法中有多項付款辦法讓買家選擇，因此銷售情況也較理想。

談及在現時高息情況下，地產發展商是否會減價推出樓盤以吸引買家時，他表示，樓價是因應市道而變化的，地產公司手上未推出的樓盤只要地點好，價錢合適就能吸引買家，因此很難說是否會將新盤的價格降低發售。

除了上述樓盤外，還有一些新推出的樓盤也是採用在一段時間內固定十二厘的按揭利率來吸引買家。地產界人士相信，如果息口繼續踞高不下的話，採用這個辦法售樓的地產公司將會漸增。

經濟②

國際經濟消息

美元兌日圓匯價大漲
星澳股市升東京轉跌

▲合衆國際社東京消息，十八日當地外匯市場上，美元兌日圓匯價大漲。商人稱，人們預料美國利率上升，加強了美元對日圓及西方其他主要貨幣的比價。開市一美元兌二四二．八五日圓，收市二四三．三五日圓，比早一天收市價上升了一．七五日圓。

▲路透社東京消息，十八日上午當地股市上揚，下午因出現獲利回吐，價格轉跌。成交額共二億七千萬股，早一天三億股。收市的道瓊斯平均價為一〇、二〇八．二五日圓，跌三三．七七日圓。

▲合衆國際社倫敦消息，十八日上午，歐洲金融市場上美元匯價上升，黃金跌價。

蘇黎世開市黃金每安士三四五．五〇美元，比早一天收市價三四七．五〇，下降二美元。倫敦黃金開市每安士三四五．二五美元，比早一天收市價跌了〇．二五美元。

英鎊軟弱，開市一鎊兌一．三一七〇美元，早一天收市一．三一九五。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：二．八五四〇西德馬克（二．八四三〇）；二．四一一七瑞士法郎（二．四〇五八）；八．七六二〇法國法郎（八．七三五五）；五八．一五比利時法郎（五八．〇五）；一、七五二意大利里拉（一、七四七．四〇）。

▲路透社新加坡消息，十八日當地股市，受有人入貨及有人獲利回吐的交叉影響，交易中等，收市價漲跌不一。成交額八百四十萬股，早一天九百八十萬股。收市的《海峽時報》工業指數為八七九．二二，上升四．一三點。

▲合衆國際社悉尼消息，十八日當地股市平淡，因大交易商要觀察新西蘭元貶值的結果，退出市場。行將上任的新西蘭工黨政府，為制止巨額資金外流，在十八日宣佈新西蘭元貶值百分之二十。

十八日悉尼股市的收市全普通股指數為六七八．八，上升一點。

聯合工業收購大生
馬家同意部分出售
估計收購額達三千萬元

【本報訊】宣佈收購大生地產的新加坡聯合工業全資附屬公司唐迪公司發言人陳特典表示：擁有大生大部分股權的若干馬氏家族成員，同意出售名下的部分股份，而出售股票數目將為收購所需的百分之廿二股權。

他說，是次收購會以現金進行，而不作採取交換股權的考慮。

他估計是次收購的金額幾逾三千萬元。

合併後，聯合工業便成為大生的控股公司，而實際行政工作則仍由現時該公司的馬氏家族管理。

據悉，馬氏家族會根據香港收購及合併的守則，於七月十六日起，十四天內，委託一間投資銀行為財務顧問，代表大生地產少數股東的利益，評估聯合工業提出以每股二元收購大生地產的收購價。

港產紗價上落小
交投已開始轉活

【本報訊】過去一周港產紗價大致穩定，做價上落不大。紗商表示，由於漸近八月份旺季，交投開始轉活，惟美棉價格偏軟，形成此間棉紗做價無大上落。

據悉，目前此間粗紗生意較為平淡，也是做成紗價牛皮的主要原因。以下為近日港產粗紗新報價：

七支OEV紗每包三千九百七十元，七支OEN每包三千零四十元，七支OEF每包三千二百二十元。十支OEV每包三千零六十元，十支OEN每包三千一百卅元，十支OEY及OERC每包均為三千一百七十元，十支OEF每包三千三百一十元。十二支OET每包三千一百三十元，十二支OEY每包三千二百七十元，十二支OEF每包三千四百一十元。

十四支OEY紗每包三千三百九十元，十四支OEF每包三千五百三十元。十六支OEL每包三千七百一十元。

金價昨日低開高收
收市每兩三二五八比前跌一元

【本報訊】雖然美元上升及外圍金價下跌，但九九金價昨日走勢呈低開高收，下午升至高價三千二百五十八元收市，比上日收市價只跌一元。飾金牌價昨日跌二十元，每兩為三千四百四十元。

外圍金價續跌

前晚美國紐約收市價下跌二點四美元，以每安士三百四十六點一美元收市。市場人士認為，美元的投機回升，形成市場拋售壓力。不過由於金價在現水平已經不高，故下挫幅度有限。

九九金昨日上午三千二百三十五元開出，比前收市價即跌二十四元。午前買家增加，做價上揚，最高升為三千二百四十七元。中午回軟，以三千二百四十一元收市，比開市價上升六元。低息前為十三點零二元。

下午金價以三千二百四十元開出，做價反覆靠穩，加上外盤入市，使尾市做價升越三千二百五十元，並升至三千二百五十八元，以全日最高價收市。比前收市價則只下跌了一元。全日波幅為二十四元。

世界經濟瞭望

斐濟幣對美元可能貶值

▲斐濟儲備銀行行長西瓦蒂十八日宣佈，新西蘭元貶值百分之二十之後，斐濟貨幣可能對美元作小幅度的貶值。

英國人收入增長率下降

▲英國個人平均收入增長年率下降，在今年五月為百分之四點八，四月份為百分之六。五月份的個人平均收入指數為一五五點八（以八零年為基數）。

菲律賓乾椰子肉出口減

▲菲律賓乾椰子肉出口今年頭六個月為五十四萬八千六百三十八噸，較去年同期的八十二萬七千六百八十五噸大為減少。

不過由於椰油價格上漲，菲律賓在椰油和椰肉輸出方面的收入，今年上半年為四億零三百三十萬美元，去年同期為二億七千四百九十萬美元。

馬來西亞預期出口上升

▲馬來西亞初級工業部長保羅．梁，十七日與馬來西亞貿易專員舉行會談之後對記者們稱，馬來西亞政府預期，今年馬來西亞商品出口的收入會達到預定的馬來西亞幣一百五十七億元。一九八三年共一百三十九億元。因為預料棕櫚油、可可及胡椒價格會上升。

李福兆戴牛仔帽 明日在中環步行

【本報訊】上月遠東交易所考察團訪問加拿大時，[illegible]長[illegible]，團員並獲贈當地流行的白色牛仔帽一件及市徽一個以留紀念。為表揚之兩地友誼，香港聯合交易所主席李福兆將於一九八四年七月廿日星期五下午四時卅分，戴上白色牛仔帽自香港皇后大道中興瑋大廈起步，沿皇后大道中東行至希爾頓酒店，再沿德輔道中西行經畢打街返回興瑋大廈止。

頂峯表現 全力爭勝

希臘奧林匹克運動會的不朽精神：「更快、更高、更強」不但深藏於今屆洛杉磯奧運選手心底。三洋更以這種精神將它完

VTC-M10
●正面入帶設計 ●8日1節目定時器 ●7倍前/後快速搜畫
●12電子調諧選台器 ●定鏡重播 ●8功能有線遙控

全新款式 應運而出

SANYO 達誠三洋電器有限公司

您想學習正宗氣功，以自療疾病，益壽強身嗎？

北京中醫研究院老中醫、氣功專家焦國瑞教授現應本院邀請於本月十九日專程來港親授「氣功太極十五勢」可保學員掌握正確練氣法門，持久練習，奇効自生。因訪港時間有限，只設一班（晚上授課）額滿即止，廿一日開課，機會難逢，報名從速！

志強中國針灸研究院 院長黃志強謹啓

地址：九龍紅磡溫思勞街福年大廈A座三樓五號 電話：3-[illegible]

啓事

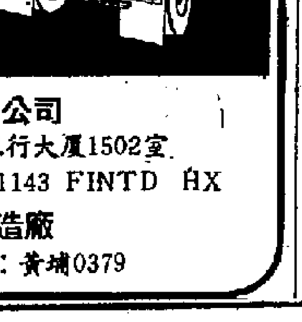
茲委托香港環宇發展公司為《廣東電視台二十五周年紀念冊》之廣告代理，有關廣告業務敬希與環宇發展公司聯絡。

廣東電視台 啟

環宇發展公司地址：香港灣仔軒尼詩道381至383號華軒商業中心十五樓A座 電話：5-8932880 5-8934657 5-732968

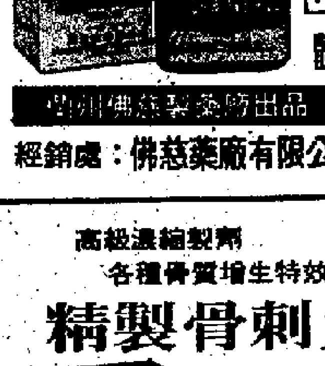
中國富荷有限公司
CHINA FRUEHAUF LIMITED

本公司獲得美國歷史悠久的富荷設備公司的專利製造權，以原裝配件在廣州裝配及生產高質國際標準集裝箱拖架，活動平板，特別設計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨。



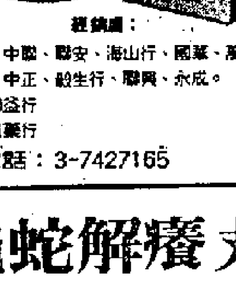
兼營批發重型拖卡全套部件，如彈簧、剎車氣壓系統、電路配件等。

中國富荷有限公司
香港德輔道中77號恒生銀行大廈1502室
電話：5-217136 電傳：61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠
電話：79748 電掛：黃埔0379



帆山 商標 河車大造丸
適應 體虛、肢軟、神疲、潮熱。
廣州佛慈製藥廠出品 國貨公司 藥行有售
經銷處：佛慈藥廠有限公司 電話：5-451554 5-451802

清熱解毒丸

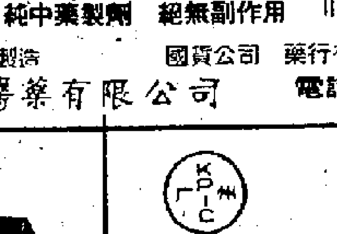


主治 感冒、咳嗽、咽痛、痰多、聲嘶、清熱、解毒。
國貨公司有售
經銷處：
香港區藥行：中聯、聯安、海山行、國華、萬德。
九龍區藥行：中正、毅生行、聯興、永成。
超級市場：聯益行
澳門區：永強藥行
總經銷電話：3-7427165

高級濃縮製劑 各種骨質增生特效藥
精製骨刺丸

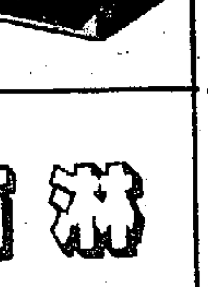
適應範圍：增生性脊椎炎，（肥大性腰椎炎，肥大性胸椎炎）頸椎綜合症、骨刺等骨質增生病及椎間盤脫出整復後的治療。

特效化痰丸
新型速效化痰 消炎鎮咳劑



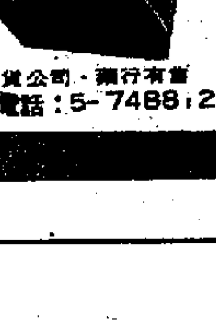
化痰特別快
純中藥製劑 絕無副作用

龜蛇解癢丸
主治：全身性各種皮膚痕癢病、皮膚紅疹發癢，風濕性皮膚搔癢，過敏性皮炎，濕熱除癢，囊癢，疥瘡等。



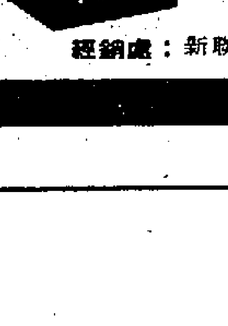
中華人民共和國製造 國貨公司 藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司 電話：3-883783

濕熱清
◀去濕清熱良藥▶
主治 去濕清熱 濕毒痕癢 虛火上升 胃濕口臭 喉嚨腫痛 大便不通 皮膚敏感 居家旅行 濕疹暗瘡 必備良藥



經銷處：一洲有限公司 國貨公司．藥行有售
香港灣仔莊士頓道一五一號地下 電話：5-7488;2

最新產品——消石淋



功能：通淋化石、補氣固腎。
主治：腎結石、輸尿管結石、膀胱及尿道結石。尤以日久不癒、正氣已虛者爲佳。
國貨公司 藥行有售
經銷處：新聯藥品公司 電話：5-8960213

中國雨傘
花籃牌 海鷗牌 西湖牌

質優款新 輕便好用
經銷處：中國大成行有限公司 電話：3-7433816-4綫 C-R

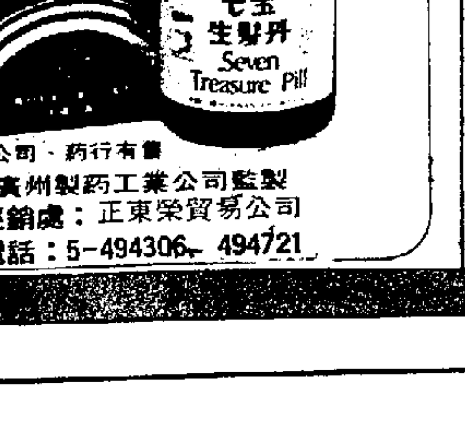
—新裝— 睛明眼藥水

預防及治療結膜炎、病毒性角膜炎
泳前泳後滴"睛明" 預防紅眼確係靈
經銷處：民康醫藥有限公司 電話：3-415213

國貨介紹專欄
新豐廣告公司 惠刊廣告請電 五－七四六三一一四

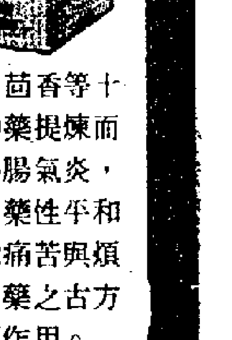
葵花牌 粒粒精選 甘香酥脆
青島大花生
原產地包裝 規格：400克及200克
總代理：五豐行
總經銷：香港華僑食品有限公司 電話：5-445154

七寶生髮丹
成份：人參 首烏 當歸 熟地 杞子 川芎 破故芷
功能：防止白髮，助長生髮，滋腎補氣，養血固精
主治：由腎精虧損，氣血不足引起的頭髮早白，脫髮，牙齒動搖，眼花耳鳴，遺精盜汗腰膝酸軟等症



國貨公司．葯行有售
廣州製药工業公司監製
經銷處：正東榮貿易公司
電話：5-494306、494721

小腸氣丸
（又稱疝氣丸）
請認明白雲山



用川楝子，茴香等十多種名貴中藥提煉而成，治療小腸氣炎，睾丸炎等，藥性平和，爲您解除痛苦與煩悶，是純中藥之古方名藥。無副作用。
國貨公司 藥行有售
經銷電話：5-664802

葉麗儀、葉振棠這
似已為觀衆受落了

甄妮與羅文，曾經一度交惡，但最近，情況已然改善，兩人合唱《射雕英雄傳》電視主題曲及插曲，甄妮邀請羅文作演唱會嘉賓，兩人在夜總會登台時互相捧場互送鮮花，在在表現出已化干戈為玉帛。

「我們現在是好朋友。」甄妮自豪的說。

「為什麼會有這麼大的轉變？」這的確是意外，雖云娛樂圈無永久朋友或敵人，但這個轉變

，沒有隔夜仇，不像有些人，口中好話說盡，心中打盡壞主意。」

由於甄妮與羅文拍檔反應良好，在「新秀歌唱大賽」決賽當晚，「無線」再安排他倆合作。

「你能與外人消除芥蒂，與張家兄弟有沒有這個打算？」

甄妮在傳聲逝世一週年忌辰時，前往拜祭，與張家兄弟就像河水不犯井水，兩邊排列了兩家安排的祭品，兩個聚寶盆，各燒各的，看上去就像不相

香港「東南亞舞蹈團」
金建

十九日起，香港「東南亞舞蹈團」在「青年舞蹈節」中連演兩場，地點都在大會堂。十九日同台演出的是美國「德薩斯州阿茲蘭民族舞蹈團」；二十日同台演出的是來自英國的「歡欣舞蹈團」。

這八位舞蹈家在香港專攻東南亞舞蹈，並經常到菲律賓、馬來西亞、印尼和日本等地蒐集資料和素材，這個團成立已有三年歷史，但目前已成為一個很有特點的舞蹈團體。八四年度，他們除首次參加本港舞蹈節的正式演出外，還應邀往菲律賓參加本屆的「亞洲舞蹈節」。他們預定會在非律賓演出十一項節目，在香港則會演出其

通天小子俏嬌娃

由米高德格拉斯和嘉芙蓮端納所主演的一部驚險喜劇《通天小子俏嬌娃》於今天在凱聲院線獻映。據說這部電影在美國有極佳的賣座紀錄，直至五月三十日，電影上映已五週，但票房紀錄依然佔全美第四位。

男主角兼製片人米高德格拉斯在《通天小子俏嬌娃》中，飾演放蕩不羈的浪子，與女主角嘉芙蓮端納在死亡邊緣上發生愛情，既驚險亦浪漫，容易令人墮入幻想的世界中。女主角是一個著名的浪漫小說家，對愛情存有幻想，結果如她所願，她經歷了一段比小說

雙葉拍檔走埠頻仍 星洲唱完再赴歐洲

葉麗儀將獨自赴英演出電視劇

葉振棠下月廣州中山開演唱會

葉麗儀、葉振棠這對「雙葉」在港及海外似已為觀眾受落了

雙葉（葉麗儀、葉振棠）演唱這個組合數年前已經成立，有一個時期各自發展，近年又重新組合，《笑傲江湖》主題曲由二人主唱，由此近期又活躍起來，在港開演唱會，不單在香港，還唱到海外去。

葉麗儀剛從美國回來，過幾天便與拍檔葉振棠赴星演唱，共三十二場之多。回港後葉麗儀作單人演唱後，又再於十月間與拍檔到歐洲去，所以，下半年的檔期安排得密密麻麻。

葉麗儀說，《笑傲江湖》在星洲反應十分好，娛樂商請他們登台，是順理成章的事。此外，葉麗儀還被邀赴澳洲，不過，檔期如此密，恐怕不能成行了，目前她的丈夫正為她排期，而英國一家電視台也有意邀她演一個華人電視劇。她從未演過電視劇，也很想試試。

她認為外邊工作不及香港的辛苦和緊張，假如有身孕也不怕，因早與娛樂商講好，有孕便隨時不唱。她於六月便履行新約，為期兩年，對於歌星簽「無線」才可在該台亮相事，葉麗儀認為這是你情我願的。

葉振棠除了做雙葉演唱，個人還於下月十八日赴廣州、中山作個人演唱。香港藝人在中山演唱，葉振棠還是第一個。他將演唱一場，全場三分二招待單位人員，其餘三分一才是公開售票，所以預計會蝕本。此外，他正與有關人員談赴上海或北京的演唱。

對於新人輩出，葉振棠認為是必然的事，他認為自己是實力派，最艱苦時期已捱過，現在不會覺得怎樣。

有人說葉振棠除了唱歌，還會演話劇，多方面發展，葉振棠也希望可以投資一間錄音室哩。

視與聽

秦沛形容無線小生 好似點心任人選擇

在衆多「點心」中他最看好梁朝偉

秦沛拍電視劇也不少，雖然做過一個時期《婦女新姿》主持，按理東南亞登台的該有他一份，但衆藝員紛紛往登台之際，秦沛仍然是靜靜的，無意登台。

聽他說，原因有幾個，其一，自認非此道中人，歌唱得不好，還是遲一步再說。況且，他看見「無線」小生不少換到散晒，譬如黃日華，患了肝病，還未完全康復，《江湖浪子》「攤凍」了也拍不下去。他說黃二十多歲人，他四十多歲，他的身體還比黃好。他自慰有個溫暖家庭，享受家庭樂好過拚命賺錢。

他認為小生藝術生命不太長，他不同，他不是小生，故可以一直做下去。

說到「無線」小生，秦沛有妙喻，他說小生們就像茶樓的一籠籠點心，「無線」喜歡哪一籠便選那籠。在衆多籠「點心」中，他個人看好梁朝偉，認為梁戲路廣，比劉德華還要廣，會是「無線」的當紅小生。

目前秦沛正拍電影《等待黎明》，待黃日華病愈，便再拍《江湖浪子》。

羅莽「打」之餘，學唱歌登台去也

《霍東閣》的威脅

阿帆

多咀篇

七月二十三日，《霍東閣》要會觀衆。「無線」首當其衝的是《香港八四》。《香港八四》的半個小時，肯定會受到威脅，最少阿帆一定會睇《霍東閣》。至於《霍東閣》的後半個小時，有錄影機的會借助錄影機，沒有錄影機的則要看《霍東閣》的吸引力了。

《霍東閣》有多少吸引力呢？阿帆留心它的第一個原因當然因為它是「亞視」的重點製作，是徐小明掌舵。第二個原因是它拉了鄭佩佩坐鎮。

《鹿鼎記》應該不受影響的，如果它仍保持第一、二個星期的水準，《霍東閣》對它不會有實質的威脅。因為用錄影機的人，還是要看它的。

姚鳳絲這個嬌嬌女，拍打戲，說要試試捱打，奇也

香江歲月月杪播 無線重視助宣傳

「港台」《香江歲月》已安排在七月二十九日於「無線」周日晚八時至九時播出，屆時《開門一家親》及《獅子山下》播映完畢，正好讓路給《香江》。

「無線」為隆重其事，將安排《香江》演員在《香港早晨》、《婦女新姿》、《歡樂今宵》接受訪問。並破天荒在官方刊物刊登該劇的本事。

荷里活著名華裔女星 趙家玲今午來港

日前應邀赴京參觀訪問

走紅荷里活在美曾主演多部國際性影片、並於收視率最高的《風流軍醫》片集演出而被稱譽為東方彗星的華裔女星趙家玲，今午七時卅分乘英航由北京乘抵。趙家玲此行是於七月初，應中國文化部之邀，參加在北京舉行的一個海外傑出華裔青年的聚會。並於上週接受內地有關部門招待，作了一連串之參觀、接受訪問及座談，至昨日旅程完畢，今日趙家玲經港，將作兩日小留，已定週末返美。

趙家玲在美曾參演過兩部香港人製作的影片，先是丁善璽赴美導演的《小小世界妙妙妙》，男主角為賈思樂，後是嘉樂製作成龍第一部國際影片《殺手壕》，後者因她當時兼拍另一部美國片，檔期之下戲份不多，僅屬客串演出，但已使成龍留下深刻印象。

趙家玲此次來港，如有空閒將與本港記者一敘，談及她初次旅遊內地之觀感及個人近況。

劉永演《武則天》，又要拍電影，忙得很

劉永影視兩邊走 姚鳳絲嘗試捱打

▲劉永最近影視兩邊走，忙個不亦樂乎。上午拍電視劇《武則天》，下午則拍電影《雙面神》。他說拍電視與電影差不多，最辛苦的是拍完通宵戲，翌日又拍外景，很受不了。因為曾在「港台」當過司儀，故做起電視來還勉強可以應付。下月廿日，劉永將赴台為電影《錦衣衛》作宣傳。

▲姚鳳絲最近在拍《霍東閣》劇集時，有一場和高雄做對手的武打戲。當拍攝時，高雄出拳而姚鳳絲來不及躲避，因此肚子捱了一拳，幸虧無事。姚鳳絲稱，最近拍戲經常要打對方，她反而想嘗試被對方打的滋味，因為她覺得這樣可以提高自己的演技——這趟，她真的嘗到捱打的滋味了。

▲友誼小姐劉淑華目前正為《K-100》拍《友誼步伐》，同時也做幕後資料之搜集，是否以後都做這樣的工作，她表示還不知道，要以公司安排為定。

甄妮羅文「罵」個公平成好友

保子

甄妮與羅文，曾經一度交惡，但最近，情況已然改善，兩人合唱《射鵰英雄傳》電視主題曲及插曲，甄妮邀請羅文作演唱會嘉賓，兩人在夜總會登台時互相捧場互送鮮花，在在表現出已化干戈為玉帛。

「我們現在是好朋友。」甄妮自豪的說。

「為什麼會有這麼大的轉變？」這的確是意外，雖云娛樂圈無永久朋友或敵人，但這個轉變，仍然予人意外之感。

「這是坦白的好處，」甄妮笑着說：「我們都罵過對方，那就扯平了。」

「那也得有轉圜的餘地，誰先開口呢？」

甄妮說：「也不是十冤九仇，大家在公開場合見面，打過招呼，我說大家都罵過了，應該公平了，誰也不欠誰，羅文也同意。」

心中不存芥蒂，那就容易說話了。

「我是口直心直的，」甄妮說：「有時心中想的，說了出來，也不知會惹人生氣，但這種個性，也有好處，沒有隔夜仇，不像有些人，口中好話說盡，心中打盡壞主意。」

由於甄妮與羅文拍檔反應良好，在「新秀歌唱大賽」決賽當晚，「無線」再安排他倆合作。

「你能與外人消除芥蒂，與張家兄弟有沒有這個打算？」

甄妮在傅聲逝世一週年忌辰時，前往拜祭，與張家兄弟就像河水不犯井水，兩邊排列了兩家安排的祭品，兩個聚寶盆，各燒各的，看上去就像不相干的兩家人。

「我所做的，完全為彈仔，為了他，我什麼都可以忍。」甄妮說。

幸好傅聲的父母對甄妮仍然以兒媳看待，沒有視作陌路人。

「老人家對我好，便足夠了，」甄妮說：「後生的不明白，不諒解，我是無可奈何的，總不能一廂情願的對好人家。」

經一事，長一智，如今甄妮成熟了，慎重了，更適應在娛樂事業中立足。

羅莽學歌 準備登台

羅莽昨回「亞視」收錢，原來他拍完《十二金牌》後才醒起未取新酬，「亞視」其實早已出單，只等他來支取而已。

羅莽遲些時候將赴星洲登台，之前會跟梁小龍的師傅練歌，他說拍《十二金牌》其間常與朋友到酒廊聽歌，有時還客串演唱一兩首，興趣油然而生。他說最適宜唱關正傑的歌，因為自己聲線厚，較易模仿。電視方面，羅莽說宜一年兩部，太多就受不了。

梅雪詩未想結婚 孟元文轉行設計

「雛鳳」將於八月內赴美國演出，龍劍笙和梅雪詩昨天相聚談雛鳳入境證的事，席上還有阿哆的男友孟元文。

他們相識已九年，感情很好。記者跟他們開玩笑說：「阿哆結婚了！」

阿哆立刻說：「不要這樣寫。」一臉欲哭的樣子。

她表示，他們感情很好，但滿足現狀，暫不想結婚問題。

孟元文本是武打影星，但去年因肺部有小孔，經過施手術後，一切好轉，但不能再做一些操勞工作，所以，他轉行做裝飾設計，現在已適應這行工作。

陳玉蓮在去年尾拍攝的首部擔正的電影《達體》，已推出映午夜場。該片還有麥德羅、李殿朗、關海山等演出。圖為陳玉蓮與關海山演的一場戲。

香港「東南亞舞蹈團」

金建

十九日起，香港「東南亞舞蹈團」在「青年舞蹈節」中連演兩場，地點都在大會堂。十九日同台演出的是美國「德薩斯州阿茲蘭民族舞蹈團」，二十日同台演出的是來自英國的「歡欣舞蹈團」。

香港「東南亞舞蹈團」是由八位專業的香港舞蹈家所創辦的，團長春慧，是出生於印尼的舞蹈家，她一九五七年曾隨印尼文化代表團參加「世界青年聯歡節」演出，她的馬來舞曾受到當年英國皇家巴蕾學院秘書梅里曼的讚賞。

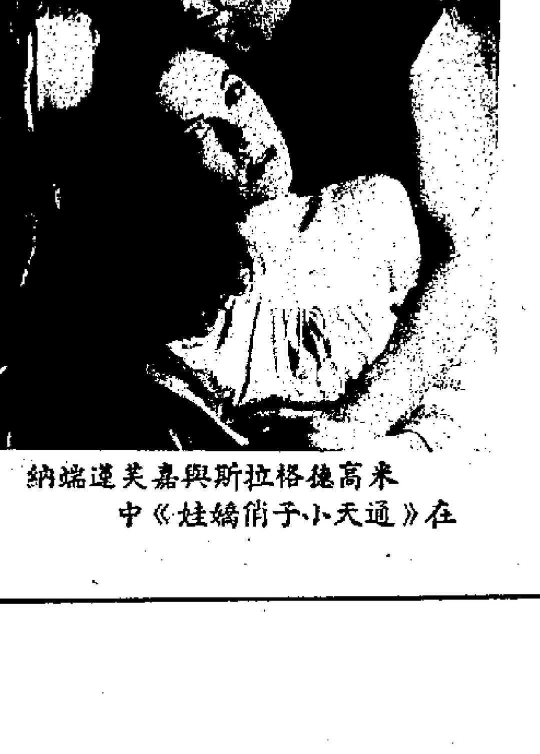
這八位舞蹈家在香港專攻東南亞舞蹈，並經常到菲律賓、馬來西亞、印尼和日本等地蒐集資料和素材，這個團成立已有三年歷史，但目前已成為一個很有特點的舞蹈團體。八四年度，他們除首次參加本港舞蹈節的正式演出外，還應邀往菲律賓參加本屆的「亞洲舞蹈節」。他們預定會在菲律賓演出十一項節目，在香港則會演出其中部份，包括巴基斯坦的《戲水》、蘇門答臘的《豐收舞》、菲律賓的高山族舞等。

今晚和該舞蹈團同台演出的阿茲蘭民族舞蹈團則全部演出民族舞蹈。該團以專演各國的民族民間舞著名，這次來港演出則全部是墨西哥的民族舞蹈作品。

通天小子俏嬌娃

由米高德格拉斯和嘉芙蓮端納所主演的一部驚險喜劇《通天小子俏嬌娃》於今天在凱聲院線獻映。據說這部電影在美國有極佳的賣座紀錄，直至五月三十日，電影上映已五週，但票房紀錄依然佔全美第四位。

男主角兼製片人米高德格拉斯在《通天小子俏嬌娃》中，飾演放蕩不羈的浪子，與女主角嘉芙蓮端納在死亡邊緣上發生愛情。女主角是一個著名的浪漫小說家，對愛情存有幻想，結果如她所願，她經歷了一段比小說更浪漫的愛情。


米高德格拉斯與嘉芙蓮端納在《通天小子俏嬌娃》中

小品式的喜劇製作

——由《三十處男》談起

白扉

影語

《表錯七日情》之後，導演張堅庭的名字，才說得上為人所知，以致有人把此片誤以為是他的處女作，而忘記了那部《馬騮過海》。在《三十處男》裏，也出現過張堅庭的名字，不過是自編自演，與導無緣，喊「開麥拉」的換作了他的拍檔陳友。

《三十處男》是一部站在男性角度談性問題的喜劇電影，無疑，影片裏並無「坦蕩蕩」的裸露鏡頭，然而「有味對白」卻是大量的，男性的性困擾、性幻想，成為了此片「有味對白」的依據，「有味對白」是「賣錢」的手段，及其他惹笑表演則是「賣錢」的手段，站在商業製作的角度而言，自是無可厚非的。以性為題，不走純色情的路線，而以喜劇出之，也自有其聰明之處。

看張堅庭的電影，或看張堅庭與陳友拍檔的電影，除了處境喜劇的特色外，還可體味到小品式喜劇的意味。這種小品式的喜劇，除了將題材規限在較小範圍之內，多是由幾個簡單人物之間的關係，來闡發影片意趣之所在。這類小品式喜劇，由於題材不大，背景不複雜，主要人物不多，因而在製作的耗費上相對而言應該是較輕的。

香港的喜劇製作，前一段有走向豪華包裝、不惜巨資的趨勢，例子之一自是新藝城的《最佳拍檔》續集。小品式喜劇製作的出現，是這種趨勢的一種緩衝，站在投資者的角度而言，耗費少些資本而多賺取些盈利，自是化算的事。一味豪華包裝的製作，實際上並非全然可取。

小品式的喜劇製作，演員的演技及配搭頗重要，《表錯七日情》中的葉童及鍾鎮濤就有合乎水準的表現。《三十處男》中的鄭文雅、梁韻蕊及張堅庭自己，喜劇的演技表現，顯然是仍嫌生硬的。

電視電影

★★吸血殭屍 Horror of Dracula 晚上九時三十五分 亞視英文台

《吸血殭屍》小說自面世以來，拍成電影超過一百二十部（第一部拍於一九二一年，最新一部拍於一九八〇年），而扮演吸血殭屍卓古拉伯爵這角色次數最多的是基斯杜化‧李，達十五部之多，現在播映的一部拍於一九五八年，是基斯杜化‧李首次扮演吸血殭屍。彼得‧古城演的范教授與基斯杜化‧李演的吸血殭屍，也曾多次碰頭，每次都鬥到日月無光，最後殭屍雖被消滅，但到了另一集，編導又有諸多理由讓殭屍復活。

★★才子情史 Dear Liar 晚上九時三十五分 明珠台

本片實在不是一部「電影」，只是一部舞台劇的實況錄影。這個劇是謝洛美‧基爾提原著，根據英國文豪蕭伯納與女演員柏德烈‧金寶夫人一段情史改編。劇作者參考了兩人的數百封情信寫成本劇，忠實地刻劃了兩人一段刻骨銘心的愛情。愛德華‧許曼與珍‧亞歷山大都是影視劇三棲演員，演出很有水準。只是本片素材較狹，加上是舞台劇，或有沉悶之感。

勞拾

曉得講得

體育世界更佳

丁當

紀錄片《零的突破》很快落畫，出乎意料。它談的是回顧過去幾十年中國參加奧運以及展示一下今天中國運動員的精神面貌與實力，將可在洛杉磯奧運會上與各國健兒一較高下。影片有些資料頗為珍貴，如以前上海的步行冠軍的練習情況及劉長春出國參加奧運等等。論可看性，前半段較佳，後半段講現今體育健將的卻嫌有點紊亂，反而不及「無線」《體育世界》週日的一輯有系統性，它將中國的「金牌」選手逐個列出，詳盡得多，比影片為佳。

祖國事物較親切

何人

《絲綢之路》第二輯第一集「再上征途」的內容以巴基斯坦為主，睇完之後，總覺得不及第一輯那麼親切與趣味盎然。探其原因，第一輯的內容全是祖國事物，看起來親切得多，更何況，那些事物不易得覩，因此也覺得有趣得多了。

播放應及時

佩華

《為人師表》已經播映完畢，主角王書麒在戲中經過一番努力，終於在會考裏取得理想成績，可說「皇天不負有心人」，若這劇於會考前播映，大可能激起學生的奮鬥心，未知無線的編導們有否想到這個問題？

亞視播無線歌

日川

「亞視」節目《全港十八區業餘歌唱大賽》，常有「無線」劇集主題曲出現。那晚就聽到《蘇乞兒》的《忘盡心中情》、《赤的疑惑》主題曲等等。模仿梅艷芳聲線的那位小姐唱《赤》，還得了冠軍。但若反過來，即「亞視」的主題曲在「無線」播出，你聽過麼？

美元兌日圓匯價大漲 星澳股市升東京轉跌

……瓊斯平均價為一〇、二〇八‧二五日圓，跌三三‧七七日圓。

▲合衆國際社倫敦消息，十八日上午，歐洲金融市場上美元匯價上升，黃金跌。

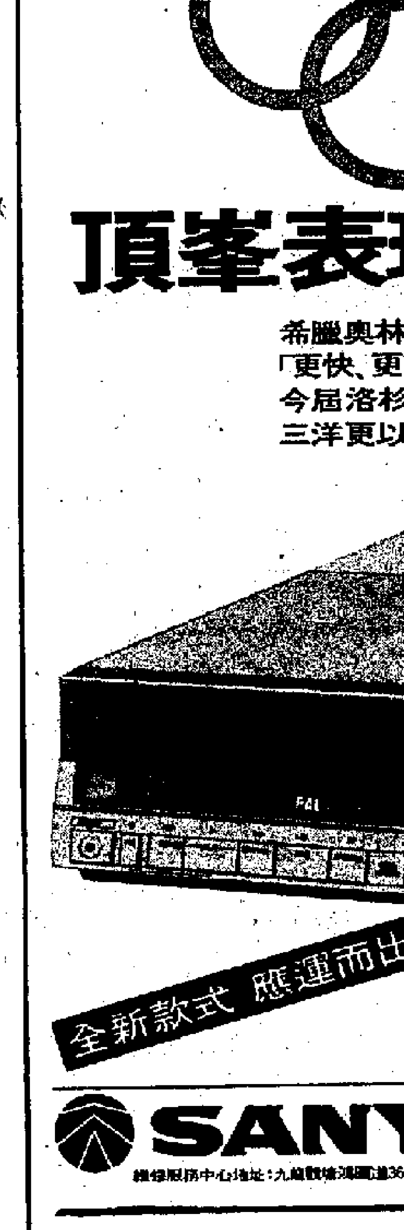
蘇黎世開市黃金每安士三四五‧五〇美元，比早一天收市價三四七‧五〇，下降二美元。倫敦黃金開市每安士三四五‧二五美元，比早一天收市價跌了〇‧二五美元。

英鎊軟弱，開市一鎊兌一‧三一七〇美元，早一天……為八七九‧二二，上升四‧一三點。

▲合衆國際社悉尼消息，十八日當地股市平淡，因大交易商要觀察新西蘭元貶值的結果，退出市場。行將上任的新西蘭工黨政府，為制止巨額資金外流，在十八日宣佈新西蘭元貶值百分之二十。

十八日悉尼股市的收市全普通股指數為六七八‧八，上升一點。

……響，交易中等，收市價漲跌不一。成交額八百四十萬股，早一天九百八十萬股。收市的《海峽時報》工業指數……



棄車是為了保帥

盧國沾（四方談）

中國象棋裏，有「棄車保帥」這類做法，是說明不能為了一隻棋子，而影響整個部署及大局。然而寫歌詞，也常會遇到這類事件。於是執筆的人，就要面臨取捨。

假設寫第一段詞，寫至第三句，出現精彩警句。於作者而言，也有很意外欣慰的。只是不曾想到，一旦出現警句，可能導致寫第二段時，無法下筆。這是我寫詞時，也常有的不知如何解決的情況。

原來警句出現得太早，幾乎一句好句子，概括了整個歌詞的中心思想，就常會使下面要填的字位，有些難以發揮。第一段詞已寫「盡」了，即是盡致了，那麼，以後還有三段要填，便愈填愈吃力。

遇到這種情況，新寫詞的人，常常會死抱住第一段不放，堅決留住好的句子。但是在我的寫作經驗裏，卻有相反的做法。我會把那句精彩奇絕的句子，另紙抄下來備用，而在原來位置上，考慮填上新的句子。

開章便寫盡了意思，等於一早便立了定論，等於寫偵探小說先寫了誰是兇手，這種寫法也沒有對與不對的，問題在於，這種寫法，對欠缺經驗的新人而言，是不利的做法。因為第一段詞就立論，整首詞就受了限制，執筆時便往往不知該再寫什麼。與其無法應付，我認為最好的做法，是把好句子去掉，再從另一個角度下筆。

第一段詞，先寫到結論上去，整首歌詞也容易流於欠缺「張力」，不應是新人硬要嘗試的好方法。我情願「棄車保帥」的另一個作用，是把精彩句子，另紙抄起，等待寫至第二段，或第四段，出現同樣情況的地方，看看是否合用。尤其第四段，要是屬於最後一段了，那麼，這寫了的警句，用在結尾，可能更結實有力，達到畫龍點睛之妙處。要不合用，算了。

不過，新人寫詞，每易犯上這個「錯」，在於不肯「棄車」。這原是任何創作人都會犯的「錯」，只是我們要考慮，我們填歌詞，是要填滿一首的。（初學寫詞之十五）

收據的爭論

林貴兒（人間世）

……中政一時間給他認為是騙子的來人弄胡塗了。他想：這傢伙究竟賣些什麼藥？開了空頭支票，又來承認開空頭支票不過二百塊，還要一個的管理員做證人，把戲容易過關，現在要擔心的是忠海簽上名字，那兩張空白收據，不等中政說話，姓鄭的已經取出兩張百元面額的鈔票，說：「這就是了……這就是了。……」

中政一下子把鈔票抓在手裏，看也不看：「這樁了結了，那麼，我問你，收據呢，那孩子簽名的收據為什麼只是一張白紙，上面沒有銀碼？收據可也帶來了？」

「真是少見多怪。以為我憑那張收據得到什麼好處？一時忙着沒寫上銀碼罷了，現在人家捐的二百元都給了你們了，我回去自當填上銀碼，要不然可能要掏腰包填數呢。」

中政的腦筋倒像及不上姓鄭的靈活。姓鄭每說一樁，總把他弄胡塗的。他說：「不管填上銀碼還是什麼掏腰包，你把收據交出來就是！」

「有這樣的道理嗎？收據是我們的，我們要負責，交出來，給誰？」姓鄭的露出那一副無所謂的樣子。

江湖三女俠

梁羽生

第廿一回：沉痛釋真禪　淒涼談往事　傳經避劫　借酒澆愁

武成化來訪

正自傷心，忽聽得有叮叮之聲，遠遠傳來。甘鳳池一躍而起，推門出望。

壽昌書院設在山麓，山風送聲，更為清澈，甘鳳池登高眺望，不見人影，正自驚奇，忽聞得鈴聲又起，一條人影突在山坳出現，倏忽之間，就到半山。

甘鳳池大吃一驚，叫道：「八妹，你來！」話聲未停，那人已到面前，是一個手提「虎撐」，長着三綹長鬚的江湖郎中。

那郎中向甘鳳池稽首問道：「車鼎豐老先生在這兒嗎？」

呂四娘與車鼎豐自內走出，一看，卻不認識。甘鳳池起了疑心，正想出言試探，車鼎豐初時不敢表露身份，及至見了他的虎撐，端詳一陣，忽然叫道：「來的莫非是武老前輩麼？」

那江湖郎中抱拳說道：「小姓武，老先生如何得知？」

車鼎豐道：「李公子曾經提及。」

江湖郎中道：「原來尊駕便是車老先生。」

車鼎豐道：「不敢，老前輩可見到李公子麼？」

江湖郎中面現詫訝之容，看了甘鳳池和四娘一眼。車鼎豐連忙給他們介紹，甘鳳池聽說此人便是武瓊瑤的弟弟武成化，急以前輩之禮參見。

武成化道：「久仰江南大俠威名，我與尊師雖曾有一面之緣，但門戶毫不相連，咱們還是各交各的，以平輩相稱好了。」甘鳳池執意不肯，武成化無奈受了他半禮，隨衆人同入壽昌書院。

坐定之後，武成化道：「李治不在這裏麼？」

車鼎豐道：「我們正想找他。」

武成化道：「這孩子真是少不更事，我千辛萬苦把他救出來，叫他不要隨便走動，哪知轉一轉眼，他就跑失了。」

車鼎豐莫名其妙，問道：「怎麼回事？」

武成化道：「我姐姐這次叫他下山歷練，甚不放心，所以托我暗中保護。那日他在湖濱被了因所擒，傷了筋骨。我把他從浙撫衛士的手中搶了出來，又用流雲飛袖的絕招將那兇僧嚇走。」

呂四娘道：「啊，李公子真是信人，他果然那天絕早就找我們。還有那個小姑娘呢？」

武成化道：「我沒有見着什麼小姑娘。」呂四娘聽了，好生失望。車鼎豐問道：「你既然救了李治，因何又讓他跑失？」（三一七）

國際大拼盤

娜歌（歌娜手記）

十幾位「文化飲食」前輩，在嘗試越南菜。食家面前，不敢言食，「女子無才便是福」，我樂得耳聽八方，作雙重阿福：——既有口福，亦有耳福也！

香港越南菜館越開越多，上、中、下三級，任你選擇。設在尖東，當然是高級的了！奇怪，這間藍帶菜館，到本月二十五日才正式開幕，何以現在已經客盈門？問「道事華」才曉得，那是「未開張先營業」，先讓員工多多熟習，先讓顧客有一個認識。

我曰：「如此一來，豈不是也等於試菜？不妨賣廣告曰：試菜期間，八折優待！」

從這家越南菜館，你會看到香港文化特色，那是一種融匯中外的文化，正如本文開始時所講，「文化食家」們大談中、泰、港、越菜式，就因為今次吃到，是具備了這幾個地方的特式菜。

如泰式焗蟹袋，法汁龍蝦球，你估我想到什麼？想起香港的「指壓文化」也，指壓也有什麼泰式、法式，男人最喜歡聽到這些。指壓本來是地道中國傳統手療，配上其他乜式物式便等於品種改良。這次嘗到的，也就是這樣的改良飲食，倒是對正港人胃口。我曰：開始一道菜式，不必用什麼越南大拼盤，索性來個國際大拼盤可也。中泰法越式式俱全。

莫名其妙

簡而清（銷金術）

因為超級市場在近日展開的減價戰，至今依然十分熾熱，所以一般人進「超市」，很注意某些物品的標價。

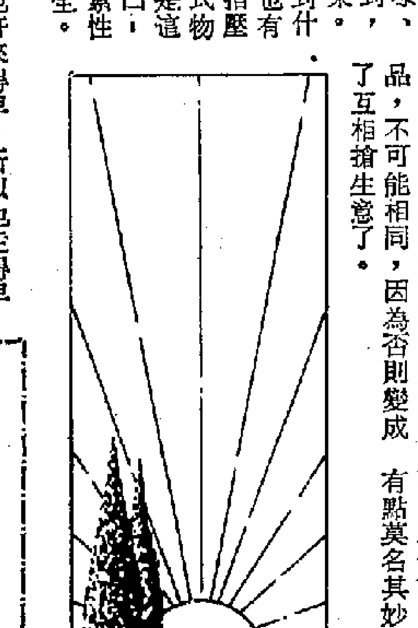
有一點現象，是令我至今未明的，兩大超市集團之一，總機構另有藥房前身的組織，現在亦將市場擴闊了許多，變得有許多物品，都可以在該機構的支店中購買得到了，而這一系列機構，又與上述那個超市集團掛鈎，所以在許多處，根本上是有超市就兼有那藥房的。

原則上是雙方面所售賣的物品，不可能相同，因為否則變成了互相搶生意了。

但奇怪的地方就在，這種理論紙上談兵是可以清清楚楚，可是一旦實踐起來，就有困難，因為兩者之間的行政都是獨立的，當然沒有理由你查查我有什麼貨品，我亦查查你有什麼貨品。

所以假使你是心水清一點的話，會發覺到其中起碼有好幾種貨品，在兩處地方都有出售。本來這亦不成什麼大問題，只要沒有問題，就在有些糖果朱古力之類，只是三、四元一包的，價錢方面，居然可能相差凡五六角之多，這麼大的距離，就令許多顧客，都感到實在有點莫名其妙。

新園地



海灘

唐明（夾心人語）

越來越覺得，在香港找一個理想的海灘去游泳，並不容易。

提起海灘，不少人會想起淺水灣，因為若論知名度，這是最多人去的海灘。不過，大家都承認，淺水灣的沙灘似乎一年比一年糟，不論是水質，沙質，均屬如此。所以，在淺水灣游泳，被尖石割破腳皮的意外，時有發生。

日前，我與友人曾到石澳附近的龜背灣海浴。去的時候是下午二時，應屬游興正濃之際，但我們沿長長的石階走下海灘時，卻見離開海灘踏上歸程的人絡繹不絕。那時，我和朋友還猜測：他們也許來得早，所以也走得早吧！及至我們換上泳衣，撲進大海去時，才曉得人們提早離去的原因。

龜背灣的沙灘，全是石底，而且有不少尖石，可以想像，泳客落水時，是如何的步步為營了。跳進海去，卻見海面浮起一堆堆髒物，也不知道是什麼東西，總之令人避之則吉。至於海水，卻是鹹得要命，風浪也大。至此，除了上岸外，還有別的選擇麼？

駕車走了近兩小時的路程，抵達龜背灣，卻只逗留了半小時就走，這個結果是我們始料所不及的。在回程的路上，我想：有關當局實在有必要花點時間和金錢去改善香港的海灘了！

「都市狂想曲」

陳青楓（邊緣集）

坐在的士內，看司機一眼關七地開車。在市區內駕駛汽車，到處是禁區，真是要打醒十二分精神。

忽發奇想——

今日一切都電腦化，連使用道路的費子收費也在考慮了。可不可以來一個設計，在的士司機位旁，安裝一個儀器，當汽車駛入禁區時，紅燈亮起，然後有字：「四至七，禁止落客」，又或者紅燈亮起後，那字寫着：「不准右轉」之類。這一來，駕車人士可大叫方便了。

不過，這想法只是「都市狂想曲」吧！

另一個想法，是可以作為漫畫題材——的士司機對那些「天天新款」的交通規則，記也記不了，索性請一個「助理」，坐在司機位旁，專門負責，提示：哪裏是禁區，哪裏不准駛入，哪裏是巴士專線，哪裏又是限速多少，……

無事生非的講法

偏閑（無隱小語）

「反對成立過渡期中英聯合工作小組」。一些人最近又把這「口號」叫得很響，甚至說這將「威脅港人心理，影響安定。」

這真可以說是無事生非。

關於中英聯合聯絡小組，據新華社香港分社第二社長李菊生解釋，是為了及時處理所出現的問題，這比通過外交途徑來處理要快得多，所謂監督和監視的說法，純屬無中生有。成立聯合聯絡小組的最終目的，就是維護香港的安定繁榮。

是大是小有區分

秀官（食飲雜談）

我寫過了六大、六中、六小之後，相熟的朋友見起都問及：怎樣才算是大？怎樣才算是小？

其實，大與小的區分在外省還比較嚴謹，有碟子的大小來作限制。但在粵菜來說，有許多菜式大就是大，決不可作小。比如說那六種大菜，如魚翅、燕菜、魚、鷄、冬瓜盅，拼盤，是決不能用小碟子上，大定了的。時下習慣是十二人一席酒，做菜的人是心中有數，[illegible]有多少，一斤兩菜，讓客人吃得[illegible]。一般的酒席，所以大菜亦必[illegible]分配。至於中的菜式中，往往只限於每位吃少少，這樣才顯得超卓。點菜時就要留意客人平素喜歡吃什麼。比如說一粒帶子，可以油爆，亦可以用荔芋茸包起來炸。前者清淡後者香脆，就完全是兩回事，一人一粒，想添也沒有了。由於這類中的菜式必定人人叫好，有許多菜都必受歡迎的，如蝦、螺片、有釀的菜……我就試用過一式潮州的釀蒼瓜，人人讚好。由於釀涼瓜、釀青椒吃得多，釀蒼瓜卻是少有得吃。尤其是吃了一件覺得好，想再添時已沒了，這對食者的心理影響，可說是十分有誘惑力的。

至於小，除了東西少之外，還有可吃可不吃，但以我當日所選的六小，竟然也都吃光了。由於那一小碟煎的鹹魚十分香，那小碟鹹蛋也是雙雙精選，切了開來是黃油四溢，當然亦因為久已未見那樣靚的緣故。物雖區區，選擇卻十分要緊。

西報說特洛伊木馬

唐約翰

英國當局十八日發表香港「代議政制」綠皮書。在此前四天，英文《南華早報》的一篇報道，引述了一些分析家的意見，認為這份綠皮書及以後將變成的白皮書，其目的很可能是英國要在本來不屬於它控制的未來香港政府裏，留下「特洛伊木馬」。

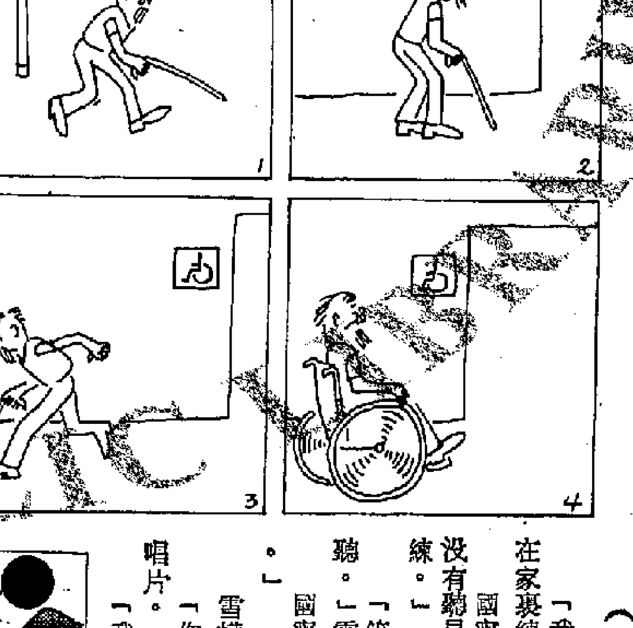
古時候，特洛伊城抗禦外敵，敵人久攻不下，拉隊撤走，留下一頭大木馬。特洛伊城的居民，以為木馬會帶來幸運，把它拖進城裏，慶賀一番。殊不知木馬挖空的肚裏暗藏有敵人，夜間偷偷爬出來，開啓城門，讓己方士兵湧入，便是一場「木馬屠城記」。

外人撤退時留下的木馬，為什麼受到特洛伊人如此珍惜，或許是一種奇怪的心理狀態，總之因福得禍。

西報報道提到「特洛伊木馬」，未必想到「屠城」，但即使次一等的危害又豈能接受？

7日鮮漫畫

標誌　亞柏



中國農民旅遊日本

霍去疾（自由港）

前些時在廣州，正好在螢幕上看到一批河北省的農民在自費往日本旅遊之前接受電視台的訪問。鏡頭所見，農民們都喜形於色，十分高興。

這自然是值得高興的。早一兩年，內地已有農民結隊乘飛機去北京和其他地方遊覽，一時傳為盛事，因為這種事情，中國自有農民的數千年以來，相信不曾有過。這一次說是出國旅行，還是為了參觀日本的農村，學習別人的方法和經驗，回來促進中國農業的發展，更是空前之舉了。當然決不是絕後，也可以肯定，如果此行成功，中國的農民是會排着隊去找旅行社的。

有報道，這些農民旅遊日本的費用，每人約人民幣二千餘元，折算港幣，當在一萬元左右，拿得出這筆錢，可說並不簡單。香港人的收入，表面價值比內地高得多，要付這麼一筆錢來旅行，卻也不是許多人可以輕易做到。今天國內的農民，確實不是吳下阿蒙了。

這些農民，大部分是所稱的「萬元戶」。一戶收入每年萬元，在香港，折港幣是三萬多元罷，不見得怎麼了不起。但農民不用交房租，衣、食、行都便宜，兒女讀書也不怎麼花錢，加上內地消費全面比香港低，年入萬元，就實在是了不起了。以前，公社分給農民每人一年有二三百元便算過得去，一家四口，全年不過千元左右。現在增長十倍，過的當然是好日子。

萬元戶還不普遍，並非所有農民都達到這樣的水平，卻是目前幾億農民努力的方向。農民能夠致富，靠他們的勤勞和智慧，但更重要的是政府貫徹了一條富民的政策。嚴格說，農村在正確的政策下起了可喜的變化，只是兩三年的事，孔子說，「德之流行，速於置郵而傳命」，信然。

要使全國人民都富裕起來，是中國的決策，而且不是一時的，而是千秋萬世，堅定不移的，因為這是人民的希望。現在城市的改革正隨着農村的改革有成效而擺上了日程，將引起更深刻的變化。有人擔心，香港在一九九七之後生活水平會降低，那是和國策不符的。你要降低，恐怕中央人民政府也不容許。

雜記仙人掌

正圓居士

不知怎的，仙人掌植物被人視作辟邪之物，捲入了迷信的漩渦。

其實把仙人掌作為辟邪之物不是近年的事情，而是古已有之。如《嶺南雜記》、《南越筆記》、《植物名實圖考》等都有這種迷信的記載。我想因何會把仙人掌類作為辟邪之物，那是因為它的形狀怪異，全身披滿針刺。凡是這一類的東西，都會被人當作辟邪之物。仙人掌植物除了用作辟邪外，《群芳譜》有這樣的記載：「常綠灌木，產於熱帶，扁闊有刺，色綠，夏日開花，紅黃多瓣，實幹多毛刺，熟可食，嫩幹之液可去衣垢。」

有些仙人掌還有醫療作用，有些若人食了，有如進入迷幻世界，不過有些是有毒的。圓藝品種大都沒有毒。

家在香港

風雨社

（四八六）和解了？

「我不信。」雪樺噘噘嘴說：「為平不在家裏練琴，怎麼拉得這樣好？」

國寧笑說，「我沒有說他不練，只是我沒有聽見而已，可能他專揀我不在家的時候練。」

「等會為平回來，我一定要他拉一次聽。」雪樺走回客廳說。

國寧說，「我一定幫你。我也沒有聽過。」

雪樺無聊的坐着。

「你喜歡聽音樂嗎？為平有很多小提琴唱片。」

「我想靜靜的坐一會。」

「為平這家伙怎麼還不回來？」

「我又不是專誠找他，他也不知我來。」雪樺說罷，乾脆閉上了眼睛。

國寧也在客廳呆坐。半晌，他忽然想起一件事，悄悄的問雪樺，「你爸和媽怎樣了？還有誤會嗎？」

雪樺笑笑，「謝謝你 uncle，大概沒有了。不過媽還是不大說話。」

「你媽不說話？」

「爸逗她她也不說。」

「那是還沒有和解了。」

「那倒不一定，媽常常不說話的。」

「她一直都這樣？」

「也不是。是最近十年八年才這樣。」

「你怎麼知道？」

「我是她的女兒，天天和她一起。」

「你不知道是什麼原因？」

「聽說爸做過對不起媽的事。」

「聽說，你聽誰說了？」

「不是聽誰，是聽他們自己說。」

「他們自己，他們是誰？」

不錯的錯

梁可平

這天下午，在辦公處一連接了三次長途電話。三次都是同一個人打來，可是對方要找的人卻是我們這裏所無的。當然，這是打錯了。

也不是這位打電話來的小姐撥錯號碼，若只是撥錯號碼，刻又不會一連三次。查問一下對方，原來要打的號碼，前六個數目字與我們這個電話相同，譬如一二三四五六，她要打的是一二三四五六七，恰好是多了一個「七」。不知如何，電話公司近來電話地區號碼分配，港九兩地，竟有了這麼一種情形，六個數目字完全相同，只在下面再加上一個字。自這「新措施」設置下來後，我們這個電話頻頻被人誤打進來。問題出在：那些打一二三四五六七的人，忘記了地區字頭，因此我們的電話就響起來。我們拿起電話「喂」了一聲，對方就以為是接通了要撥的號碼。這些日子來，這樣的「誤打」電話，差不多日日都出現。

在本港打的本地電話，搭錯了線頂多說聲對不起，對撥電話的人毫無損失。事實上像上述的情況，也不完全是撥電話的人錯，怪只怪電話公司作這種地區分線安排時，沒有週詳的計劃。本地人互通電話因此而帶來一點麻煩，倒也罷了，可是像我一連接到的這三次長途電話，卻是來自北美洲。這位小姐一連三次都錯搭了我們這條電話線路，她固然說話中有些歉意，但我卻更替她不值。須知道種遠隔重洋的電話，「分分鐘都是錢」，而且每次都另計，一旦接通了，不管你起聽筒接聽的人是「阿貓阿狗」，錢都要照付。這三次那位小姐一共要破了多少鈔不得而知，但有一點卻可以肯定的是：香港電話公司一定不會賠償她的損失。因為實際上她是沒有留意地區的「字頭」。

這樣的安排電話號碼，實在是存着缺點，不知電話公司有否考慮到這個問題。我們也不希望常要花時間去接聽並非對方撥錯號碼的電話。

寶島漫步

最近，台灣《中國時報》在一篇評論香港問題的社論中說：「我們能做些什麼？」這個問題提得好。很值得台灣當局和香港的國民黨人認真思考。

筆者在這組文章中，首先提出收回香港主權是中山先生遺志。香港的中國人對中山先生的認識雖有深有淺，但否定中山先生的恐怕絕無僅有。國民黨人、僑華中山先生者相信絕大多數出於真心。因此，答案只能……

四代交誼·千秋文化

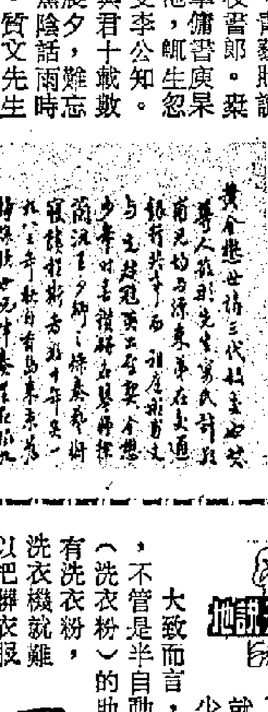
許姬傳

一九八三年，黃金懋世講自港來京，為梅葆玖世兄胡琴伴奏《生死恨》，臨別我送他一首詩，前面有小序，說明我們的交誼，序曰：「黃金懋世講三代故交也，其尊人黃……」

王妙手餘音在，瀛海黃郎古調尋。世澤綿延三代永，絃歌聲裏白頭吟。許姬傳於燕貽齋時年八十有三（見附圖一）

越數月後，接金懋來書云：頃校先曾祖畫像有題詩云：……過江多似鯽，青藜照讀校書郎。棐筆傭書庾杲池，蚍生忽受李公知。與君十載數晨夕，難忘蕉陰話雨時。……

附圖一



不用洗粉洗衣機

祝丹（地球天涯）

香港家庭中，目前大概少沒有洗衣機這種家用電器的了，有了這種東西，家庭主婦就可以省卻洗衣勞累，方便不少。

大致而言，目前使用得最廣泛的洗衣機，不管是半自動、全自動，都得依靠洗滌劑（洗衣粉）的助力，才能完成洗衣工作，沒有洗衣粉，洗衣機就難以把髒衣服……

……卻大有可能取代目前所有各種洗衣機，「一枝獨放」地佔有全部市場。原因是，這種洗衣機是真真正正，既不用洗衣粉，也毋需熱力，便能把髒衣服洗得乾乾淨淨的洗衣機，甚至它還不須馬達轉動，以至連電力也節約不少。

不用洗粉，不用熱力，不用馬達轉動，只用冷水，如何去洗髒衣服呢？

原來，這是利用了超聲波的結……

戲院聯合廣告

金冠：五場 誘惑喜劇 兒童不宜 少女弄世見 風叔心 情寶眼迷 米雪 莊… 情寶半開時 九十場過跳 早點：虎猫

皇后·皇都：今天獻映 影壇第一線風雲人物 洪金寶·麥當雄·岑建勳 監製導演策劃各出絕招！ 省港旗兵 兩個城市黑幫 三五人 面橫血雨！飛彈橫槍

萬年·榮華（慈雲山·環翠道）：兩院今天盛大獻映 省港旗兵 監製洪金寶 編導麥當雄 策劃岑建勳

嘉年·嘉華 H670421：狂滿第二週！五場請早 洪金寶 麥當雄 省港旗兵（兒童不宜）；第五週請二！早場 三十處男

新光 H632959：今天盛大獻映 情寶半開時

利舞台·華盛頓：今映獻 情寶半開時 華盛頓午夜場：辣手強徒

京都·凱聲：今天五場隆重獻映 通天小子俏嬌娃 京都今早場十點半探神光頭妹

國泰·金門·民樂：影評大讚 民樂加午場夜場 黃百鳴 羅明珠 李麗珍 林姍姍 杜莎莉 吳少剛主演 開心鬼 新藝城出品

好運：越映越旺 第四週映 魔域奇兵

大光明：狂笑狂滿 今天五場映 黃百鳴 杜莎麗 羅珠明 開心鬼 伊人再見

龍華·福星·油麻地：大滿！今天五場 開心鬼 伊人再見 午後場 夜晚

樂聲·富都·美都：大滿！今天五場 三院美都 開心鬼 伊人再見

新都·快樂 K666148 H773496：大滿！今天五場 開心鬼 伊人再見

新樂·寶石 K618167 K657116：大滿！今天五場 開心鬼 伊人再見

總統·麗聲：影評大讚 黃百鳴 羅明珠 李麗珍 林姍姍 杜莎莉 吳少剛主演 開心鬼

新大華 3-841199：大滿！今五場請早 靚妹闖情關 愛的語言·新濤麗采

大華：滿！五場請早 新片種的誕生 省港旗兵 兒童不宜

華聲：今天五場映獻 通天小子俏嬌娃

寶島漫步

國民黨人「能做些什麼？」

林長風

最近，台灣《中國時報》在一篇評論香港問題的社論中說：「我們能做些什麼？」這個問題提得好。很值得台灣當局和香港的國民黨人認真思考。

筆者在這組文章中，首先提出收回香港主權是中山先生遺志。香港的中國人對中山先生的認識雖有深有淺，但否定中山先生的恐怕絕無僅有。國民黨人信奉中山先生，筆者相信絕大多數出於真心。因此，答案只能是：用實際行動證明，自己確是中山先生的忠實信徒，確要實踐「總理遺囑」。

這組文章接着提出，收回香港主權是個十分現實的問題，無論贊成與否，前景已經明朗，結局也是確定不移。而香港對台灣有重大利益，沒有其他地方可以替代。姬鵬飛宣佈的「三點政策」，對台灣和香港國民黨人的利益，已經作出充分照顧現實的安排。因此，答案只能是：採取實事求是的現實態度。脫離現實的政策和辦法，對國民黨人絕無好處。

這組文章提出的第三個問題是，台灣當局需要了解香港人的心態，以及這種心態的未來發展。恢復行使主權，保持安定繁榮這十二個字，現時似乎還不能說已經取得絕大多數港人所接受，但回顧兩年來的變化，恐怕沒有人能否認，接受這十二個字的人已經越來越多。因此，答案只能是：順應歷史潮流，適應港人的利益與要求。挖牆腳，搞亂香港等諸如此類的做法，損人而不利己，不僅將受到港人的反對，連香港國民黨人的絕大多數也不會接受。

筆者不想正面回答《中國時報》提出的問題。「我們能做些什麼？」這個命題只能由台灣當局和香港國民黨人來回答。只因本篇是這組文章的最後一篇，歸結以前論述過的三點，供國民黨的朋友們參考。

姬鵬飛宣佈的「三點政策」，最後一點是「希望在香港的國民黨人士和機構，對國家恢復對香港行使主權和保持香港的穩定繁榮作出貢獻。」有人譏之為不現實。請問，難道應該提出另一個對立的希望嗎？

筆者相信，事物的實現，總是從「希望」開始的。

誰是克宮未來總理？

文迪

中國副總理萬里二月間赴蘇參加安德羅波夫葬禮，曾與蘇共中央政治局委員、蘇聯部長會議第一副主席阿利耶夫舉行了會談。當時有人把阿利耶夫與原擬來華訪問的阿爾希波夫混為一談，這是不確的。

阿利耶夫是阿塞拜疆人，今年六十一歲，屬於少壯派。他早年畢業於阿塞拜疆大學歷史系，一直在國家安全部門工作。一九六九年七月，因「採取最無情的斷然措施」以反對「民族主義殘餘」，被破格提拔為阿塞拜疆黨中央第一書記。

阿利耶夫是安德羅波夫的親信，這表現在後者當上總書記不到一個月的時間，立即把阿氏由沒有表決權的政治局候補委員，提拔為正式委員。阿利耶夫有從地方到中央的抓全面工作的經驗，年齡不算太大，這是他的長處；但有兩點缺陷，卻是他所難以彌補的：一是他的後台安德羅波夫已死。二是蘇聯歷史上，非俄羅斯人而能當上總理的，只有斯大林一個例外。

最後一位，就是那位姍姍來遲的阿爾希波夫了。此人也是部長會議第一副主席，不同的地方是，他在黨內只是一般的中央委員，雖然他又是三人中年齡最大、黨齡最長的一位。阿爾希波夫今年七十七歲，長期從事經濟領導工作。他最值得一提的一點，是在五十年代，曾率領專家代表團來華，在兩國中斷領導人互訪二十餘年之後，阿氏之被派率先訪華，與他的這點經歷不無關係。當然阿爾希波夫接任總理的機會，是微乎其微的。（下）

咖啡或茶

記者以五十元防身

張散

假如你是前往舊金山採訪美國民主黨大會的新聞記者，就要記住一件事：身上要經常準備好五十美元現款，以備不時之需。

這是一九八〇年在芝加哥舉行民主黨大會時所留下來的經驗。這一次，美國記者協會、聯邦調查局、舊金山市警察局根據四年前的經驗，給採訪大會的新聞記者提出了以上建議。

芝加哥一向以不時有暴力打鬥事件發生而出名，那裏的警察也以手段強硬、出手毒辣出名。一九八〇年的芝加哥民主黨大會舉行時，會外經常有示威行動，警察佈下封鎖線來應付，最初雙方還出較客氣，後來，情況大變了，交手使打得血肉橫飛，當時有很多人批評芝加哥的民主黨市長達利，說他過於冷血無情。

在那一場大打鬥中，有三十五名記者也因混雜在示威群眾中被捕。其實當時他們是盡忠職守，在努力採訪衝突的現場情況，結果被分別關在警局中達六至八小時之久，就連民主黨大會場內進展的報道都耽誤了。

本屆舊金山大會剛剛開始，場外的示威已層出不窮。記者協會要求採訪大會消息記者身上帶足半百之數的現款，就是為了一旦又因採訪打鬥而被捕時，可以馬上繳款保釋出來，而舊金山警方也提出保證，只要有大會採訪證，拘禁最多不超過一小時。一經辦妥手續，立即放人。

政治記者一轉而為社會記者，靜態記者一變而為動態記者，這便是美國社會的現實。

生井集

數古今捷才

吳其敏

朋友中頗有文思極之敏捷的人，下筆不假搜索，頃刻可就。千言文章，他們有的每天可以同幾家報紙寫不同性質的專欄或連載，晨昏伏案，日產萬字以上，好像稀鬆平常，一點不覺勞苦。還有些朋友，作文不須在窗明案淨的清靜環境之間，舟中車上，甚至借茶樓餐室之一隅，於人來人往、雜浪喧雜之際，縱筆直書，了無窒礙。凡此種種，我從來都是十分傾慕佩服的。自己青壯之年，也曾使足氣力，欲在一天以內完成三五千字的一稿，其間偶或亦可勉遂所願，卻總是心神俱憊，難以為繼。現在人頹老耄，莫說日試數千言，便是區區數百字，也絕不是咄嗟可就的。

其實文思敏捷，才情縱恣的人，古來傳說的已不乏先例。王士禎《池北偶談》轉述《南唐近事》，略謂有處士史虛白者，對客下弈，旁令學徒四五人，各秉紙筆，先定題目，隨口所述而書，略不停輟。頃刻之間，數篇俱就。此即不但快速成篇，而且是分別成篇。今人有口述而以錄音機收錄，付門徒整理定稿者；有一邊與人奕戰而述予門徒筆錄者，可也未聞有同時分成數作之事。同類的奇才，阮亭又舉《封氏聞見記》一則為例：「唐縣尉張瑯，在中書日試萬言，令善書者三十人，各操紙執筆，俱占題目，身自巡席，依題口授，周而復始。午後，詩筆俱成，得七千餘字。」七千餘字，和今天日試萬言以上的作家一比，還是小巫之與大巫，異在他能各題並進，周而復始，口授不亂。至於《唐詩紀事》言長沙王璘之口述分授筆札，首題《黃河賦》三千字，復為「鳥散餘花落」分韻詩二十首，皆於俄頃間成之。當亦數古今捷才應屈一指之人。

大公園

美國航訊

不服老

滕健耀

「窮且益堅，老當益壯」，乃漢代伏波將軍的豪語。人生前半截不卑不亢，走過了，如今正走後半截：人老肌骨衰，若欲「益壯」，務須鍛煉，促進新陳代謝，維持肌韌骨堅。鍛煉要持久不輟，不可借故偷懶。武術家有言：「冬練三九，夏練三伏」。肌腦相同。腦功亦靠鍛煉，用腦力不會累死人，反而越用越精神，越用越銳利，可止萎縮，可防僵化。

幼年時，常見「慶有餘」之家，掌門的年方四十便息勞退休了，事業[illegible]，此後十指不動，坐享天年。豈知無勞非是福，不期未老先衰。猶記得我[illegible]校長，雖已天命之年，不斷網球鍛煉，一天新來的女傭見他汗水淋漓，惋惜的道：「何必這麼辛苦！怎不僱個人打打」?! 近卅年來，國內風氣有變，喜勞惡逸，再不以鍛煉為辛苦事了。每逢清晨，街巷內，公園裏，太翁太婆們，成羣結夥的打太極，景象大好！美國的老中兩代一向注意體育，更且披掛穿戴，各式齊備。

鍛煉之外，又當注意飲食，不可強填硬塞，弄得飽飽服服，肚凸體圓。適可而止，才是衛生。運動足，何怕膽固醇？

美國人的不服老有歷史淵源。按歷史的尺度衡量，此邦當屬青壯。一六二〇年自「五月花」（May-flower 1620）岸靠，迄今不過三百多年。開發東岸，拓荒中原，移民西疆，全憑雙手勞力。勞力來自青壯，待子女長成，各自遠走高飛，另尋佳景，安家立業，晚霞容暉的爹娘，仍須自力維生。因為原始自然的規律在「強者生存」，老不得嘛！人老則同敝履爛衣，無復用途矣。敬老是我們的東方傳統，獨特的古哲訓誨，步入耆年夕陽無限好的境界，何來日暮途窮的恐懼？二是古董，愈老愈值錢。昔時的小滕，小保羅，是後來的老滕，今天的滕老，晉級昇格，一棵老山參，既珍且貴焉。作美國的Old man便不是味兒了！五十歲何嘗是老？若想改業謀職，多半左右碰壁：Don't call us! we'll call you。（有事我們通知，勿須來電話），雖不嗚呼，亦可哀哉！

[illegible]扮年輕，不敢服老，太婆豈堪落後？她們更是緊握青春不放，既注意髮型，化染調色，又抹粉塗脂，着紅穿綠，七彩繽紛，[illegible]以為，咱們中國的奶奶婆婆們，這方面該向她們學習，[illegible]扮打扮，[illegible]為箇儀表，[illegible]氣。

美國是青壯人的天下。雖德高望重，照樣無奈馬齒徒增，為[illegible]的被擠靠邊站。[illegible]扎圖存，不能服[illegible]寫到這裏，不妨談談老年人的醫學了。人老先從何處老？表面上是皮先老。結締組織鬆弛的多，像[illegible]了彈氣的橡膠帶，[illegible]韌的部份少，又失[illegible]乾燥萎枯，又[illegible]脂肪錯藏了，下眼框中集脂泡，腿細腹突，暫不說它，但看眼角的魚尾紋，兩腮的蘋果皺，頸前的火雞喉，已是夠瞧的老態龍鍾了。要不服老，怎麼辦？外科加工，整容。

返老還「青」的整容手術不難。理論簡單，有比裱畫，面下塗漿糊，扯緊拉平剪邊廢，則熨熨貼貼妙手回春矣。只是黏皮的漿糊不是塗的，是割的，乃刀後的創疤。疤本是結締組織的復合滋生。再有一比，切除顱前的腦瘤，須先開刀口切頭皮，兩耳之間將頭皮翻下，手術後縫合原位。傷癒疤生，皮連骨，則前額皺紋盡除。病人笑問為何不也平整她的腮紋？「眉上平了皺紋，[illegible]利潤，不另收費。我是上河滑的[illegible]，只管這一段。要[illegible]腮皺找[illegible]整容。」噢！[illegible]多縫一針，加一對額外收穫的酒窩」。

女人為不服老而整容，我能體會。男人如此就難以理解了。人老有老的風度，何必掀臉皮呢？禿有禿的光采，何必遮掩它？況且，整過的容只可遠觀，近看則似綳緊了的鼓。一幅精裱的畫仍非活色生香的真花枝呀。

不服老者，在心懷，不在外表，在行動，不在皮毛。

老吾老是我們的美好傳統，青壯年的[illegible]行，但老者不可據[illegible]退，選賢與能，共舉大業。[illegible]而為老者，尸位[illegible]，頤指氣使，妨礙後進。[illegible]及倚[illegible]

（八四、六、卅於加州）

茶山春（木刻）　張旺清

四代交誼·千秋文化

許姬傳

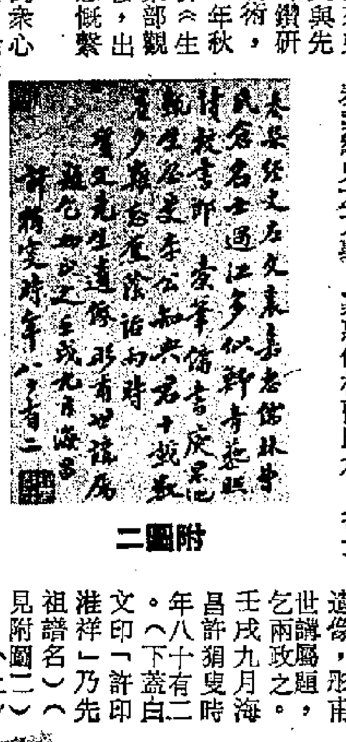
一九八三年，黃金懋世兄自港來京，為梅葆玖世兄胡琴伴奏《生死恨》，臨別我送他一首詩，前面有小序，說明我們的交誼，序曰：

「黃金懋世講三代故交也，其尊人黃筱彤先生，舅氏許敬甫兄均與源來弟在交通銀行共事，而祖庭彤甫丈與先君冠英公至契。金懋少年時，喜鑽研名琴師徐蘭沅、王少卿之操琴藝術，寢饋於斯者數十年矣，一九八三年秋自香島來京，為梅葆玖世兄伴奏《生死恨》，九月五日余至工人俱樂部觀劇，越三日，金懋伉儷邀飲酒樓，出示先德手跡照片，回首前塵，感慨繫之，爰賦此詩，以志鴻爪：

易韡記易生死恨（註），喚起同仇萬衆心。蘭畹千秋芳未遠，寧馨一脈繼良箴。徐王妙手餘音在，瀛海黃郎古調尋。世澤綿延三代永，絃歌聲裏白頭吟。

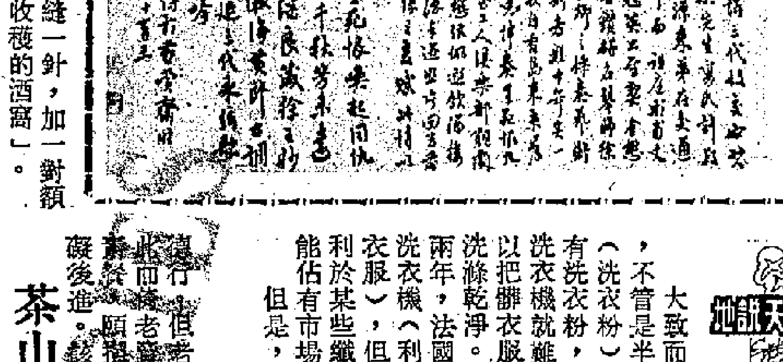
於乘賞齋時年八十有三（見附圖一）

數月後，接金懋來書云：頃檢先曾祖遺像有題詩云：



附圖二

奏槳經史左文襄，嘉惠儒林曹氏倉。名士過江多似鯽，青藜照讀校書郎。燊筆池，傭書庾杲舳艫生忽受李公知。與君十載數晨夕，難忘蔗陰話雨時。質文先生遺像，彤甫世講屬題，乞兩政之。壬戌九月海昌許䂀叟時年八十有二。（下蓋白文印「許印」「淮祥」乃先祖譜名）（見附圖二）（上）



附圖一

悠然集

《西遊記》譯本

唐瓊

因為要拍電影《西遊記》，這本名著近來又成為話題。《西遊記》在世界的知名度，與它的外文譯本有多少種（以及譯文距今多久）大有關係。有人說《西遊記》有十幾種譯本，這個數字小了一些。

我想，不僅是《西遊記》，還有《紅樓夢》、《水滸》等等，在這些方面以北京圖書館王麗娜女士的統計數字較具權威性。從她那篇《〈西遊記〉在國外》一九八二年十月修訂稿看來（當時是《西遊記》作者吳承恩逝世四百周年），我們知道：

英譯本八種，從一九一三年最早由上海基督教文學會出版的Timothy Richard : A Mission to Heaven，直到英國利茲大學教授W. J. F. Jenner近年譯的三卷本《西遊記》，其中包括在西方以譯文水平高而極為通行的英國漢學家Arthur Waley譯的《猴》，也包括美國的華人陳智誠與陳智龍合譯的選譯本，與學人于國藩（Anthony C. Yu）全譯本。法譯本二種。德譯本三種。俄文譯本一種（百回本，一九五九年全譯本出版）。捷文譯本一種（George Theiner英譯本轉譯）。羅（馬尼亞）文譯本一種。波蘭文譯本一種。朝鮮文[illegible]。越南文譯本一種。

日文譯本要單獨談一談。以日文開始翻譯《西遊記》的時間，要比西方早一個多世紀。遠在江戶時代（一七五八年），日本著名小說家西田維則（筆名國木山人）就着手翻譯《通俗西遊記》，經三代人前後七十四年努力，到一八三一年才告完成。西田維則參加的另一譯本也經歷三十年之久。這兩本是古代舊譯本。現代日文譯本《西遊記》有三十餘種。

若以片段譯文而言，據她統計，有英、法、德、意、西、世（世界語）、斯（斯瓦希里語）、俄、捷、羅、波、日、朝、越南文種。

死纏

薛芸在少女時代吃過後父的虧，從此對中年人有一個陰影。原先以為容是追求老媽子，她不干預老媽子的私生活，現在才知道容的目標是她，於是提高警惕了。除了提高警惕，還產生反感。心裏突然起了一個念頭，想捉弄他。她把她的客人帶到書房那邊去，不是對容故意冷落，而是這個客人要找一點有關種族問題的資料。

薛芸一面替客人找資料，一面想着用什麼辦法去捉弄容。

容單獨在大客廳這邊坐，成寶剩蔗的場面。他被女人冷落慣了，一點也沒有難堪，而且認為自己事先沒有約好薛芸，是自己不對。薛芸招呼她的客人是應當的，他也巴不得隔離那位英語對白的男士，免致言語不通，而當着薛芸的面露出英語水皮的馬腳。

問題是，剛才激怒了芸媽，芸媽決不會出來接待客人的了，薛芸又在書房那邊，自己這樣孤獨地坐下去，坐到幾時？

向主人告辭吧，條氣又唔順，今天是專誠來看薛芸的，是正在進行着一個計劃的，無結果而退，實在不值。

靈機一觸，開了電視機，大模廝樣的作狀看電視。電視機好使用，我是在看電視節目而已，坐下來不是等待什麼。客人看電視節目，主人大概不致下逐客令吧？

這是追求異性的「死究」戰術，死纏爛打，他以前也用過，不是什麼新橋了。

芸媽知道薛芸回來，也知道廳有客，聽見電視機響聲，以為容走了，於是由房間出來，才知道容還死賴未走，不得不硬着頭皮給他打個招呼，然後走過書房那邊去。

容向書房那邊望一眼，只見那位男士捧着一本厚皮書，迷頭迷腦的看着，芸媽母女二人則正在談着什麼。（二四六二）

黑天鵝——夢中人

武德頌

高旅

五十六　敵軍易帥

前面的叫喊聲越來越大，都叫：

「活捉劉良佐，殺了劉良佐這漢奸！殺呀！殺呀！」

四人一路殺進去，汪把總早到十方菴，督率部衆放火。把營帳和十方菴的殘破屋子，都點着了。

周圍正在混戰，火光中挺刀而立，忽見前面有四個盤了辮子的人，趕殺清兵，一似虎入羊羣，疑心是敵軍中反叛的將士，不過也要防範，不要給他混了進來，別有圖謀，因此率衆衝到面前，撥刀攔住，說：

「你們是什麼人？是不是敵營中起義的？」

在火光閃爍中不辨面目，但見他一身明將裝束，知道是從城裏殺出來劫營的主將了。

「我們是史督師麾下處置使陳長祿和孫六奇，回進江陰城來。要會閻、陳兩位城主。」

「原來是兩位處置使，在下是汪把總，」汪把總拱手說，「路上辛苦，可速進城，再殺一陣，也要收兵了，可惜劉良佐已逃走，沒有捉到。」

「既然如此，不如一起追殺一陣，再行回城覆命。」陳長祿說，「這是趁勢，不可錯過，說不定劉良佐就在前面，追他十里路再說。還要多捉活口，好帶回城裏查問軍情。」

「如此最好，城主本命劫營之後，隨即回城，捉了活口，卻有違礙。」

「戰機在握，顧不得的。」陳長祿說。

「既然如此，我們且帶頭追殺過去。」

於是汪把總大叫一聲，說：

「弟兄們聽了，劉良佐逃了，要追殺過去，是好漢的都隨我來！」

週圍的弟兄聽了，齊聲吶喊，個個鼓勇上前，隨着汪把總、陳長祿等人向南掩殺過去，追出十里路，殺得屍橫遍野，直到黎明，才下令收兵，帶了十幾個活俘回城，閻應元、陳明遇已在南門等候，正要責備汪把總為何孤軍遠出，忽見陳長祿、孫六奇回來了，連忙把晤，陳長祿說：

「有緊急軍情。」

「前面枏林如何？」陳明遇說。

「可以抵住，不讓孔有德部竄來江陰，不過後面還有敵人大軍增援，到縣衙再說。」（六二一）

地球天談

不用洗粉洗衣機

祝丹

香港家庭中，目前大概很少沒有洗衣機這種家用電器的了，有了這種東西，家庭主婦就可以省卻洗衣勞累，方便不少。

大致而言，目前使用得最廣泛的洗衣機，不管是半自動、全自動，都得依靠洗滌劑（洗衣粉）的助力，才能完成洗衣工作，沒有洗衣粉，洗衣機就難以把髒衣服洗滌乾淨。洗衣機也就不成為洗衣機了。前兩年，法國人雖然發明了一種不用洗衣粉的洗衣機（利用一定壓力和沸水的熱力去洗滌衣服），但由於每洗必先燒水，且沸水又不利於某些纖維衣物，故這種洗衣機迄今仍未能佔有市場。

但是，日本人最近發明的一種洗衣機，卻大有可能取代目前所有各種洗衣機，「一枝獨放」地佔有全部市場。原因是，這種洗衣機是真真正正，既不用洗衣粉，也毋需熱力，便能把髒衣服洗得乾乾淨淨的洗衣機，甚至它還不須馬達轉動，以至連電力也節約不少。

不用洗粉，不用熱力，不用馬達轉動，只用冷水，如何去洗髒衣服呢？

原來，這是利用了超聲波的結果。超聲波發生器被安裝在金屬洗滌桶內，底部另裝設氣泡發生器。超聲波遇氣泡便會發生散反射，就是利用這種原理，衣服上的髒物便被洗滌一空了。

實踐證明，這種超聲洗衣機不僅可以無粉潔衣，由於不用馬達，振動少，它還有不損衣物的特點。

戲院聯合廣告

珠江·銀都　K891187　3-7123941
今天五場獻映
中國第一部真功夫電影
武當
正宗武當派功夫首次公開亮相
武林聖地武當山實地拍攝
銀都今早場：乾隆香妃[illegible]

南洋　5-737388
今天五場獻映
中國第一部功夫電影正宗武當劍術出現銀幕！
武當
趙長軍、唐亞麗領銜主演
午夜場：廣東十虎

倫敦·國都·影都·宇宙
第三週映　今天五場
霹靂舞后洛珊迪瑪連琪領銜主演
霹靂舞
洲立公司發行霹靂舞故事電影
杜比立體聲
國都後天午夜十二點：凶榜　國都午夜場：連體　影都：先生貴姓

國際·紅磡　K820749　黃埔新邨
第二週映　紅磡加開午夜場
監製洪金寶　導演麥當雄　策劃岑建勳
新人發掘演出
省港旗兵
杜比立體聲
今早十一點半：紅磡飛鷹走！　國際：性愛園　國際三點：肉林[illegible]
兩院後天午夜場先生貴姓

普慶·明珠
第四週　普慶晚後加午夜場　放映時間12、兩點半、五點三、七點半、九點八
巡航導彈
辛康納利
杜比立體聲

海運·百樂　H704646　K678091
第四週映　五場請早
12半、兩點半、五點四十、七點半、九點八
魔域奇兵
不宜兒童　夏理遜福主演
杜比立體聲
華裔天才童星關繼威合演
海運今晚後午場：省港旗兵　百樂兩晚後午場：先生貴姓

香港仔·凱旋　0-461419　H551449
今天獻映　米雪·堅高米主演
情竇半開時
不宜兒童
十點九：情人看刀　四點三：性火焚身
絕早場　加開四點場
開心鬼　狂笑喜劇
黃百鳴·王百橋主演
後午場：伊人再見

好運
越映越旺　第四週映
魔域奇兵
不宜兒童
午後場連夜晚

泰·金門·民樂
評大讚　民樂加午夜場
羅明珠、李麗珍、林姍姍、杜莎莎、吳少剛主演
開心鬼
高志森導演　黃百鳴監製

華南　K881755
今天五場獻映
中國第一部功夫電影片
武當
趙長軍、唐亞麗主演　孫沙導演
早場：武當幽伶　午夜場：快點啦前世

坪洲·金龍（元朗）
今天獻映
性慾女野貓
兒童不宜
即將隆重開幕

金城·金都　3-7170232　0-988070
兩院今天五場
開心鬼
新藝城暑期笑片王
金城：[illegible]　金都四點三：淫蕩女夫

粉嶺·華都·元朗
粉嶺五場
省港旗兵
暑期猛片
兩院今天五場
武當
中國第一部真功夫電影
正宗武當功夫首次公開亮相
元朗四點：性色可餐

環球·富麗華·金花
三院今天五場
三十處男
鄭文雅·張堅庭主演

寶麗宮·金茂坪
兩院今天五場獻映
省港旗兵
洪金寶·麥當雄·岑建勳
智慧結合·最強配搭
消暑解熱
暑期第一猛片

國華·百麗殿舞台
今天五場
靚妹闖情關
環球第一靚女碧麗寶兒
今天四場
十三處男
消暑開懷

華聲
今天五場獻映
廿世紀霍士公司發行
小天嬌通俏子娃
兒童不宜

大華
滿！五場請早！
新片種的誕生
省港旗兵
兒童不宜

忽發奇想——

今日一切都電腦化，連使用道路的電子收費也在考慮了。可不可以來一個設計，在的士司機位旁，安裝一個儀器，當汽車駛入禁區時，紅燈亮起，然後有字：「四至七，禁止落客」，又或者紅燈亮起後，那字寫着：「不准右轉」之類。這一來，駕車人士可大叫方便了。

不過，這想法只是「都市狂想曲」吧！

另一個想法，是可以作為漫畫題材——的士司機對那些「天天新款」的交通規則，記也記不了，索性請一個「助理」，坐在司機位旁，專門負責，提示：哪裏是禁區，哪裏不准駛入，哪裏是巴士專線，哪裏又是限速多少，……

中國農民旅遊日本

霍去疾

[illegible]經驗，回來促進中國農業的發展，更是空前之舉了。當然決不是絕後，也可以肯定，如果此行成功，中國的農民是會排着隊去找旅行社的。

有報道，這些農民旅遊日本的費用，每人約人民幣二千餘元，折算港幣，當在一萬元左右，拿得出這筆錢，可說並不簡單。香港人的收入，表面價值比內地高得多，要付這麼一筆錢來旅行，卻也不是許多人可以輕易做到。今天國內的農民，確實不是吳下阿蒙了。

這些農民，大部分是所稱的「萬元戶」。一戶收入每年萬元，在香港，折港幣是三萬多元罷，不見得怎[illegible]

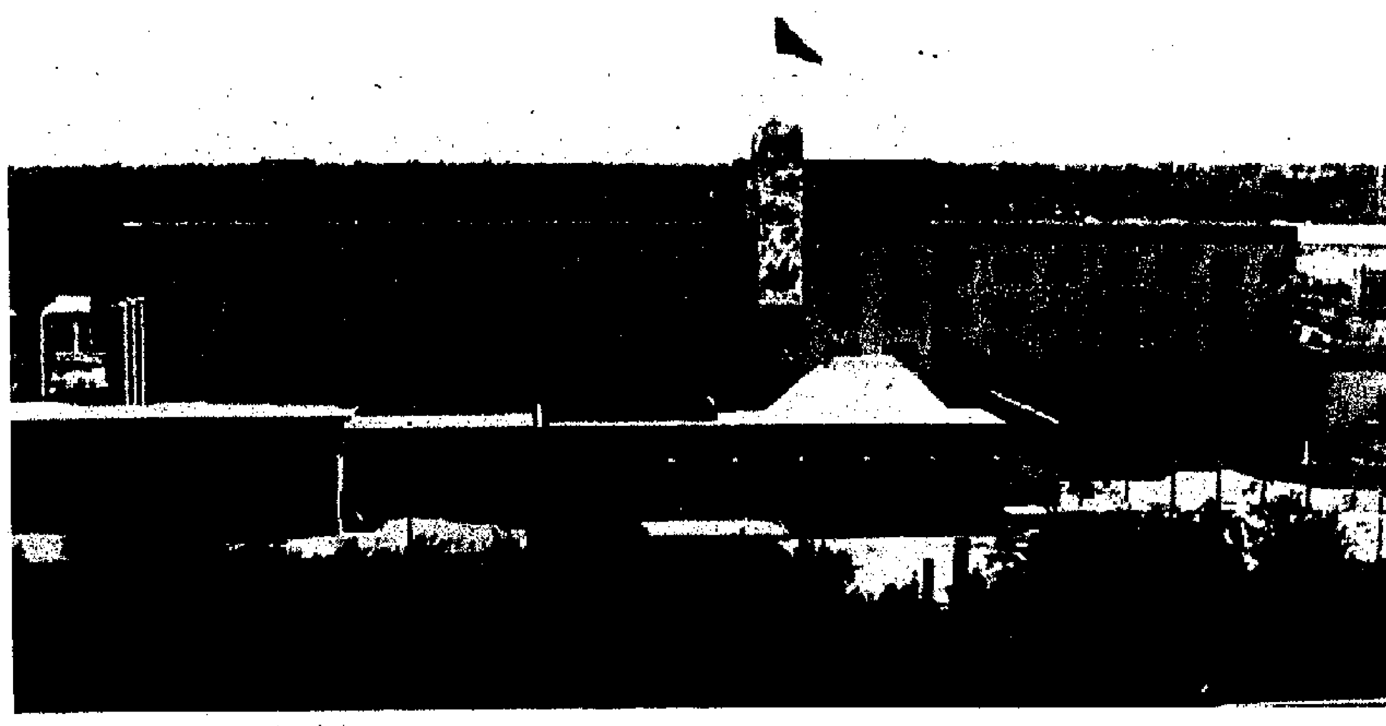
[illegible]子說，「德之流行，速於置郵而傳命」，信然。

要使全國人民都富裕起來，是中國的決策，而且不是一時的，而是千秋萬世，堅定不移的，因為這是人民的希望。現在城市的改革正隨着農村的改革有成效而擺上了日程，將引起更深刻的變化。有人擔心，香港在一九九七之後生活水平會降低，那是和國策不符的。你要降低，恐怕中央人民政府也不容許。

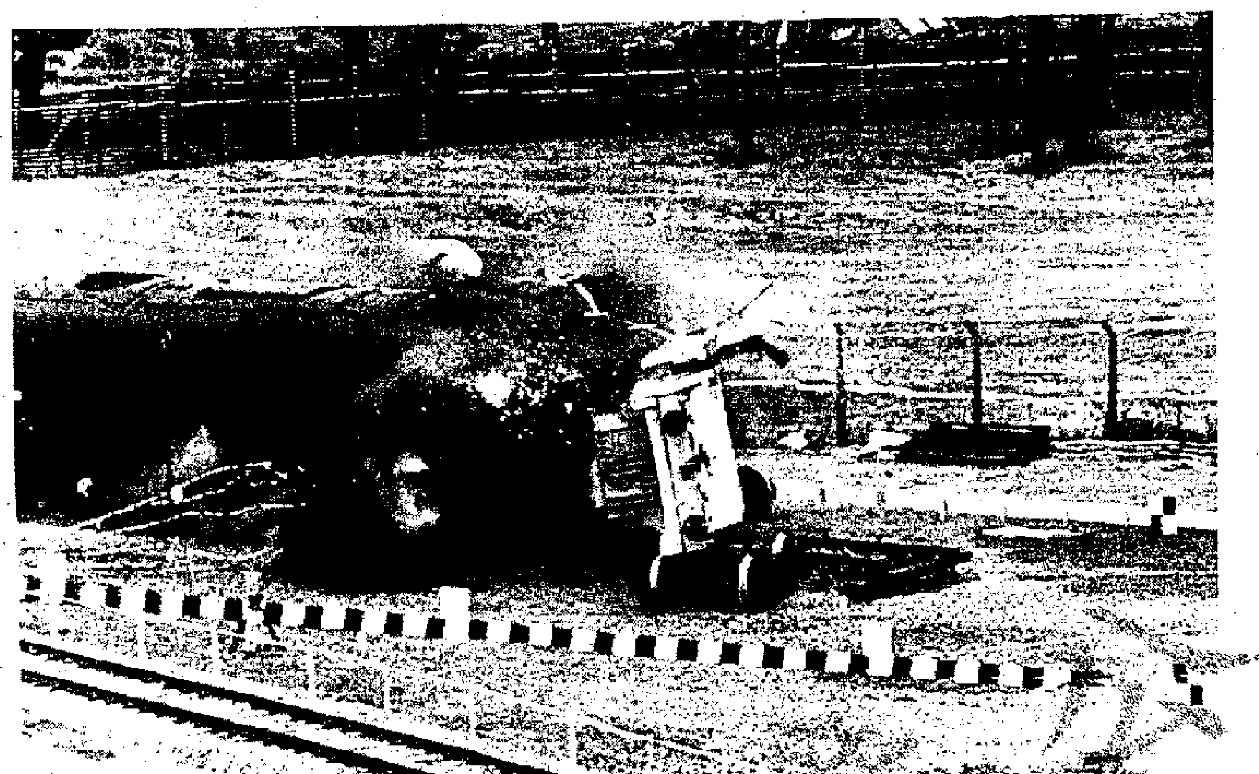
新聞畫頁

▲星期三，民主黨總統提名候選人蒙代爾，在舊金山的雷普西迪奧中學，主講公民課。左邊是他選定的副總統候選人費拉羅。（美聯社）

◀星期一晚，在舊金山加利福尼亞州議會議長威廉·布朗款待民主黨全國大會代表的宴會上，面貌酷似里根夫婦的杰伊·科克和喬安妮·約翰遜向與會者招手作態。他們是一次「名流扮像大賽」的得獎者。（美聯社）

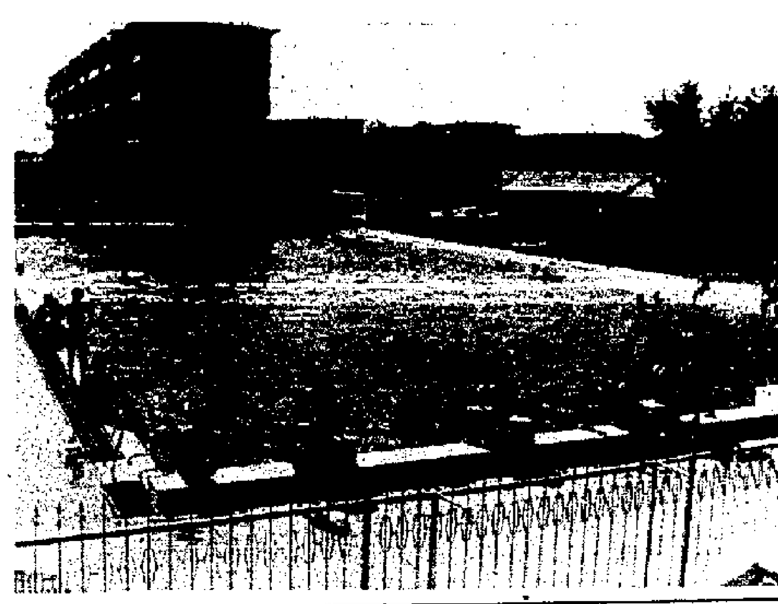


▲位於絲綢之路上的敦煌縣，最近建成一座設備齊全、建築面積為七千七百平方米，可同時接待二百名遊客的旅遊大樓——敦煌賓館，已正式開業。這座大樓造型別緻，室內外牆壁上裝飾有富於地方色彩的壁畫，古色古香。圖為敦煌賓館大樓外景。（新華社）



▼星期二，在英國萊斯特市附近的梅爾頓莫布雷，一列無人駕駛火車，以每小時一百英里的速度，撞向載運核廢料的鋼質貨櫃。貨櫃完全未破壞。這次衝撞是由英國中央電力委員會官員安排的，意圖減輕公眾對運送核廢料的擔心。（美聯社）

▲河南省新鄭縣劉莊村購買的一架「蜜蜂三號」農用飛機，已開始用於農作物病蟲害防治。這架飛機是由北京航空學院研製的，他們正為劉莊培訓駕駛員。這是劉莊村黨支部書記史來賀，興致勃勃地坐進「蜜蜂三號」駕駛艙。（新華社）



▶河北省石家莊市郊區西里鄉西三教村農民投資十四萬元修建的一座寬二十一米、長五十米的游泳池，七月十一日正式開業。這個村已先後在石家莊市開辦了旱冰場、電子遊藝廳等文娛體育活動場所。（新華社）

新聞縱橫

新西蘭工黨在上星期六的全國大選中以佔大的多數獲得勝利，取代保守的國民黨，成為新的執政黨。這個變化將對新西蘭的內外政策發生重大影響。

從星期一（十六日）的事態發展，已足以說明這一點。這一天，新當選為國家總理的工黨首腦朗伊宣稱，國家已陷入一次「憲制危機」，而在惠靈頓準備參加澳美新軍事聯盟理事會年會的澳洲外長海登，則宣稱該聯盟已由於新西蘭工黨的新政策而面臨挑戰。

美新澳軍盟有解體之虞

曉林

據《華盛頓郵報》新聞社記者唐·奧伯多弗報道，十五日到達惠靈頓準備出席該年會的美國國務卿舒爾茨，顯然故意保持某種低姿態。但是，新西蘭大選結果掀起的政治風暴，「不可避免地已影響到他維護澳美新軍事聯盟的努力」。

憲制危機

預料朗伊將於兩個星期內就任總理。他之所以宣稱國家陷入「憲制危機」是由於即將卸任的國民黨總理馬爾登在大選中遭到慘敗後，在一次全國電視訪問中指責朗伊拒絕與他合作，共同努力消除新西蘭之目前所受的沉重壓力。

新西蘭中央銀行已於十五日宣佈停止外匯買賣，以制止資金大量外流。朗伊在另外一次電視訪問中，則指責馬爾登拒絕接受大選的結果，並對財政部和儲備銀行的立場，作出不符合真實情況的虛假描述。

對抗局面

新西蘭工黨在競選中保證，將不准任何核動力或核武裝船隻駛入新西蘭水域和港口。朗伊在當選後聲稱堅持這立場。美國對新西蘭工黨的這個立場感到不安。不過，據舒爾茨的助手們說，他已決定延遲在這個問題上與即將上台的新西蘭工黨政府對抗，希望候任總理朗伊會於未來幾個月內，改變或放棄其立場。

因此，迄今為止，舒爾茨在這個問題上，只發表過含糊和間接的聲明。但是，海登似乎比舒爾茨更急於與新西蘭工黨政府搞清這個問題。他說，如果新西蘭堅持不准核船隻駛入其水域和港口，就等於澳美新軍事聯盟解體。

美國國務院發言人並不否認核船隻問題的重要性，但是，他強調美國不想一開始就使問題陷入對抗局面。他說，直至今年底，美國核船隻沒有計劃再訪新西蘭。這顯然是想給新西蘭工黨政府以較多的「重新考慮」時間。

同時，駐惠靈頓的美國大使館透露，在過去十二個月內，只有七艘美國戰艦訪問過新西蘭，包括三艘核動力船隻在內。《華盛頓郵報》新聞社記者奧伯多弗說，這個透露表示，美國堅持核船隻有權進入新西蘭水域和港口，主要是作為聯盟關係的一個原則，而且過去已經是這樣做了。

長期原則

可是，另一方面，新西蘭工黨高層人士則日益明朗地表示，該黨的反核政策也是一個長期堅持的原則，因此絕不會輕易改變或放棄。例如直至上周才退休的該黨外交事務發言人，前黨領袖羅林說，只有爆發戰爭，才能改變該黨不准核動力或核武裝戰艦駛入新西蘭水域和港口的政策。

英國罷工潮何時了？

鍾非

新聞綜述

英國的罷工潮在碼頭工人介入後，在迅速惡化，英的四分之三進出口貨物無法起卸載運。這一惡劣局面能持續多久？

煤礦工人的罷工已進行了四個多月，迄今沒有半點和解迹象。煤礦工會好戰的領袖斯卡吉爾說，絕不會放棄要求煤炭局撤銷封掉蝕本礦的計劃。煤炭局主席麥格雷戈的回答是決不會向工人低頭。雙方陸續有談判，但沒有絲毫進展。雙方都作好了持久戰的準備。

持久作戰

煤礦工人三月開始罷工時，正好是冬季剛過，而國家存煤最充足的時候，如果斯卡吉爾不是選錯了發動罷工的時機的話，就是準備好同煤炭局長期磨菇。到現在為止，煤礦維持有兩成工人開工，發電未受影響。戴卓爾夫人的政府因而一直對罷工採低姿態，除了調動大批警察阻止糾察隊攔截開工工人上班外，基本上不介入。

碼頭工人罷工的後果迅猛得多，對經濟的影響立竿見影，政府能夠容忍多久就很難說了。政府內閣十六日召開緊急會議後，決定暫不行使緊急權力法，頒佈緊急狀態。英國廣播公司引用政府人士的話說，政府並「沒有迫切計劃」去行使緊急權力法，出動軍隊使碼頭運轉。

這樣的決定同兩個因素有關。第一是工會表示願意談判，運輸和普通工會同意星期二與政府的仲裁處官員會談。第二是保留最後一張王牌，選擇最適當時機。

天下

一石二鳥

碼頭工人的勞資糾紛沒有煤礦工人的複雜。這罷工是上星期二因伊敏厄爾港（東部一個小港）的碼頭工人不許一座鋼鐵廠僱用卡車運礦砂而起。鋼廠這樣做，是因為礦工在廠外設糾察線，而碼頭工人又同情礦工，不肯運礦砂。工會認為這樣做違反了一九四七年的「國家碼頭勞工」計劃，於是發動罷工。到如今，伊敏厄爾港的糾紛其實已解決，現在的問題是，工會要求保證日後不再發生同樣事情。工會發動這次罷工，主要是為了支持礦工，反對鋼廠僱卡車運送礦砂而號召罷工，只是為了避免觸犯「同情性罷工」的法例。所以，碼頭僱主協會表示糾紛可迅速解決，工會則說不會很快了結。

行動審慎

由於英國工會勢力龐大，儘管戴卓爾夫人已通過立法禁止同情性罷工和組織「飛行糾察」，但在運用這種權力時十分審慎，以免把事情鬧大。煤炭局初時試圖控告煤礦工會，後來也撤消了行動。避免使用緊急權力法也基於同一理由。英國失業問題十分嚴重，八個勞動力之中有一個失業。在此陰影籠罩下，據一些民意測驗，人們並不同情煤礦罷工。碼頭工人罷工給經濟的打擊更大，直接間接影響到各行各業。再持續下去，好不容易盼到的經濟復甦便有夭折之虞。據英國商會說，碼頭罷工進行一兩星期，復甦便有危險。英國不少人譴責戴卓爾夫人處理罷工不力，以使工潮如滾雪球般擴大。一些受打擊嚴重的，已要求戴卓爾夫人迅速解決問題——必須時出動軍隊。

踩香蕉皮

來自各方的這些要求可能正是戴卓爾夫人政府最願意聽到的。「順應民情」之下，行事當事半功倍。

戴卓爾夫人最近正是不如意事常八九，迭受挫折，與論稱之為屢踏香蕉皮。在當前的工潮問題上，不慎再踩上香蕉皮，可能落得當年希思的下場。英國經濟三成靠外貿，不論前面是否有香蕉皮，看來，戴卓爾夫人短期內必得拿出果斷措施來。

袖珍助聽器

西德西門子公司發明一種袖珍助聽器，體積兩立方厘米，重一點六克，藏在外耳道中像個耳塞，別人一點也看不出來。這小小的助聽器中藏有電池、話筒、擴大器、耳機、聲量控製器等。·平·

東瀛近事

有視覺的機械人
日工廠開始應用

藍薔

日本一間公司已開始在裝配線上使用自詡為世界第一種真正「有視覺機械人」。

這種裝配了光學傳感系統的機械人，能分辨出零件的顏色、大小尺寸，以及在特定的工序中選出所需的零件。

該公司做了一個擲骰子的機械人，以示範這個新型傳感系統的能力。一部電視攝像機把骰子的位置和形狀和黑白兩色的資料送出，一隻機械臂由電腦導向拾起骰子，再把它放入一個標有與骰子擲出點數相同的盒子內。

這個由Fanuc公司設計的系統，正在該公司的富士廠流水線上作業，生產馬達。一個光學傳感器通知電腦，馬達內的哪組電線應由機械臂從哪個孔穿過。機械臂要從一束束的電線中作出選擇。

有視覺機械人能夠在不預先指定的地點找出零部件。這是一個很大的進步，因為現役一代的機械人，只能知道，在什麼時間到達什麼地方，一個工序也不能改動，即它不能處理不同大小、形狀和位置不同的物體。

預料日本會非常倚重這新一代有視覺的機械人，以填補工廠工人數目的日漸萎縮。日本政府的一份報告說，智能機械人將補償青年工人的不足。日本目前的機械人在十萬個以下，但預料到一九九〇年，就會躍增至五十六萬。屆時，該國的勞工人數，會隨着老人數目的空前增長而萎縮。

武器新知

研製中的90年代坦克

木其

現役的主戰坦克設計一般在外型上脫離了一座與砲相連的砲塔。砲塔可作三百六十度旋轉，主砲則可以上下擺動，車身與砲塔相連。戰車乘員多數為四名。戰車重量由三十五至五十五噸不等，攀高度不超過三米，戰車高度連砲塔往往在三米以上。這種的陸地上巨無霸在第二次大戰中使步兵聞風而退。但隨着科技不斷推陳出新，在第四次中東戰爭中，這種優勢完全被推翻。因為反坦克導彈的出現及發展越趨完善，據估計，現役的主戰坦克在戰場上的生存能力已顯著降低，但由於主戰坦克仍然具有一定的戰術價值，因此在陸軍武器中仍然不能缺少。

所以在設計研製下一代、九十年代的坦克時，須採用全新的概念。

現時，各國已着手研製九十年代主戰坦克，它們包括美國、蘇聯、英國、法國、西德及瑞士等。據《珍氏武器系統年鑑》表示，九十年代主戰坦克將着重在戰場的生存力及機動性能。

在外型方面，九十年代坦克與現役全不同。如瑞士研製的接連式坦克，其車體分為兩組，主砲放在車頂上。英國研製的家族式坦克，車體前半部是動力裝置，但後半部卻是可更換的戰鬥裝置，只要換上裝甲箱，便成一種機動步兵戰車，若換上一門大口徑火砲便成一種坦克。英國這種設計基本上與歐洲國家採用的家族化機動步兵戰車相同，但較重型。西德的「豹」式三型設計亦頗為獨特，車身扁平，但在車前方兩角裝上一門可作一百二十度旋轉的大口徑火砲。

雖然戰車的外型種類奇特，但基本上有許多相同之處。如車身是扁平以增加隱蔽能力。主砲是外置式，而且是無砲塔的，以增加突擊能力。戰車乘員減為三名甚至兩名。戰車重量設計在三十噸左右，以增加機動性能及方便空運。攀障高度可能超過三米，越坑闊度超過五米。主砲口徑由現用的一百二十毫米增加至一百三十毫米。戰車甚至能夠水陸兩用。

英國新一代坦克構想圖，坦克後部可更換

第三世界一萬人今年死於殺蟲劑

化學工業發達，生產了大量化學殺蟲劑供農業使用。這促進了農業生產，也同時造成了嚴重的污染，在第三世界尤甚。據聯合國的估計，第三世界今年將有三十七萬五千人因殺蟲劑而中毒，其中可能有一萬人喪生。單斯里蘭卡一國，估計有一千人死亡。第三世界對殺蟲劑的需求十分大，一九八〇年，從工業國輸入價值二百六十億美元的化學殺蟲劑，十年間增長五倍。·方·

新聞人物

意共領袖納塔生平

在參與政治活動之前，納塔在一所高級中學裏當文學教師。他經過黨組織的各個層次，逐步進入了黨的領導機構，並進入了中央委員會。由於資深、熟悉黨的工作，加上跟已故的意共領袖的友誼，使他順理成章地被選為貝林格的繼承人。

納塔出生於一個做肉類包裝生意的家庭。他說，他的家庭既不富裕也沒有知識。在戰前意大利法西斯主義盛行的時候，作為一個學生，他已經接觸了共產主義。第二次世界大戰時，他是一個炮兵軍官，當納粹與意大利的聯盟於一九四三年破裂時，他被德國人監禁起來。

納塔是意共的教育專家，喜歡引用拉丁文經典著作。七十年代他跟隨貝林格使意共擺脫了蘇聯式的共產主義，而走向有更多的自由和獨立性的歐洲共產主義。

對於意大利社會中共產主義與羅馬天主教之間的衝突，他十分敏感。

像貝林格的遺妻一樣，納塔的妻子也是一位活躍的天主教徒。雖然納塔的著作和講話顯示出他追隨貝林格的走中間路線的共產主義，意共的傳記作者說，他經常顯得很有耐性，並願意了解任何形式的不同意見。

不過，他堅決號召黨的團結，並尋求各種不僅能使意共參與政府工作，並且能改革意大利政治和經濟結構的道路。

（黃勵摘譯自美國《基督教科學箴言報》）

綁架保險生意興隆

近年來，當資本主義世界的大多數保險商由於生意清淡而一愁莫展之時，綁架保險業卻隨着綁架之風日盛而生意興隆。十年前，綁架與贖金保險費每年為二千五萬美元，現在已上升到每年六千萬美元。恐怖分子綁架重要人物或其家屬索要贖金的事件，每年高達三百起。

雖然意大利和西德及其他一些國家對綁架與贖金保險不以為然，認為會助長這種犯罪行為，但大多數國家並不這樣認為。世界上專門從事這種保險事業的公司首推倫敦勞埃德保險協會的卡西迪—戴維斯辛迪加，該公司一九八三年保險費收入達到五千二百萬美元。

美國的人身保險業，被查布公司、格林伯格的美國國際集團和職業保險協會等三家公司所壟斷。約百分之九十的保險單是多國公司為其最高經理人員領走的，這種保險單的典型保險金額從一千五百萬美元到兩千萬美元。這筆錢不僅包括贖金、還包括受害者的生命保險費和法律責任費。

綁架保險業務不僅僅是被保險者交納保險費和保險商發放保險單。保險公司還給持有保險單者出謀劃策，教給他們避免被綁架的辦法和一旦被綁架又當如何處理。幹這一行往往凶多吉少，一方面因為它們常常同綁架者談判而身臨險境，另一方面還時有被警方拘押的可能。

沙特國王的浮宮
浴室鍍金鍍銀　有十對純金龍頭

沙特阿拉伯國王法赫德前不久花三千萬英鎊建造了一艘豪華的「阿卜杜勒·阿齊茲」號遊船。它是一座專供法赫德和王室人員出外度假用的海上浮宮。

這艘遊船長四百七十英尺，上、下分六層，有六十間套房。房間裏有雙人床，一部二十六英寸的彩色電視機，下面鋪着地毯。船上有一個大餐廳，安裝用手工雕刻成玻璃蝴蝶的水晶燈，而會議室裏放着一張四十英尺長的精緻黑色大長條桌。船上有兩個游泳池，還有健身房、蒸汽浴室、手術室、醫療室和防空導彈。船上的游泳池，可以在七分鐘內變為舞池，一按電鈕十英尺深的水便會很快被抽乾，再按另一個電鈕，游泳池底部上升拉平，擦一擦，就能跳舞了。國王專用的浴室，水管鍍金鍍銀，有十對純金水龍頭，第五層是王室人員起居的房間，全鋪上美麗的橡木。國王有一間巨大的睡房，是馬蹄形的，裏面放着一張比普通床大三倍的睡床，下面鋪有五英寸厚的純羊毛地毯，房間周圍被漆匠和美工人員布置得非常堂皇，門窗配上鋼板，中間為四英寸厚的防彈玻璃。

整個遊船像一家大飯店，上下各層有兩部電梯升降。國王上船時，成坐小卧車直駛船尾甲板，或乘直升飛機降落。他如果要離開遊船，船尾有一道活門可以降低，為他彈出一艘快艇。

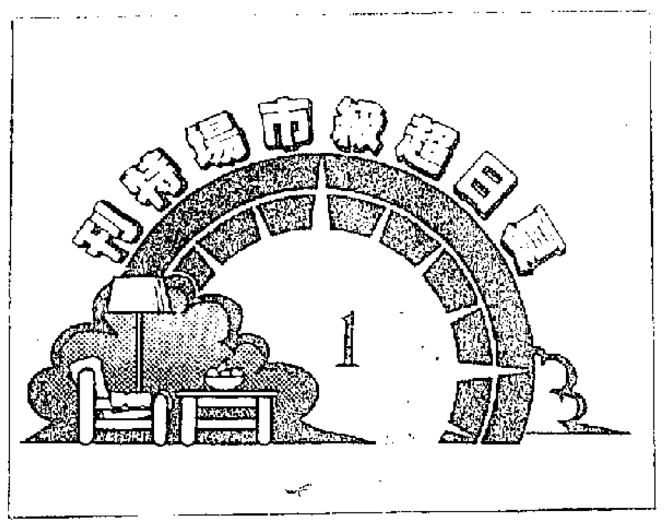
天氣持續酷熱　夏季用品需求大增
百貨業生意呈活躍
中檔貨去銷佳　T恤泳衣運動裝受歡迎

今年夏貨的暢銷季節姍姍來遲，直至六月份夏貨去銷始暢。踏入七月，艷陽高掛，正是夏貨的銷售最旺季，百貨業生意普遍活躍。據悉，各大百貨公司今夏的營業額均能保持增長。

今年熱得較遲，入夏以來，直至五月中旬，天氣還是乍暖還涼，以致上市的夏貨去銷緩慢，很多商人對今夏的生意不表樂觀。及至六月份，天氣開始轉熱，尤其是近兩、三個星期日間氣溫在攝氏三十度以上，夜間亦達二十八、九度，使夏貨的生意驟然變好，再加上七月中旬暑期開始，學生開展多姿多采的暑期活動，對夏天的各種用品的需求大增，百貨公司的生意呈活躍。

永安公司總經理郭志仁表示，今年夏季百貨業的生意可以說是保持正常。以永安公司為例，入夏以來的營業額有正常增長。

郭志仁稱，現時最暢銷的貨品是短袖恤衫、T恤、泳衣、各種游泳用品、運動服裝及時款女服等。



他表示，今年夏季百貨業的營業額雖然保持增長，但人們所購買的物品卻有了變化，今年夏貨以中檔貨去銷最佳，高檔貨則顯得比前滯銷。他認為，這並非反映了市場的購買力下降。他表示，今年以來，香港的經濟表現不錯，除地產市道不振外，香港的出口貿易有較大幅度增長，很多行業訂單充足，工人開工足，收入不會減少，而導致高檔貨不暢銷的原因，相信是消費者考慮問題比較注重實際，用錢較為節約所致。

先施公司發言人表示，該公司亦出現高檔貨滯銷，中、下檔貨銷路穩定的情況。但她認為這與人們消費力有關，損失了一批追求款式及品質的顧客。

該位發言人稱，先施公司今年入夏以來的營業額保持去年的水平。

為了進一步催谷市道，很多百貨業商人計劃在七月下旬起開展一連串的推銷活動，以「大減價」等方式招徠顧客。先施公司計劃在九月份舉辦「英國週」，集中力量展銷英國的夏季用品。

T恤及時款夏服暢銷

還未到季尾，有些公司已大減價以廣招徠

五花茶冲劑　清熱又去濕
張雯

五花茶是廣東傳統的涼茶，這是用金銀花、槐花、木棉花等中草藥熬成甜茶，具有清熱去濕、消滯、調理腸胃等功能。往時，一般家庭主婦均會不時熬煮這種涼茶供一家大小飲用，現在，因為有一種即冲即飲的五花茶冲劑，十分方便。

這是廣西梧州市人民製藥廠出品的三鶴牌五花茶冲劑，它是採用上述草藥以科學方法精製而成，用溫開水冲化後即可飲用，味道甜美。

天然健康飲品　蒙狄嬌礦泉水

聰明的消費者，都已認識到礦泉水不但生津解渴，而且是一種有益健康的飲品，因此礦泉水已成為夏日不可缺少的飲料。

法國蒙狄嬌礦泉水，產於法國森林區心臟地帶一個含有豐富礦物成份的火山噴泉，泉水清洌質厚，極為有益健康。

早在羅馬帝國時期，羅馬人已發現此礦泉水的好處。時至今日，法國人更於原地設廠入瓶，將此優質礦泉水介紹到世界各地。

壽星公煉奶公司為迎合消費者的需求，早於一九八〇年推出法國蒙狄嬌礦泉水，分別有一點五公升裝及零點五公升裝兩種，讓消費者能品嘗此優質產品。上市以來，由於水質清純，不但有益健康，更能生津解渴，深受大家庭及愛好戶外活動人士愛戴。

伊諾蚊怕香水　郊遊人士必備

夏日蚊蟲多，燃點蚊香有些人不大適應，如今可以試用一種新出的伊諾牌蚊怕香水，這種獨具驅蚊功能的香水，採用天然香料配製而成，香氣馥郁，且有良好驅蚊功能，只要在手腳或面部滴上幾滴，再經搽勻，即能防止蚊蟲叮咬，持效四小時以上。誠為旅行游泳、郊野作業防蚊妙品。伊諾蚊怕香水是廣州出品，由國軒貿易有限公司總經銷。

南北行集團·榮泰旅遊·長江旅遊發展有限公司
(長江樂園旅遊單位)
聯合舉辦
長江樂園·珠海·中山·石岐
兩天遊
行程全港最多！收費全港最平！三大機構合辦。穩健可靠！
只收
$378
品質保證　南北行集團
遍遊珠海、石景山、翠亨村、長江樂園、石岐、中山溫泉、珠海賓館。
住宿長江樂園內新落成之碧波樓賓館。
保證品嚐長江水庫特產"脆肉鯇魚"。
回程更可停留澳門，代訂澳門皇都酒店或各大酒店。
代訂香港至澳門飛翔船票及港穗直通車票。

一日一次、立刻見效、一週痊癒
止痕、殺菌、止汗
濕疹　陰癬(脾罅癬)　股癬　汗癬　臭汗脚(香港脚)　臭狐　汗斑　手汗
西德製造
止汗妥"M"
ANTIHYDRAL "M"
皮膚膏
每日薄搽一次，一週痊癒，以後每週薄搽一次，可防復發
各大藥房，藥行有售
認明醫務衛生處註冊號碼 HK-5660
購買時如有任何疑問。請電本公司查詢
總代理：光華貿易公司　電話：3-7600433-5
澳門，全昌藥房　電話：81120

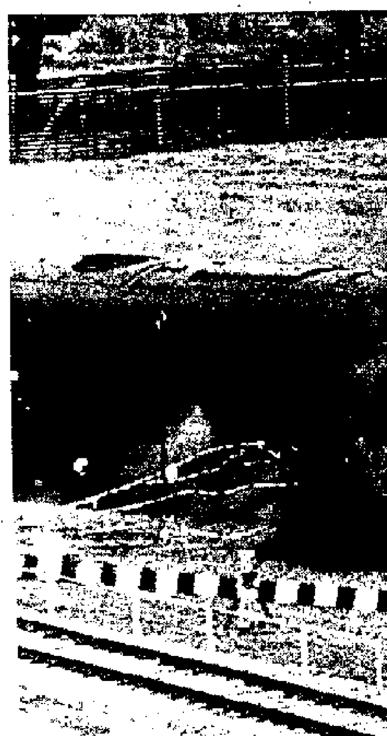
廣西梧州特產
桂江牌
廣西梧州市桂江製藥廠
金錢龜精　百病除清
滋陰補腎、護膚養顏、清血毒素、無名腫毒
暗瘡濕疹、瘡癬疥癩、消除痕癢、抑制腫瘤
本品係根據我國古代傳統秘方、選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法煉製而成、功能增進新陳代謝、排除體內毒素、清除一切熱毒疱瘡等疾病，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜飲用，爲家庭保健食療佳品，常飲可預防抗驅疾病，容顏艷麗，青春常駐，益壽延年。
五花茶冲劑
清熱去濕、消滯、調理腸胃
國貨公司、藥房均售
總經銷：得力生貿易公司　電話：5-7905028
分銷處：香港大鵬公司　電話：3-883533

伊諾 Mamp
有伊諾蚊怕香水蚊仔遠離你
驅蚊功能一流持效四小時以上，爲當今先進水平。能提神醒腦，止癢，治熱痱。夏天旅行、燒野食、游泳、郊野作業必備。用法：少許搽於皮膚搽勻即可。
國貨公司、藥行有售
總經銷：國軒貿易有限公司　電話：3-845579　3-884680

天然品質·稀世珍泉
深圳礦泉水
世上罕有之重碳酸鈣礦泉水
清涼解渴　有益健康
深圳礦泉水廠出品　森源公司經銷
批發：駿利隆有限公司　3-878744
同興公司　0-840056

三井蠔油味鮮美
早午晚餐陪伴您
深圳特產
經銷處：香港果聯企業有限公司　電話：3-400241
華泰食品貿易有限公司　電話：5-7903237

萬視寶 MASPRO 日本第一名廠
雙重振子　雙重效能
VHF/UHF天線
日本第一名廠MASPRO萬視寶天線一設計節節領先，已率先取得專利權，獨具雙重振子，可選收VHF/UHF電視線路，靈敏度高，接收能力強（包括14頻道），消除鬼影及雪花，效果更完美。MASPRO萬視寶專業性產品——信心的標誌。
最新專利設計
Traps　Traps　For UHF　For VHF　雙重振子
E257C511 VHF/UHF兩用天線
港澳總代理　新世紀電業公司　香港干諾道西28號威勝商業大廈1909室　電話：5-401249　5-401185



理不同大小、形狀和位置不同的物體。

預料日本會非常倚重這新一代有視覺的機械人，以填補工廠工人數目的日漸萎縮。日本政府的一份報告說，智能機械人將補償青年工人的不足。日本目前的機械人在十萬個以下，但預料到一九九〇年，就會躍增至五十六萬。屆時，該國的勞工人數，會隨着老人數目的空前增長而萎縮。

研製中的90年代坦克
木其

以上。這種的陸地上巨無霸在第二次大戰中使步兵聞風而退。但隨着科技不斷推陳出新，在第四次中東戰爭中，這種優勢完全被推翻。因為反坦克導彈的出現及發展越趨完善，據估計，現役的主戰坦克在戰場上的生存能力已顯著降低，但由於主戰坦克仍然具有一定的戰術價值，因此在陸軍武器中仍然不能缺少。

所以在設計研製下一代、九十年代的坦克時，須採用全新的概念。

分為兩組，主砲放在車頂上。英國研製的家族式坦克，車體前半部是動力裝置，但後半部却是可更換的戰鬥裝置，只要換上裝甲箱，便成一種機動步兵戰車，若換上一門大口徑火砲便成一輛坦克。英國這種設計基本上與歐洲國家採用的家族化機動步兵戰車相同，但較重型。西德的「豹」式三型設計亦頗

火炮。

雖然戰車的外型種類奇特，但基本上有許多相同之處。如車身走扁平以增加隱蔽能力。主砲是外置式，而且是無砲塔的，以增加突擊能力。戰車乘員減為三名甚至兩名。戰車重量設計在三十噸左右，以增加機動性能及方便空運。攀障高度可能超過三米，越坑闊度超過五米。主砲口徑由現用的一百二十毫米增加至一百三十毫米。戰車甚至能夠水陸兩用。

也同時造成了嚴重的污染，在第三世界尤甚。據聯合國的估計，第三世界今年將有三十七萬五千人因殺蟲劑而中毒，其中可能有一萬人喪生。單斯里蘭卡一國，估計有一千人死亡。第三世界對殺蟲劑的需求十分大，一九八〇年，從工業國輸入價值二百六十億美元的化學殺蟲劑，十年間增長五倍。

·方·

第一張

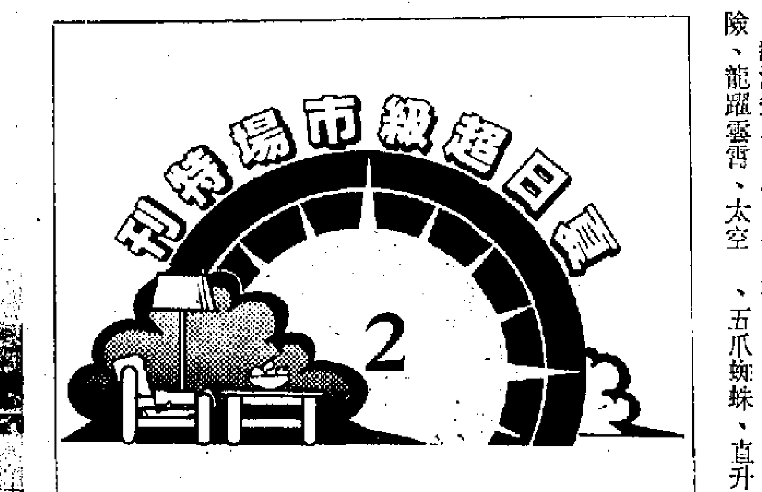
大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

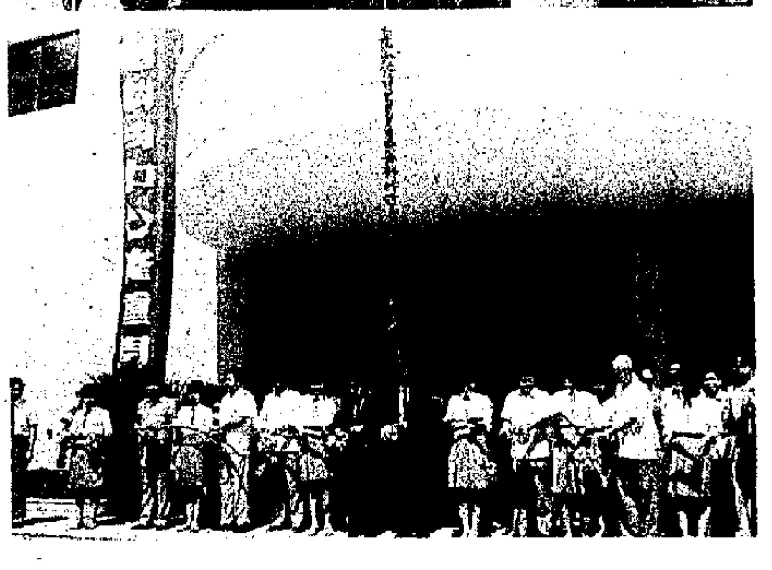
督印：大公報(香港)有
第二萬八千九百八
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七五七一八一
今日出紙四大張 零售港
香港有利印務有限公

bition
大廈

產品，工藝品等。



夏日旅遊的好去處
中山長江樂園續擴建
新型購物中心剛開幕　長江賓館年底啓用



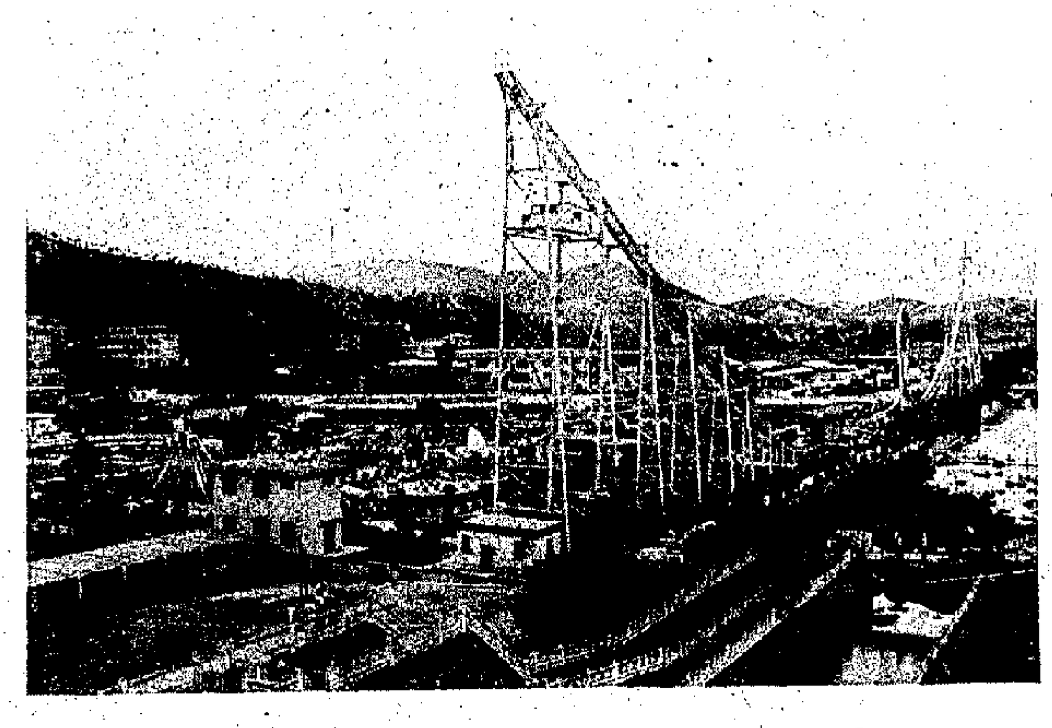
長江樂園開業一周年招待來賓參觀（上），購物中心開幕剪綵（中），加緊興建的長江賓館（下）。

長江樂園是一座具有現代化水平的大型遊樂場，座落在中山長江水庫旁，外貌是按中國的特點進行設計建築。正面是一座仿古城樓，高達十四米，城樓橫匾上的「長江樂園」四個古篆體金字，是我國著名書法家、考古學家商承祚教授書寫的。在城樓前面的廣場中，有一座梅花型花壇。園內中央有一座自動控制的彩色噴水池，水柱能噴射十米高，整個樂園的佈局，具有新穎、古雅兩大特點，園景十分壯觀。

園內設有十六個娛樂電動設施，包括：翻滾飛車、激流探險、龍躍雲霄、太空飛碟、風馳電掣、激光射擊、宇宙漫遊、彈跳猩猩、碰碰磁車、五爪蜘蛛、直升飛機、太空的士、旋轉滾筒、碰碰汽船、小電池車、電子遊戲機等，是夏日旅遊的好去處。

本月十五日是中山縣長江樂園開幕一周年，合作經營的三菱順捷投資有限公司和長江旅遊發展有限公司於當日舉行慶祝會，招待廣東省、各方面領導人和香港記者遊覽，介紹一年來的發展情況。

長江樂園是日本和香港商人合資組成的三菱順捷投資有限公司在長江旅遊區投資的一部分，另外還包括正在興建中的長江賓館和剛剛開幕的新型購物中心，總投資額五千八百萬港元，佔地面積四萬平方米。


長江樂園設有多種娛樂設施，近處為翻滾飛車

遊客已逾百萬人次
投資還本期將提前

三菱順捷聯營有限公司董事長與振光、經理梁杰泉、長江旅遊發展有限公司總經理蕭文豪介紹情況時說，長江樂園開業以來，先後接待了外賓、華僑及港澳同胞、內地旅遊人士共一百多萬人次，營業額達六百多萬元人民幣，其中三分之二是內地遊客，三分之一是外來遊客。中共中央總書記胡耀邦、中央軍委和國務院等國家領導人和中央各部、各省市各級領導人，以及我國駐使外節參觀團、友好國家代表的參觀團，曾先後到過這裏參觀。廣東省委第一書記任仲夷參觀後題詞：「把長江樂園辦得更好。我們的各項工作都要為不斷滿足人民日益增長的物質、文化生活的需要而努力奮鬥」。他們說，目前，長江樂園雖然已成為國內外旅客喜歡到的旅遊點，但他們還將繼續努力，不斷改善園內設施，逐步擴建更多娛樂項目。

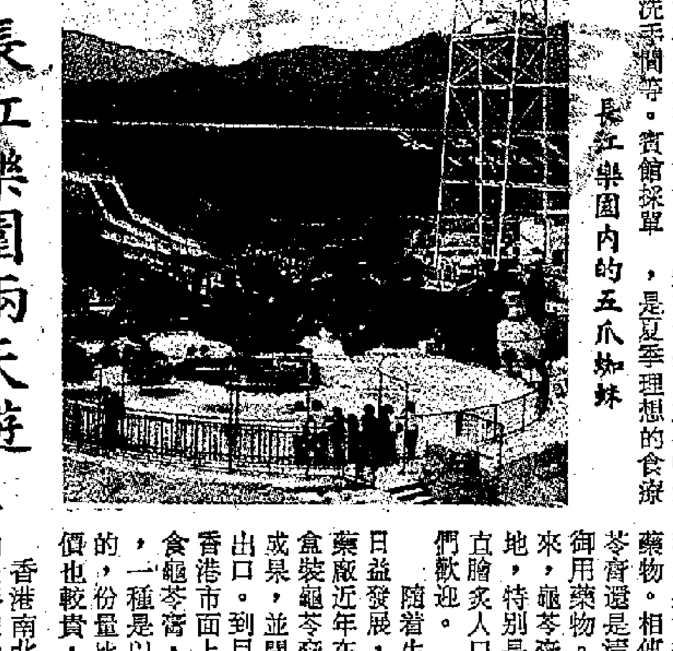
他們表示，在發展長江旅遊區的同時，更注重保護自然環境，使之既有刺激好玩的一面，也有恬靜清幽的特點，喜歡大自然景色的旅遊人士，在遊覽水庫風光時會體味到箇中樂趣。

中山度假村是為滿足遊客，特別是青少年度假的要求而設，原設於水庫旁，現已搬到樂園附近的山丘上，這裏交通方便，依山傍水，濃蔭蔽日，園林布局，山花爛漫，景色怡人。度假村內設有露營燒烤及多種文娛體育活動項目，一切燒烤食物和器具均可供應，村內可容納四百多人，是個天然避暑、度假的旅遊勝地。

他們並介紹了剛完成擴建裝修工程的翠玉酒樓，這間酒樓裝修新穎，地毡牆紙，華麗雅致，團體定菜或點菜均可，這裏還有地道特產脆肉鯇魚供應，試過者均認為別具風味。

他們說，另一投資項目的長江賓館現正緊張施工，八層高，共一百四十八個房間，設備先進，每個房間均有地毡、空調、雪櫃、電視、電話、洗手間等。賓館採單列設計，每個房間均可看到水庫景色，預料年底可局部啓用，明年一月底正式營業。

他們說，一年來，整個發展計劃進行順利，營業情況亦頗為理想，預料投資還本期將提前完成。


長江樂園內的五爪蜘蛛

長江樂園兩天遊
每位收三七八元
榮泰旅行社主辦天天出發

香港南北行集團屬下的榮泰旅行社主辦的中山長江樂園兩天遊，由於得到長江樂園贊助，平日每人只收港幣三百七十八元，假日收四百七十八元。

榮泰旅行社總經理黃智斌說，該旅行社備有新型豪華空調旅遊巴士接送遊客，食住一流，行程包括：長江樂園、中山溫泉、珠海賓館、翠亨邨、香洲市及石岐中山紀念堂，住石岐市新建的西郊賓館。旅行團天天出發。

購物中心寬敞
商品琳瑯滿目

遊長江樂園，不要忘記到該處的購物中心瀏覽。長江樂園購物中心設於長江樂園入口附近，樓高三層，總建築面積四千四百多平方米，是我國目前最現代化商場之一。這個購物中心在長江樂園開業一周年的日子啓業，倍顯隆重，氣氛熱鬧。

長江樂園購物中心在建築設計上，具有許多獨特之處，樸素的民族風格與現代化色彩相結合，內部安裝有自動手扶電梯，中央空調系統。商品琳瑯滿目，除有家用電器、五金百貨、服裝皮具、首飾工藝品、藥材土特產專櫃外，還有食品超級市場。

貴妃藥製龜苓膏
惠康已陳列介紹

本報記者　彭啓舜

近一兩年來，國貨公司、超級市場上多了一種包裝輕便的食療品，那就是龜苓膏，特別是在夏天，這種具有去濕清毒療效的食品，尤其暢銷，是夏季理想的食療佳品。

龜苓膏是我國傳統漢藥之一，在咸豐年間，已經開始在我國民間流傳，成為廣大人們用以食療的一種既具實效又可口的藥物。相傳最初的龜苓膏還是清朝大內的御用藥物。百數十年來，龜苓膏在我國各地，特別是南方，一直膾炙人口，深受人們歡迎。

隨着生產技術的日益發展，我國一些藥廠近年在研究生產盒裝龜苓膏方面取得成果，並開始向海外出口。到目前止，在香港市面上出售的即食龜苓膏，已有幾種，一種是以瓷盅裝盛的，份量比較多，售價也較貴，另一種包裝形式差不多，是碗狀，份量較少，但售價大衆化。這幾種龜苓膏各有特點，據悉上市後均受廣大消費者的歡迎。

據貴妃牌藥製龜苓膏的經銷商表示，盒裝即食龜苓膏最大的特點是方便食家，家庭主婦到國貨公司或超級市場購物，花十數元便可購幾盒。食用盒裝龜苓膏的方法簡便，可分冷食熱食兩種，既可放在雪櫃內冰凍，又可將之燉熱，療效均一致。市面上出售的幾種國產龜苓膏，食味各有不同，由於是龜板加土茯苓熬成，故味均帶甘涼。不過，一般在製作龜苓膏時，多已加進適量的糖，大大減輕了龜板，特別是土茯苓的苦味，入口清甜，兒童也會愛吃。

據悉，惠康超級市場為了推廣貴妃牌藥製龜苓膏，於本月中開始舉行陳列介紹

參加健的
有你着數

泰國　去泰國　着數$600

註：下列特備餘興節目，一般旅行社均需（額外收費）或（臨時科錢）。健的泰國團由7月1日起（全部免費），包括在行程表內，替你慳番$600。唔講你唔知，現時全港泰國團均需依照東方航空協會(OAA)所訂之最低售價(MPP)而收費相若，參加健的着數$600，去泰國唔參加健的，不如唔好去！

1. 百利寶水上世界—將南太平洋風情，帶到芭堤雅，節目包括：＊沙灘派對，享受數十款中、西、泰自助式佳餚＊歌星及樂隊演唱 ＊比堅尼泳衣表演 ＊歌唱遊戲比賽，獎品豐富 ＊特備神秘節目，屆時公佈。 $250
2. 觀賞世界聞名之TIFFANY人妖歌舞團表演。 $80
3. 財神爺酒廊REGENCY LOUNGE－曼谷最高尚之日式酒吧。 $90
4. 全曼谷最新最"勁"之的士高格THE CABARET。 $80
5. 芭堤雅最具規模之的士高格DISCO DUCK。 $70
6. 玩完DISCO，重請埋宵夜，嚐試地道大排檔風味。 $30

5、6、7、8天 $2270起　天天出發
遍遊曼谷水上市場、皇宮、四面佛、鱷魚潭、芭堤雅（三晚）、珊瑚島、人妖花街、東芭文化村、仙履花園、蛇園、舊山樂園、佛統、桂河橋、玫瑰花園等。

法航　747珍寶豪華噴射客機，早去晚返。
高級酒店　最新落成曼谷亞洲(2泳池)、芭堤雅亞洲(私家海灘)。
自置全新豪華VOLVO冷氣觀光豪華巴士
地道名菜　乳豬席，帝皇餐，海鮮，中台泰餐，自助式餐，宵夜。
晚晚有節目
健的泰國明星導遊服務一流，有口皆碑。　認清我們地啦！

日本　6天 $3630　8天 $4390　天天出發
遍遊本洲名勝、大阪城、心齋橋、奈良、京都、東映太秦影畫村、箱根、濱名湖、白絲瀑布、富士山、箱根及迪士尼樂園。（無限次食票）
日航　747珍寶客機早去晚返，先到大阪，東京返港。
高級酒店　太平洋、太子、山中湖、假日、格蘭等大酒店。

日韓　6天 $3630　8天 $4390　逢週4,6,日出發
行程包括日本八天由大阪至東京全部觀光節目，另加2日漢城觀光景福宮，國立博物館，華克山莊及韓國少女歌舞團冊上裝表演。
大韓航空公司鼎力贊助，乘747珍寶豪華客機，早去晚返。
高級酒店　太陽城太子、假日、東急及漢城凱悅、華克山莊喜來登。

菲島　5天 $1670　7天 $1990起　逢週2,6,日出發
遍遊馬尼拉、百勝灘、千島縮影、碧瑤、艾蘭迪夏宮、大雅台、蠔島樂園，碧瑤灣等名勝地點。
菲律賓航空公司廣體豪華客機，早去晚返。
高級酒店　麗晶、碧瑤灣俱樂部、夏宮等大酒店。
馬尼拉蘇島及愛加多夜總會。

中山　2天 $388　天天出發
珠海石景山、長江樂園、中山溫泉、石岐
遍遊中山紀念堂、煙墩山、國父故居、中山紀念中學、革命烈士陵園、香洲、澳門。
石景山渡假村及長江樂園碧波樓賓館。
大型氣墊船，走拱北免稅通道，早去晚返，足2天行程。
食足4餐地道名菜，包括著名脆肉鯇魚。

澳門船票＋酒店 $240

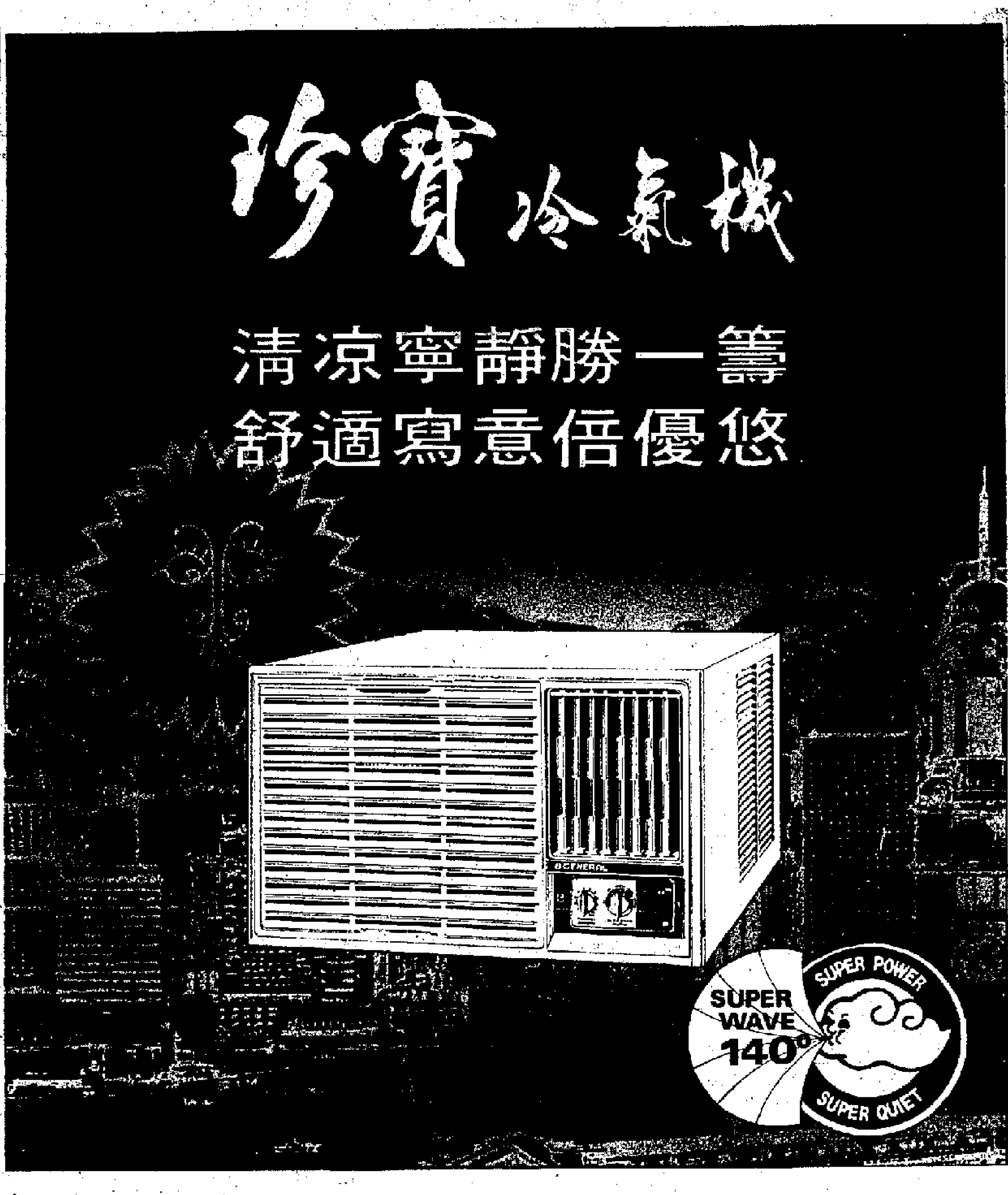
特約代理亞洲各大城市豪華酒店訂房

酒店名稱	單人房	雙人房
曼谷亞洲大酒店（連美式自助早餐）ASIA HOTEL, Bangkok	$240	$260
芭堤雅亞洲大酒店（連美式自助早餐）THE ASIA PATTAYA	$220	$220
台北環亞大酒店 ASIAWORLD PLAZA HOTEL TAIPEI	$480	$480
漢城國賓大酒店（包括接送，飲品及夜總會入場券）AMBASSADOR HOTEL SEOUL	$250	$270
澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU	$240	$240

健的旅行團

總行：尖沙咀星光行924-6室 ☎3-7243883(10線)（朝9晚7，假日照常辦公）
北角：和富道明輝大厦1樓商場 ☎5-668520
荃灣：地鐵站南豐中心803室 ☎0-4985649 0-4986627
澳門：板樟堂街30號金明大厦2樓 ☎78706

KT-016-0784



珍寶冷氣機爲全港最暢銷冷氣機之一，款式多，備有一匹至四匹，分體式及冷暖逆循環式多種，設計獨特，性能卓越。84年更全新推出多款更完美之冷氣機，由專家精心改良，送風角度由120°增至140°，範圍更廣闊。超靜設備，運行更寧靜。白色機身，高雅美觀，配合室內裝飾，令美化居室更添完美。分體式由一匹至三匹半，備有掛牆式及天花板式多款，爲用戶提供更多選擇及更佳享受。

珍寶冷氣機 GENERAL　總代理：第一電業有限公司
地址：香港皇后大道東3-5號凱德商業大廈四樓A座　電話：5-297555(6線)
服務中心：香港仔黃竹坑道十二號香華工業大廈　電話：5-522877
各大電器行均有代售

有效率98%
特效 白蝕丸

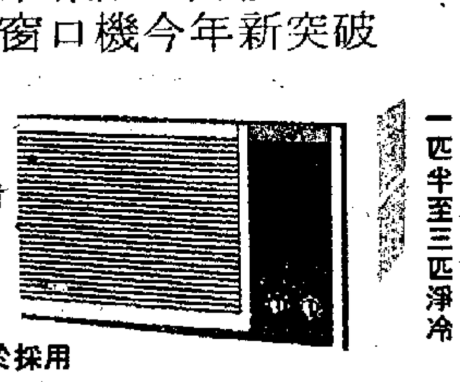
專醫白蝕　一擦見效
傳統配方　無副作用
主治：白蝕、汗斑、皮膚濕毒痕癢。
國貨公司 药行有售

唯一止痕膏
爲你解決一切頑固性皮膚痕癢症

止痕癢 唯我獨尊 一搽就掂 快夾妥
經銷處：文光公司　電話：3-7227006

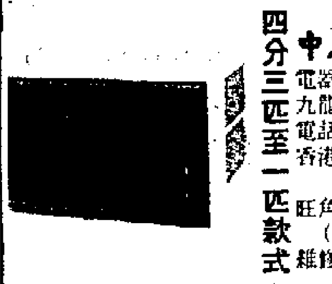
DAIKIN
大金牌冷氣機
專業出品　科技超羣
大金窗口機今年新突破

機身小而寧靜
冷氣足而慳電
半匹至三匹俱備
各大電器行
均有代售



一匹半至三匹淨冷　或冷暖機款式

國內各單位均樂於採用



四分三匹至一匹款式
中原電器行有限公司
電器營業部：九龍油塘西山街14號大益工業大厦5樓
電話：3-499111-5
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
中環太子行105號店　電話：5-241802
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修部：3-841059

大金冷氣浸浸涼